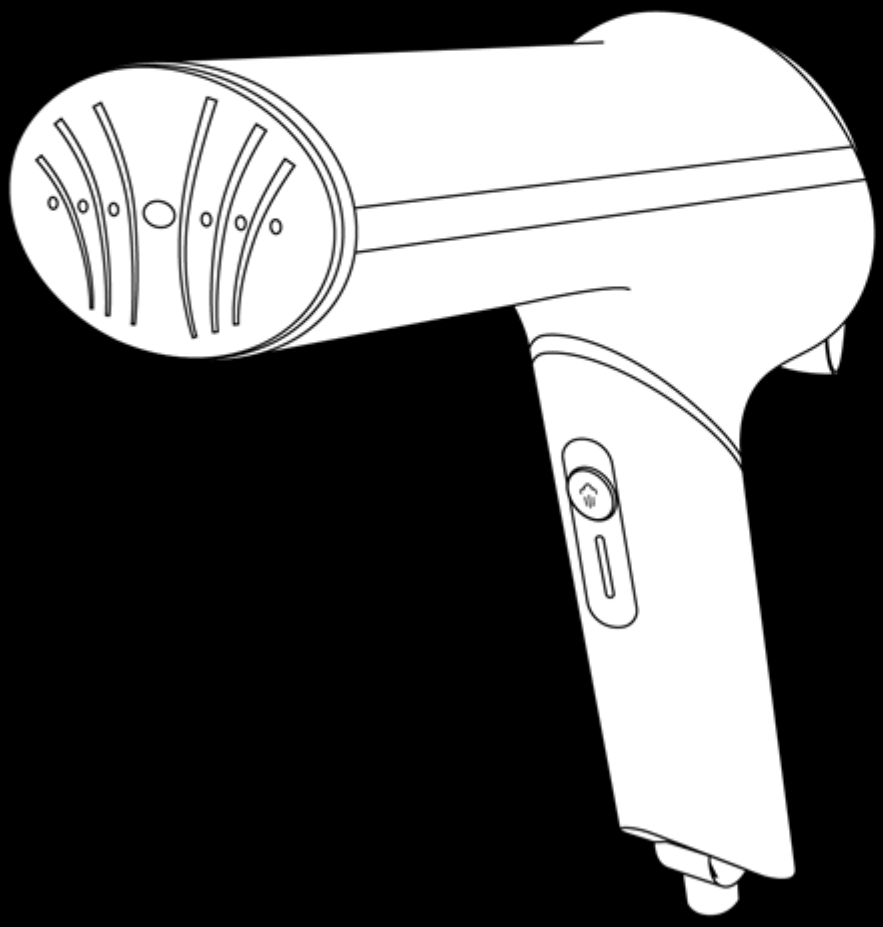
AENO



Quick Start Guide

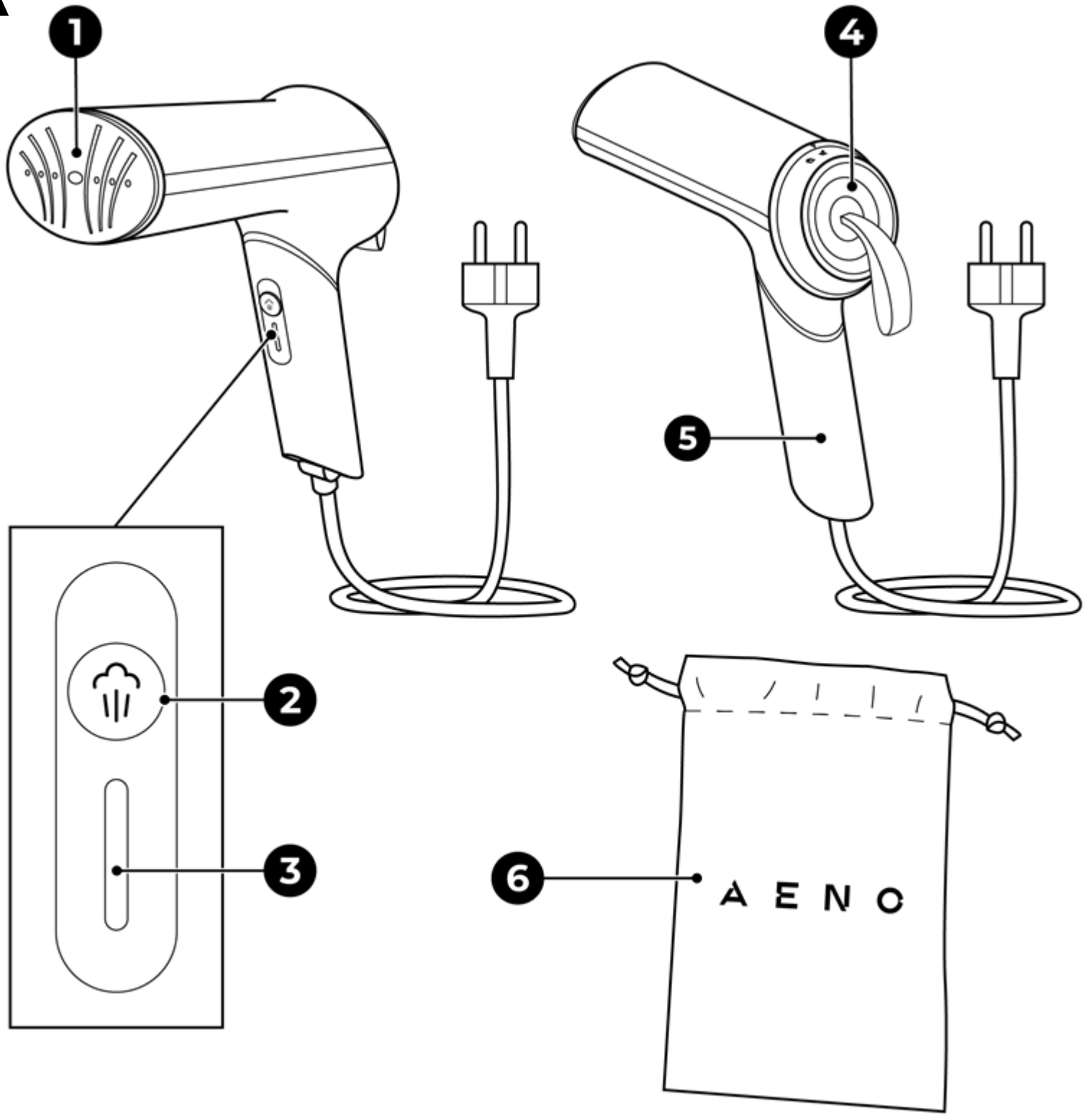
Garment Steamer GS4

(Model: AGS0004)

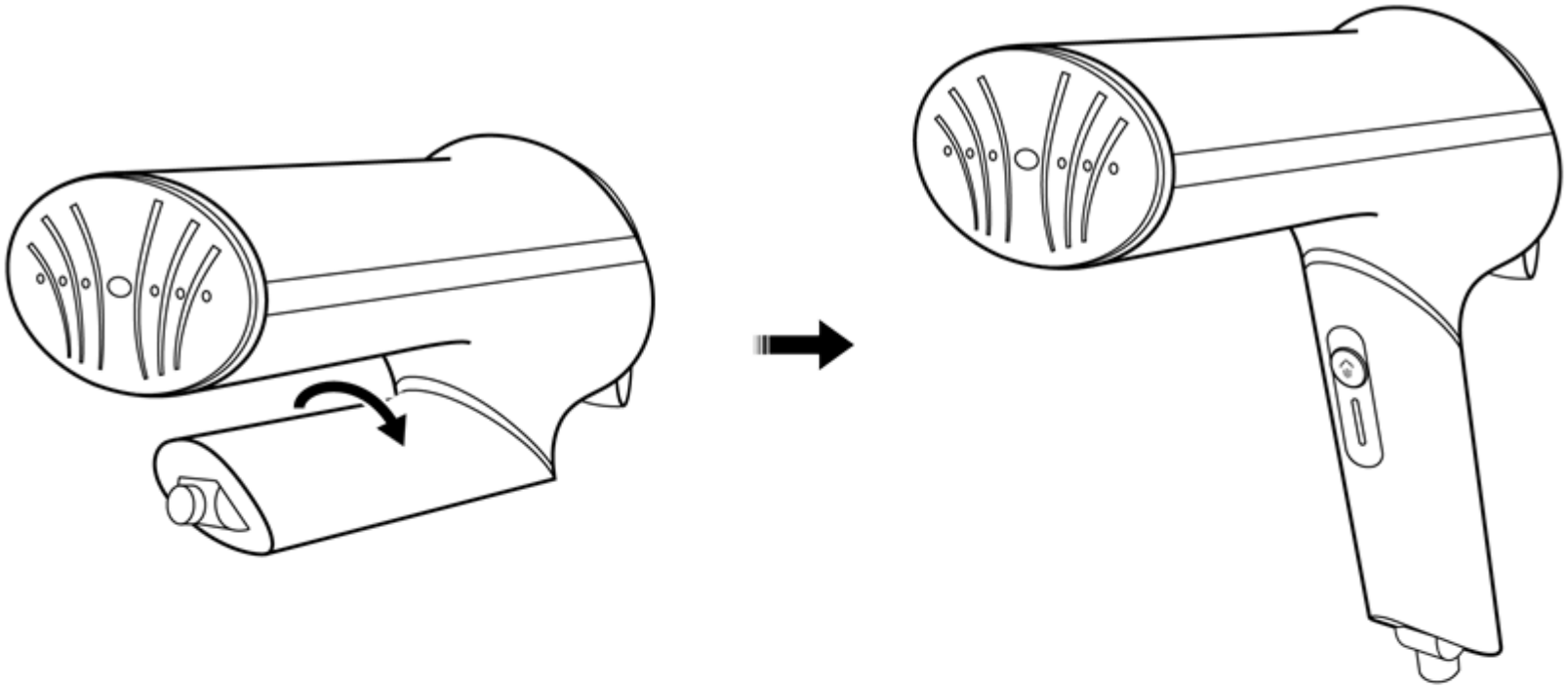
v 1.0.3 | 11.03.2025

ENG 10
ARA 14
BOS 17
BUL 21
CES 25
DEU 29
ELL 33
EST 37
FRA 41
HRV 45
HUN 49
HYE 53
ITA 57
KAT 61
KAZ 65
LAV 69
LIT 73
NLD 77
POL 81
POR 85
RON 89
RUS 93
SLK 97
SLV 101
SPA 105
SRP 109
UKR 113
UZB 117

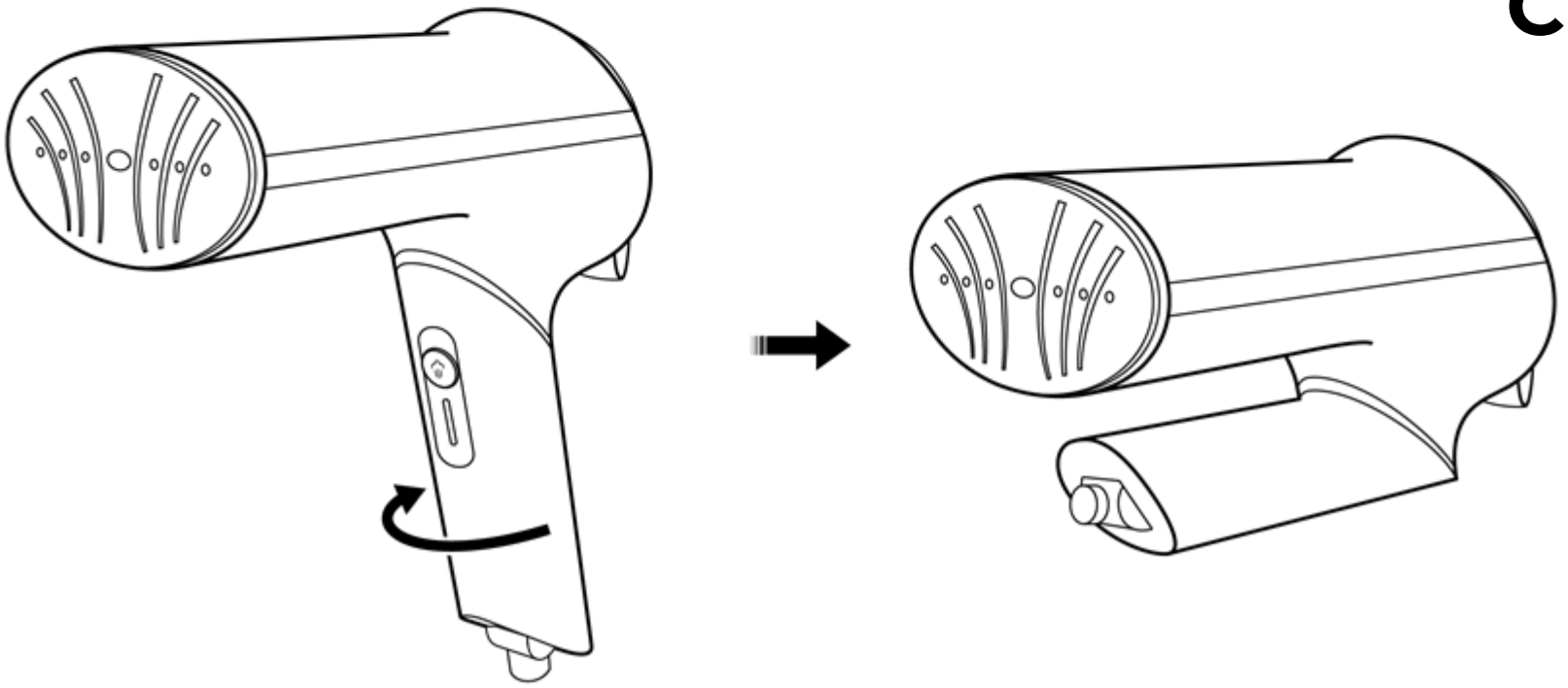
A



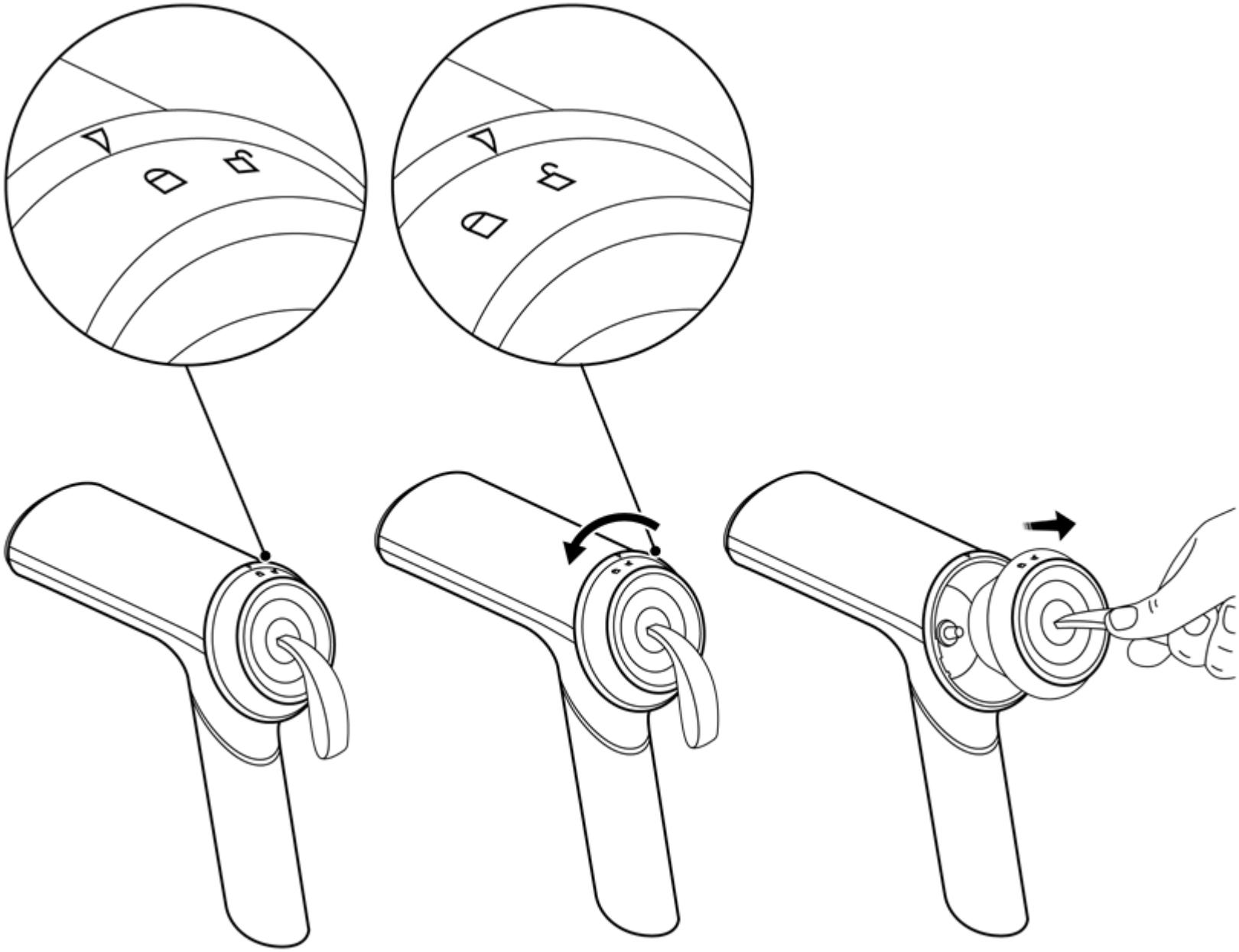
B



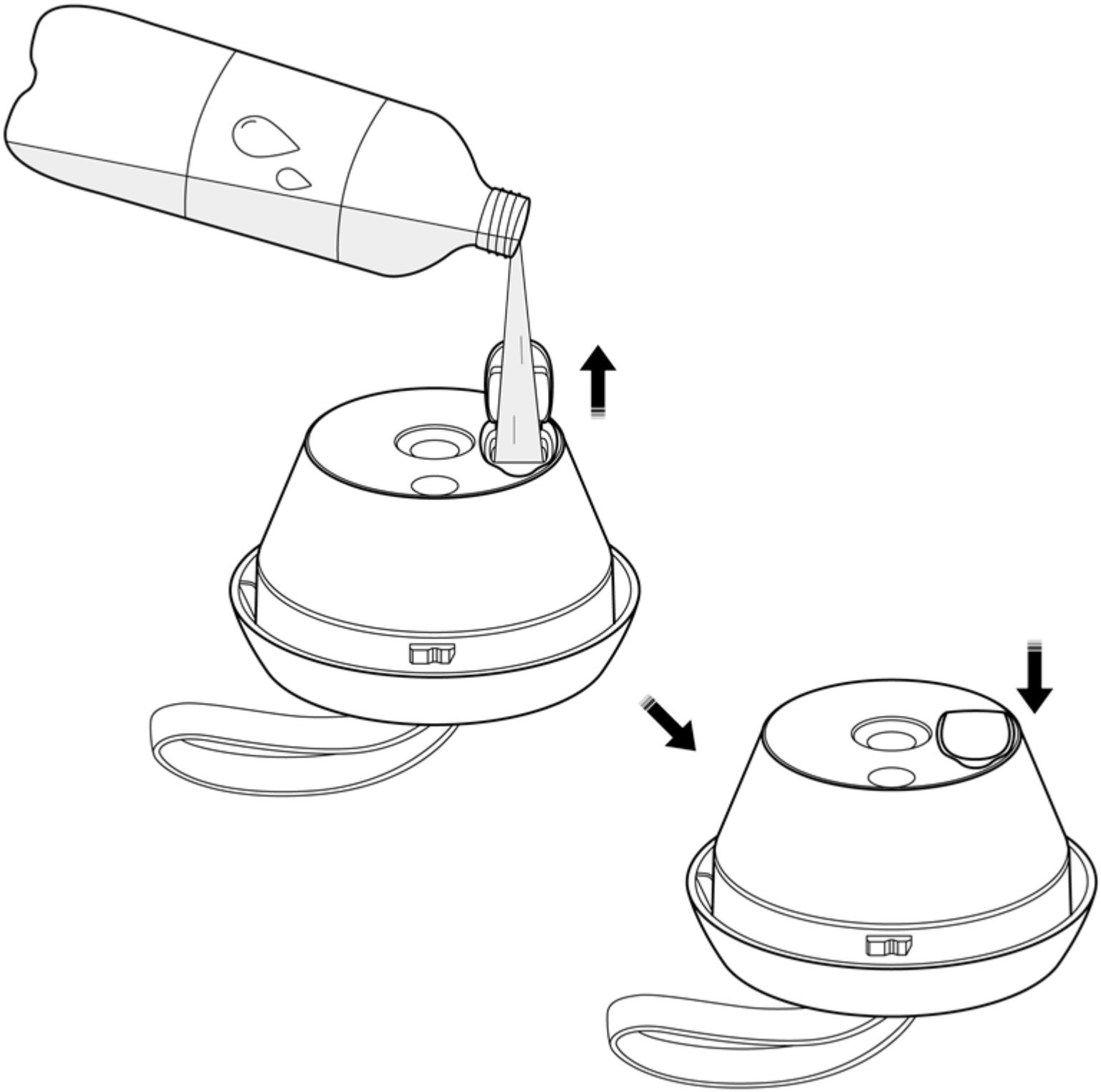
C



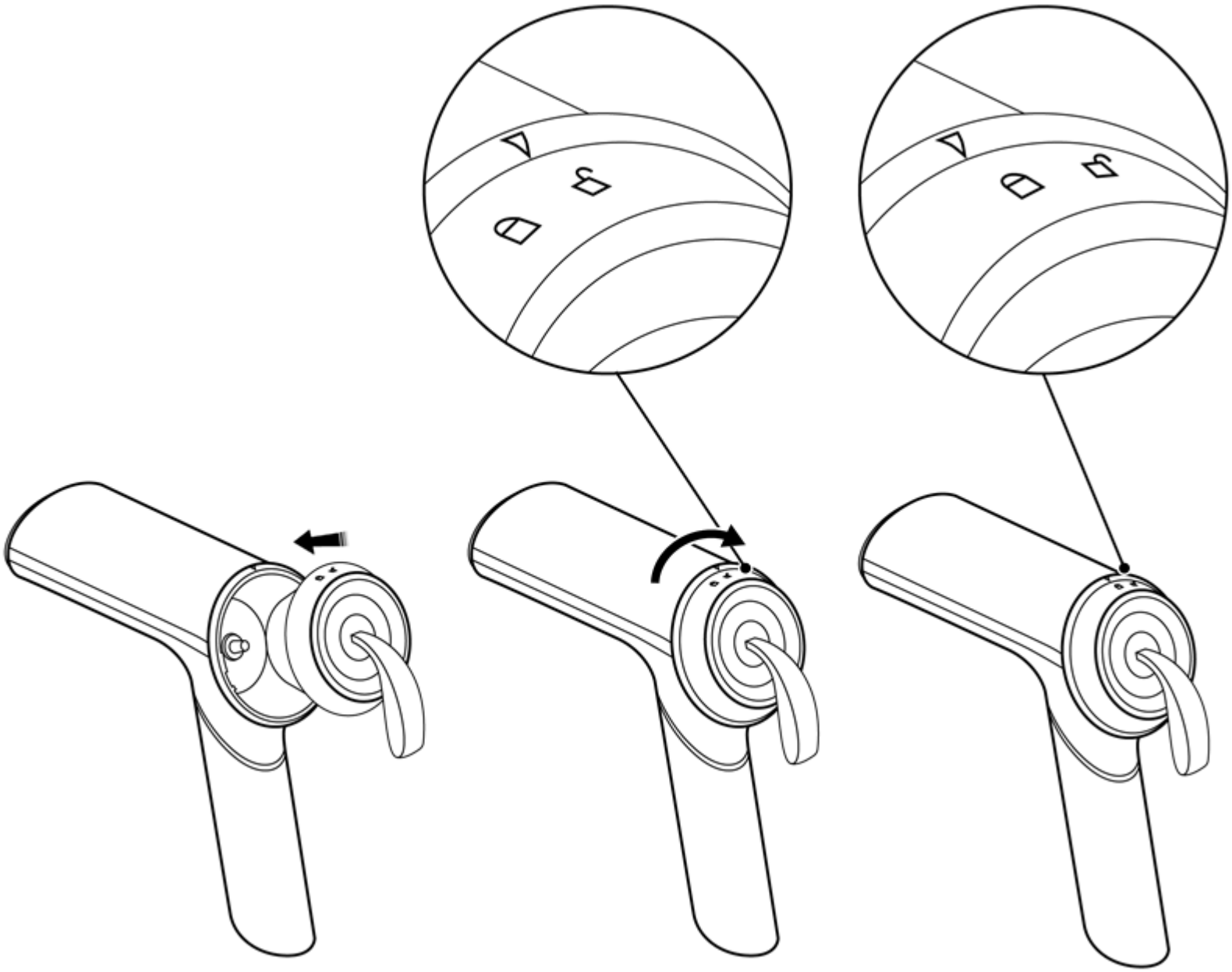
D



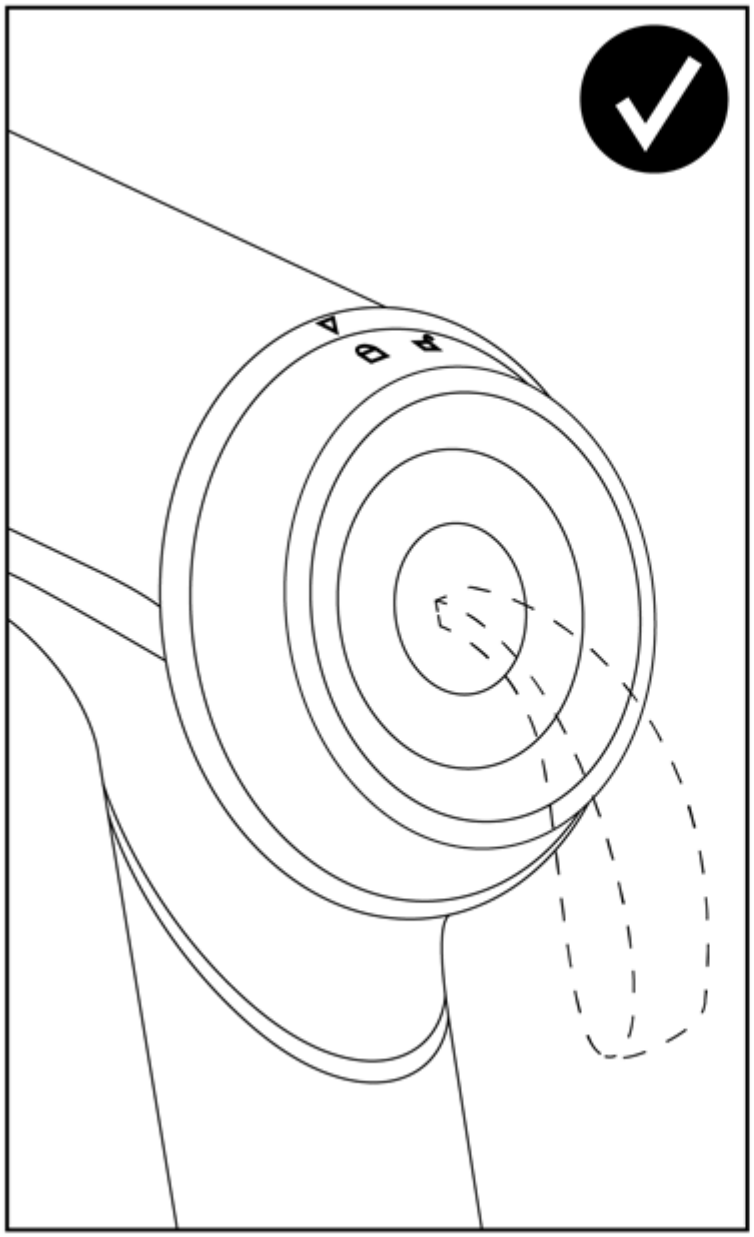
E

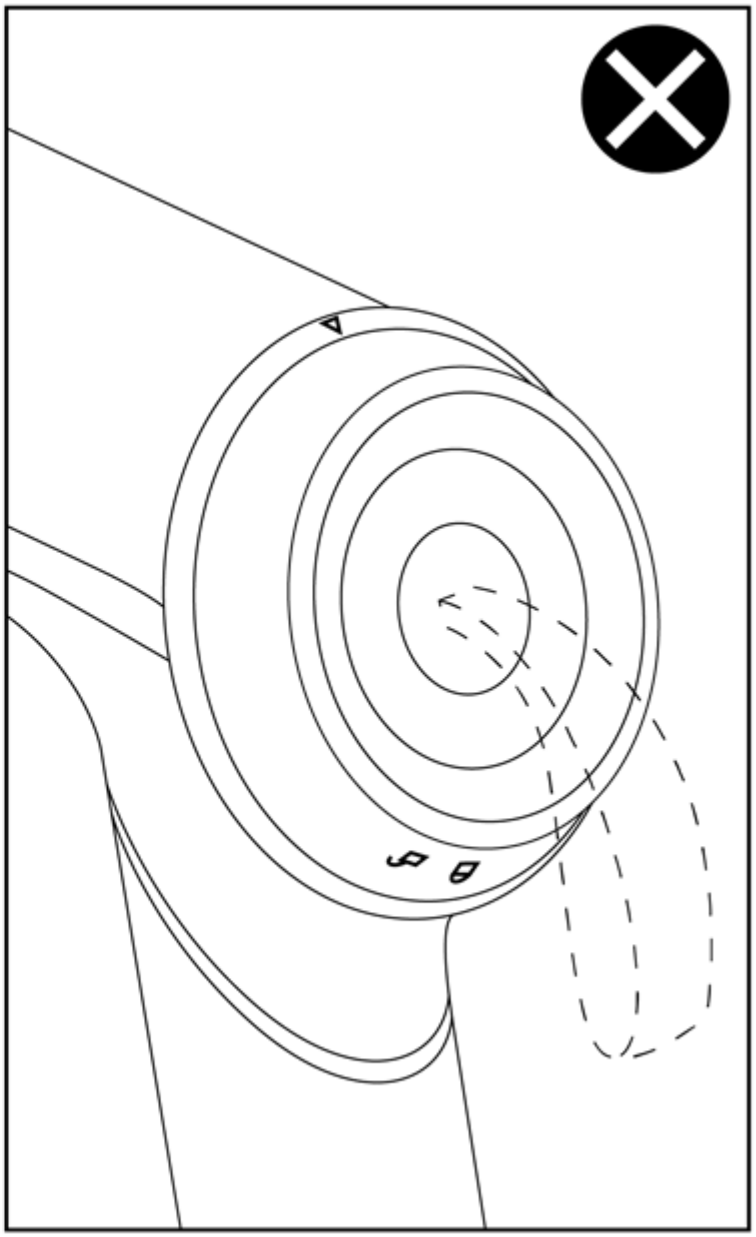


F



G





ENG The **AGS0004** Garment Steamer is designed to remove creases in fabrics using a jet of steam.

Technical Specifications

Power supply: 220–240 V (AC); 3.5 A. Frequency: 50/60 Hz. Power: 800.0 W (max.). Water tank: removable, 85 ml. Water heating time: up to 35 s. Steam temperature: up to +160 °C. Steam flow rate: up to 20 g/min. Continuous operating time: up to 9 min. Control: manual. Steaming: vertical, horizontal. Overheating protection. Case material: ABS plastic, polycarbonate. Dimensions (L×W×H): 261×177×114 mm. Power cord length: 1.9 m. Operating conditions: temperature +5...+28 °C, RH 30–70 % (non-condensing). Storage conditions: temperature +5...+28 °C, RH 30–70 % (non-condensing).

Scope of Supply (see Fig. **A**)

AGS0004 Garment Steamer (White), travel bag (6), Quick Start Guide.

Device Elements (see Fig. **A**)

1 – steamer head, 2 – steam button, 3 – indicator, 4 – water tank, 5 – handle.

Limitations and Warnings

The device is not intended to be used by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities if they do not have sufficient experience or knowledge of its operation, and if they are not under the supervision of a person responsible for their safety. Make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical specifications correspond to the parameters of the electricity supply. Make sure that the power cord does not get twisted, bent or pressed by anything, and does not

If you have any questions or issues with your AENO device, please contact our online support team **support@aeno.com** or **aeno.com/service-and-warranty**. This is a better option than visiting the store and will save you time and effort.

come into contact with hot objects or heat sources. Do not allow the casing of the device as well, as the plug to come into contact with water. Do not leave the plugged-in device unattended. Do not allow children to play with the device. Connect the device directly to the electricity supply, do not use extension cords. Unplug the device by grasping the plug, not the power cord. Use the device with dry hands only. Before steaming, check the product care label. Do not touch the hot surface of the steamer head. Do not steam clothes on humans or animals. Do not point a jet of steam at people or animals, as well as objects that could be damaged by hot steam. Unplug the device before cleaning. Do not use chemical or aggressive detergents, abrasive pastes, acids, solvents, or metal sponges for cleaning. Do not wash the device under running water. Do not use a device that has fallen into water or is damaged. Detailed information can be found in the complete operation manual, available at **aeno.com/documents**.

Device Indication

Indicator status	**Description**
White indicator is on	Device is connected to the electricity supply
Indicator is off	Device is not connected to the electricity supply

Steam Button Function

Action	**Description**
Press and hold	Constant flow of steam

Preparing the Device for Operation

1. Carefully open the packaging and remove the device from the travel bag.
2. Gently turn the device handle as shown in Fig. **B**.

Note. A slight backlash in the folding mechanism of the device handle is not a defect and does not affect the performance of the device.

3. Clean the device (see “Cleaning and Maintenance”).

4. Remove the water tank (see Fig. **D**).
5. Fill the tank with water (see Fig. **E**).

ATTENTION! Use distilled water **only**.

6. Place the water tank in the steamer. The markings on the tank and on the device casing should align in the “Closed” position (see Fig. **F**, **G**).
7. Insert the power cord plug into an outlet. The indicator will start glowing white.
8. Wait about 35 s until the water is heated.
9. Perform a test run of the device (see “Test Run”).

Test Run

When turning on the device for the first time as well as after a long period of storage, it is recommended to perform a test run to clean the steamer head of dust and possible dirt. The test run is the release of the first jet of steam into the air. The test run is performed as follows:

1. After preparing the device for use, press and hold the steam button for approximately 5 s.

Note. A few drops of water may come out of the steamer head with the first jet of steam.

2. Release the steam button.

Operating Instructions

After preparing the device for use, point the steamer head at the article. Press and hold the steam button for the device to generate steam continuously. When the steaming is complete, release the button and unplug the device. Wait for the device to cool down completely. Remove the tank (see Fig. **D**) and drain the remaining water. Allow the tank to dry completely: to do this, its cap must be open. Before storing the device, carefully turn the handle as shown in Fig. **C**.

Cleaning and Maintenance

ATTENTION! Clean the device only after unplugging it and letting it cool down completely.

Before first use and later on if the device becomes dirty, wipe it with a soft cloth dampened with a mild soapy solution. Then wipe it with a cloth dampened with clean water and wipe it dry.

Troubleshooting

1. The device does not turn on. Possible reasons: the socket is defective; overheat protection was activated. Solution: check if the outlet is working properly by plugging in another device, if necessary reconnect the device to a working socket; unplug the device and wait for it to cool down completely, then turn it on again.
2. The device does not generate steam. Possible causes: the tank has no water in it; the tank was installed incorrectly. Solution: fill the tank with water; install the tank as shown in Fig. **G**.
3. Water drips from the steamer head or flows out of the tank. Possible causes: the water has not heated to the required temperature; the tank is not closed properly. Solution: wait about 35 s for the water to heat up; make sure the tank is tightly closed.

ATTENTION! If none of the suggested methods solved the problem, contact the supplier or an authorized service centre. Do not disassemble or attempt to repair the device yourself.

ARA تم تصميم باخرة الملابس **AGS0004** لإزالة التجاعيد من الأقمشة باستخدام دفعة البخار.

الخصائص التقنية

جهد الإمداد: 220–240 فولت (تيار متردد)؛ 3,5 أمبير. التردد: 60/50 هرتز. الطاقة: 800,0 واط (كحد أقصى). خزان المياه: قابل للإزالة، 85 ملليلتر. وقت تسخين الماء: يصل إلى 35 ثانية. درجة حرارة البخار: تصل إلى +160 درجة مئوية. سرعة إمداد البخار: تصل إلى 20 جرام/دقيقة. وقت التشغيل المستمر: يصل إلى 9 دقائق. التحكم: يدوي. التبخير: عمودي، أفقي. الحماية من الحرارة الزائدة. مادة الجسم: بلاستيك ABS، بولي كربونات. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 261×177×114 مم. طول سلك الطاقة: 1,9 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة +5...+28 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 30–70 % (دون تكاثف). شروط التخزين: درجة الحرارة +5...+28 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 30–70 % (دون تكاثف).

طقم التسليم (انظر الشكل **A**)

باخرة الملابس **AGS0004** (لون أبيض)، حقيبة (6)، دليل البدء السريع.

عناصر الجهاز (انظر الشكل **A**)

1 – رأس الباخرة، 2 – زر إمداد البخار، 3 – المؤشر، 4 – خزان المياه، 5 – المقبض.

القيود والتحذيرات

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو النفسية ما لم يكن لديهم الخبرة والمعرفة الكافية عن استخدام الجهاز وما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. تأكد من أن الجهد والتردد المقننين المحددين في الخصائص الفنية يتوافقان مع معلمات التيار الكهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة غير مطوي أو ملتوٍ أو أنه لا يضغط عليه أي شيء ولا يتلامس مع أشياء ساخنة ومصادر الحرارة. لا تسمح لجسم الجهاز أو القابس بالتلامس مع الماء. لا تترك الجهاز موصلًا بقابس الطاقة دون مراقبة. لا تدع الأطفال يلعبون بالجهاز. قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة مباشرة، ولا تستخدم أسلاك التمديد. افصل الجهاز عن مقبس الطاقة عن طريق الإمساك بالقابس، وليس بسلك الطاقة. لا تستخدم الجهاز إلا بيدين جافتين. قبل التبخير، تحقق من معلومات العناية بالمنتج الموجودة على الملصق. لا تلمس السطح الساخن لرأس الباخرة. لا تقم بتبخير الملابس على الشخص أو الحيوانات. لا توجه دفعة البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أو نحو الأشياء التي قد تتضرر بسبب البخار الساخن. افصل الجهاز عن مصدر الطاقة قبل التنظيف. لا تستخدم المنظفات

إذا كانت لديك أي أسئلة أو صعوبات أثناء استخدام جهاز AENO، يرجى اتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني **support@aeno.com** أو الدردشة عبر الإنترنت على موقع **aeno.com/service-and-warranty**. سيساعدك المتخصصون في حل المشكلة ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

الكيماوية والعدوانية والمعاجين الكاشطة والمنتجات التي تحتوي على الأحماض والمذيبات، وكذلك الإسفنج المعدني للتنظيف. لا تغسل الجهاز تحت الماء الجاري. لا تستخدم الجهاز إذا كان في الماء أو تعرض للتلف.
يمكن العثور على معلومات مفصلة في دليل المستخدم الكامل المتاح على موقع **aeno.com/documents**.

مؤشرات الجهاز

المعنى	حالة المؤشر
الجهاز موصل بالتيار الكهربائي	يضيء باللون الابيض
الجهاز غير موصل بالتيار الكهربائي	لا يضيء

وظيفة زر إمداد البخار

المعنى	الإجراء
إمداد البخار المستمر	الضغط مع الاستمرار

تحضير الجهاز للاستخدام

1. افتح العبوة بعناية وأخرج الجهاز من الحقيبة.
2. أدر مقبض الجهاز بعناية كما هو موضح في الشكل **B**.

ملاحظة. الخلوص الارتجاعي في آلية طي مقبض الجهاز لا يعد عيبًا ولا يؤثر على أداء الجهاز.

3. قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعناية").
4. قم بإزالة خزان المياه (انظر الشكل **D**).
5. املأ الخزان بالماء (انظر الشكل **E**).

انتباه! استخدم الماء المقطر **فقط**.

6. قم بتركيب خزان المياه في الباخرة. يجب محاذاة العلامات الموجودة على الخزان وجسم الجهاز في الوضع "مغلق" (انظر الشكل **F**، **G**).
7. قم بتوصيل قابس سلك الطاقة بالمقبس. سيضيء المؤشر باللون الأبيض.
8. انتظر حوالي 35 ثانية حتى يسخن الماء.
9. قم بإجراء تشغيل تجريبي للجهاز (انظر "تشغيل تجريبي").

تشغيل تجريبي

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، وكذلك بعد تخزينه لفترة طويلة، يوصى بإجراء تشغيله التجريبي لتنظيف رأس الباخرة من الغبار والملوثات المحتملة. التشغيل التجريبي هو إطلاق أول دفعة من البخار في الهواء.
يتم تنفيذ التشغيل التجريبي على النحو التالي:

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، اضغط مع الاستمرار على زر إمداد البخار لمدة 5 ثوانٍ تقريبًا.

ملاحظة. من الممكن أن تتسرب بضع قطرات من الماء من رأس الباخرة عند إطلاق أول دفعة من البخار.

2. حرر زر إمداد البخار.

استخدام الجهاز

بعد تحضير الجهاز للاستخدام، قم بتوجيه رأس الباخرة نحو المنتج. لكي يتمكن الجهاز من توليد البخار بشكل مستمر، اضغط مع الاستمرار على زر إمداد البخار. بعد انتهاء التبخير، حرر الزر وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة. انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا. قم بإزالة الخزان (انظر الشكل **D**) وتصريف المياه المتبقية. اترك الخزان حتى يجف تمامًا: للقيام بذلك يجب أن يكون غطاؤه مفتوحًا. قبل تخزين الجهاز، أدر المقبض بعناية كما هو موضح في الشكل **C**.

التنظيف والعناية

انتباه! قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله عن مصدر الطاقة وتبريده تمامًا.

قبل استخدام الجهاز لأول مرة وفي المستقبل إذا أصبح الجهاز متسخًا، امسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون معتدل. ثم امسحه بقطعة قماش مبللة بالماء النظيف وجففه جيدًا.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

1. الجهاز لا يعمل. الأسباب المحتملة: المقبس معيب؛ تعثرت الحماية من الحرارة الزائدة. الحل: تحقق من سلامة المقبس عن طريق توصيل جهاز آخر به، وإذا لزم الأمر، أعد توصيل الجهاز بمقبس صالح للاستخدام؛ افصل الجهاز عن مصدر الطاقة وانتظر حتى يبرد تمامًا، ثم قم بتشغيله مرة أخرى.
2. الجهاز لا ينتج البخار. الأسباب المحتملة: لا يوجد ماء في الخزان؛ تم تركيب الخزان بشكل غير صحيح. الحل: املأ الخزان بالماء؛ قم بتركيب الخزان كما هو موضح في الشكل **G**.
3. يتساقط الماء من رأس الباخرة أو يتسرب من الخزان. الأسباب المحتملة: لم يسخن الماء إلى درجة الحرارة المطلوبة؛ الخزان غير مغلق بإحكام. الحل: انتظر حوالي 35 ثانية حتى يسخن الماء؛ تأكد من إغلاق الخزان بإحكام.

انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

BOS Aparat za peglanje odjeće parom **AGS0004** dizajniran je za uklanjanje nabora sa tkanine pomoću mlaza pare.

Specifikacije

Napon napajanja: 220–240 V (AC); 3.5 A. Frekvencija: 50/60 Hz. Snaga: 800.0 W (najviše). Rezervoar za vodu: odvojiv, 85 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 35 sek. Temperatura pare: do +160 °C. Brzina dovoda pare: do 20 g/min. Vrijeme neprekidnog rada: do 9 min. Upravljanje: ručno. Peglanje parom: vertikalno, horizontalno. Zaštita od pregrijavanja. Materijal kućišta: ABS plastika, polikarbonat. Veličina (D×Š×V): 261×177×114 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,9 m. Uslovi korištenja: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sl. **A**)

Aparat za peglanje odjeće parom **AGS0004** (u bijeloj boji), futrola (6), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sl. **A**)

1 – parna glava, 2 – dugme za dovod pare, 3 – indikator, 4 – rezervoar za vodu, 5 – ručka.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o rukovanju uređajem, i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema dok koristite svoj AENO uređaj, molimo, kontaktirajte korisničku podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili onlajn chata na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, pritisnut, i nije u kontaktu sa vrućim predmetima ili izvorima toplote. Pazite da kućište ili utikač ne dođu u kontakt s vodom. Ne ostavljajte uređaj priključen na struju bez nadzora. Ne dozvolite djeci da se igraju sa uređajem. Priključite uređaj direktno na napajanje, nemojte koristiti produžne kablove. Isključite uređaj iz električne utičnice tdržeći ga za utikač, nemojte ga vući za kabl za napajanje. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Prije peglanja parom provjerite informacije za održavanje na etiketi proizvoda. Ne dodirujte vruću površinu parne glave. Nemojte peglati odjeću na ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare na ljude, životinje ili predmete koji mogu biti oštećeni vrućom parom. Prije čišćenja isključite uređaj iz električne utičnice. Za čišćenje aparata nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sunđere. Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom. Nemojte koristiti uređaj ako je bio u vodi ili ako je oštećen. Detaljne informacije možete pronaći u kompletnom priručniku za upotrebu koji je dostupan na **aeno.com/documents**.

Indikacija uređaja

Status indikatora	**Značenje**
Svijetli bijelo	Uređaj je priključen na električnu mrežu
Ne svjetli	Uređaj nije priključen na električnu mrežu

Funkcija dugmeta za paru

Radnja	**Značenje**
Pritisnite i držite	Kontinuiraani dotok pare

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj iz futrole.
2. Oprezno okrenite ručku uređaja kao što je prikazano na sl. **B**.

Napomena. Blagi zazor u mehanizmu za sklapanje ručke uređaja nije kvar i ne utiče na performanse uređaja.

3. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
4. Izvucite rezervoar za vodu (v. sl. **D**).
5. Napunite rezervoar vodom (v. sl. **E**).

PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.

6. Ugradite rezervoar za vodu u aparat. Oznake na rezervoaru i kućištu uređaja treba daa se poravnaju u položaj "Zatvoreno" (v. sl. **F**, **G**).
7. Priključite kabl za napajanje na električnu utičnicu. Indikator će zasvijetljiti bijelo.
8. Sačekajte oko 35 sek da se voda zagrije.
9. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probno pokretanje uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih zagađenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u vazduh. Probni rad se izvodi na sljedeći način:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, pritisnite i držite dugme za paru oko 5 sek.

Napomena. Normalno je ako nekoliko kapi vode iscuri iz parne glave kada se pusti prvi mlaz pare.

2. Otpustite dugme za paru.

Korištenje uređaja

Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, usmjerite parnu glavu prema predmetu odjeće. Da bi uređaj neprekidno proizvodio paru, pritisnite i držite dugme za paru. Po završetku peglanja parom otpustite dugme i isključite uređaj iz utičnice. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi. Izvucite rezervoar (v. sl. **D**) i ispustite preostalu vodu. Ostavite rezervoar da se potpuno osuši:

poklopac za to treba da bude otvoren. Prije skladištenja uređaja oprezno okrenite ručku kao što je prikazano na sl. **C**.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Prije čišćenja uređaj treba da bude isključen i da se potpuno ohladi. Prije prve upotrebe i u budućnosti, ako se uređaj zaprlja, obrišite ga mekom krpom navlaženom u vodi sa malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom u čistoj vodi i obrišite suvom.

Otklanjanje eventualnih grešaka

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnicepovezivanjem na nju nekog drugog uređaja, ako je potrebno, ponovo priključite uređaj na ispravnu utičnicu; Isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.
2. Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzroci: nema vode u rezervoaru; rezaervoar nije pravilno instaliran. Rješenje: napunite rezervoar vodom; ugradite rezervoar kao što je prikazano na sl. **G**.
3. Voda kaplje iz parne glave ili curi iz rezervoara. Mogući uzroci: voda se nije zagrijala na potrebnu temperaturu; rezervoar nije dobro zatvoren. Rješenje: sačekajte oko 35 sek da se voda zagrije; Proverite da li je rezervoar dobro zatvoren poklopcem.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.

BUL Уред за гладене с пара **AGS0004** е предназначен за премахване на гънки по тъканите с помощта на парна струя.

Технически характеристики

Захранващо напрежение: 220–240 V (AC); 3,5 A. Честота: 50/60 Hz. Мощност: 800,0 W (макс.). Резервоар за вода: сменяем, 85 ml. Време за загряване на водата: до 35 s. Температура на парата: до +160 °C. Скорост на подаване на парата: до 20 g/min. Време за непрекъсната работа: до 9 min. Управление: ръчно. Изпаряване: вертикално, хоризонтално. Защита срещу прегряване. Материал на корпуса: ABS пластмаса, поликарбонат. Размер (Д×Ш×В): 261×177×114 mm. Дължина на захранващия кабел: 1,9 m. Условия на експлоатация: температура +5...+28 °C, относителна влажност 30–70 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура +5...+28 °C, относителна влажност 30–70 % (без кондензация).

Окомплектованост (вж. фиг. **A**)

Уред за гладене с пара **AGS0004** (бял), калъф (6), кратко ръководство на потребителя.

Елементи на устройството (вж. фиг. **A**)

1 – глава за изпаряване, 2 – бутон за подаване на пара, 3 – индикатор, 4 – резервоар за вода, 5 – дръжка.

Ограничения и предупреждения

Устройството не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, ако те нямат достатъчен опит или познания за експлоатация на устройството, и ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност. Уверете се, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на захранващата мрежа.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството AENO, моля, свържете се с отдела за поддръжка по имейл **support@aeno.com** или чрез онлайн чат на сайта **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите ще ви помогнат да се ориентирате, за да не губите време и усилия за посещение на магазин.

Уверете се, че захранващият кабел не се усуква, не се прегъва, не се притиска от нищо, не в контакт с горещи предмети или източници на топлина. Не позволявайте корпусът на устройството, както и щепселът, да влизат в контакт с вода. Не оставяйте устройството без надзор, когато е включен към електрическата мрежа. Не позволявайте на деца да си играят с устройството. Свържете устройството директно към електрическата мрежа, не използвайте удължители. Изключете устройството от електрическата мрежа, като държите щепсела, а не захранващия кабел. Работете с устройството само със сухи ръце. Проверете информацията за грижи на етикета на продукта, преди да започнете да използвате пара. Не докосвайте горещата повърхност на главата на уреда. Не изпарявайте дрехи върху хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора или животни, както и към предмети, които биха могли да се повредят от горещата пара. Преди почистване изключете устройството от електрическата мрежа. Не използвайте химически или агресивни почистващи препарати, абразивни пасти, киселини, разтворители или метални гъби за почистване. Не мийте устройството под течаща вода. Не използвайте устройство, което е попаднало във вода или е повредено. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно на уеб страница **aeno.com/documents**.

Индикация на устройството

Състояние на индикатора	**Стойност**
Свети в бяло	Устройството е свързано към електрическата мрежа
Не свети	Устройството не е свързано към електрическата мрежа

Функция на бутона за пара

Действие	**Стойност**
Натиснете и задръжте	Постоянно подаване на пара

Подготовка на устройството за употреба

1. Внимателно отворете опаковката и извадете устройството от калъфа.
2. Внимателно завъртете дръжката на устройството, както е показано на фиг. **B**.

Забележка. Леката хлабина в механизма за сгъване на дръжката на устройството не е дефект и не влияе на работата на устройството.

3. Почистете устройството (вж. „Почистване и грижа“).
4. Извадете резервоара за вода (вж. фиг. **D**).
5. Напълнете резервоара с вода (вж. фиг. **E**).

ВНИМАНИЕ! Използвайте **само** дестилирана вода.

6. Поставете резервоара за вода в уреда. Маркировките на резервоара и на корпуса на устройството трябва да съвпадат с положението „Затворено“ (вж. фиг. **F**, **G**).
7. Включете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт. Индикаторът ще светне в бяло.
8. Изчакайте около 35 s, докато водата се загрее.
9. Извършете тестово стартиране на устройството (вж. „Тестово стартиране“).

Тестово стартиране

При първото включване на устройството, а също и след дълъг период на съхранение, се препоръчва да се извърши пробно пускане на устройството, за да се почисти парната глава от прах и евентуални замърсявания. Тестовото стартиране е изпускането на първата струя пара във въздуха. Тестовото стартиране се извършва, както следва:

1. След като подготвите устройството за употреба, натиснете и задръжте бутона за пара за около 5 s.

Забележка. Допуска се излизане на няколко капки вода от главата за изпаряване по време на подаване на първата струя на пара.

2. Отпуснете бутона за подаване на пара.

Работа с устройството

След като подготвите устройството за употреба, насочете главата на уредакъм дрехата. Натиснете и задръжте бутона за пара, за да се уверите, че устройството произвежда пара непрекъснато. Когато изглаждането приключи, отпуснете бутона и изключете устройството от захранването. Изчакайте, докато устройството изстине напълно. Извадете резервоара (вж. фиг. **D**) и излейте останалата вода. Оставете резервоара да изсъхне напълно: за тази цел капакът му трябва да е отворен. Преди да съхранявате устройството, внимателно завъртете дръжката, както е показано на фиг. **C**.

Почистване и грижа

ВНИМАНИЕ! Не почиствайте устройството, докато то не бъде изключено от захранването и не изстине напълно.

Преди първата употреба и в бъдеще, ако устройството се замърси, избършете го с мека кърпа, навлажнена с мек сапунен разтвор. След това избършете с кърпа, напоена с чиста вода, и избършете до сухо.

Отстраняване на възможни неизправности

1. Устройството не се включва. Възможни причини: дефектен контакт; задействана е защитата от прегряване. Решение: проверете контакта на изправност, като свържете друго устройство към него, ако е необходимо, свържете отново устройство към изправен контакт; изключете устройството от електрическата мрежа и изчакайте да изстине напълно, след което го включете отново.
2. Устройството не произвежда пара. Възможни причини: няма вода в резервоара; неправилно монтиран резервоар. Решение: напълнете резервоара с вода; монтирайте резервоара, както е показано на фиг. **G**.
3. Водата капе от главата за изпаряване или изтича от резервоара. Възможни причини: водата не е загрята до необходимата температура; резервоарът не е затворен правилно. Решение: изчакайте около 35 s, докато водата се загрее; уверете се, че резервоарът е плътно затворен.

ВНИМАНИЕ! Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

CES Napařovač oděvů **AGS0004** je určen k odstraňování záhybů na tkaninách pomocí proudu páry.

Specifikace

Napájecí napětí: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frekvence: 50/60 Hz. Výkon: 800,0 W (max.). Nádržka na vodu: odnímatelná, 85 ml. Doba ohřevu vody: až 35 s. Teplota páry: až +160 °C. Rychlost dodávky páry: až 20 g/min. Doba nepřetržitého provozu: až 9 min. Ovládání: ruční. Napařování: vertikální, horizontální. Ochrana proti přehřátí. Materiál pouzdra: plast ABS, polykarbonát. Velikost (D×Š×V): 261×177×114 mm. Délka napájecího kabelu: 1,9 m. Provozní podmínky: teplota +5...+28 °C, relativní vlhkost 30–70 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota +5...+28 °C, relativní vlhkost 30–70 % (bez kondenzace).

Obsah balení (viz obr. **A**)

Napařovač oděvů **AGS0004** (bílý), kufřík(6), stručná uživatelská příručka.

Prvky zařízení (viz obr. **A**)

1 – napařovací hlavice, 2 – tlačítko páry, 3 – indikator, 4 – nádrž na vodu, 5 – rukojeť.

Omezení a varování

Přístroj není určen pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti o jeho obsluze zařízení, a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Ujistěte se, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických údajích odpovídají napájecí síti. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucené, nepřekroucené, ničím netlačené, bez kontaktu s horkými předměty nebo zdroji tepla.

Pokud máte při používání zařízení AENO jakékoli dotazy nebo potíže, obraťte se na podporu prostřednictvím e-mailu **support@aeno.com** nebo online chatu na adrese **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisté vám pomohou problém vyřešit a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

Nedovolte, aby se kryt přístroje a zástrčka dostaly do kontaktu s vodou. Nenechávejte zařízení připojené do zásuvky bez dozoru. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Zařízení připojte přímo k elektrické síti, nepoužívejte prodlužovací kabely. Zařízení odpojte od elektrické sítě přidržením zástrčky, nikoli napájecího kabelu. Přístroj obsluhujte pouze suchýma rukama. Před napařováním zkontrolujte informace o péči na štítku výrobku. Nedotýkejte se horkého povrchu napařovací hlavice. Nepoužívejte napařování oděvů na lidi nebo zvířata. Nesměrujte proud páry na lidi nebo zvířata nebo na předměty, které by se mohly horkou párou poškodit. Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě. K čištění nepoužívejte chemické nebo agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, kyseliny, rozpouštědla ani kovové houby. Zařízení neumývejte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte zařízení, které bylo ve vodě nebo je poškozené. Podrobné informace naleznete v kompletním návodu k obsluze, který je k dispozici na webové stránce **aeno.com/documents**.

Indikace zařízení

Stav indikátoru	**Hodnota**
Svítí bíle	Zařízení je připojeno k elektrické síti
Nesvíti	Zařízení není připojeno k elektrické síti

Funkce tlačítka páry

Akce	**Hodnota**
Stiskněte a podržte tlačítko	Stálá dodávka páry

Příprava zařízení k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení z pouzdra.
2. Opatrně otáčejte rukojetí přístroje podle obr. **B**.

Poznámka. Mírná vůle ve skládacím mechanismu rukojeti zařízení není závadou a nemá vliv na výkon zařízení.

3. Vyčistěte přístroj (viz „Čištění a péče“).

4. Vyjměte nádržku na vodu (viz obr. **D**).
5. Naplňte nádržku vodou (viz obr. **E**).

POZOR! Používejte **pouze** destilovanou vodu.

6. Umístěte nádržku na vodu do napařovací. Značky na nádrži a těle zařízení musí být v poloze „Zavřeno“ v jedné linii (viz obr. **F**, **G**).
7. Zapojte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky. Kontrolka se rozsvítí bíle.
8. Počkejte asi 35 s, dokud se voda nezačne ohřívat.
9. Proveďte zkušební provoz zařízení (viz „Testovací provoz“).

Testovací provoz

Při prvním zapnutí spotřebiče a také po delší době skladování se doporučuje provést testovací provoz zařízení, aby se parní hlavice očistila od prachu a případných nečistot. Testovací provoz je vypuštění prvního proudu páry do vzduchu. Testovací provoz se provádí takto:

1. Po přípravě zařízení k použití stiskněte a podržte tlačítko páry po dobu asi 5 s.

Poznámka. Při prvním proudu páry může z parní hlavice uniknout několik kapek vody.

2. Uvolněte tlačítko páry.

Provoz zařízení

Po přípravě zařízení k použití namiřte napařovací hlavu na výrobek. Chcete-li, aby zařízení nepřetržitě produkovalo páru, stiskněte a podržte tlačítko páry. Po dokončení vyhlazování uvolněte tlačítko a odpojte zařízení od napájení. Počkejte, až zařízení zcela vychladne. Vyjměte nádržku (viz obr. **D**) a vypusťte zbývající vodu. Nádržku nechte zcela vyschnout: za tímto účelem musí být její víko otevřené. Před uložením zařízení opatrně otočte rukojetí, jak je znázorněno na obr. **C**.

Čištění a péče

POZOR! Zařízení nečistěte, dokud není odpojeno od zdroje napájení a dokud zcela nevychladne.

Před prvním použitím a v budoucnu, pokud dojde k znečištění zařízení, jej otřete měkkým hadříkem navlhčeným ve slabém mýdlovém roztoku. Poté je otřete hadříkem namočeným v čisté vodě a vytřete do sucha.

Odstraňování možných problémů

1. Zařízení se nezapne. Možné příčiny: vadná zásuvka; vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: zkontrolujte funkčnost zásuvky připojením jiného zařízení, v případě potřeby zařízení znovu připojte k funkční zásuvce; Odpojte zařízení od napájení a počkejte, dokud zcela nevychladne, a poté jej znovu zapněte.
2. Přístroj nevyrábí páru. Možné příčiny: v nádrži není voda; nesprávně instalovaná nádrž. Řešení: naplňte nádrž vodou; nainstalujte nádrž podle obr. **G**.
3. Voda kape z napařovací hlavice nebo vytéká ze zásobníku. Možné příčiny: voda nedosáhla požadované teploty; nádrž není správně uzavřena. Řešení: počkejte asi 35 s, než se voda ohřeje; ujistěte se, že je nádrž pevně uzavřena.

POZOR! Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

DEU Der Dampfglätter **AGS0004** dient zum Entfernen von Falten aus Stoffen mithilfe eines Dampfstrahls.

Technische Kenndaten

Versorgungsspannung: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frequenz: 50/60 Hz. Leistung: 800,0 W (max.). Wassertank: abnehmbar, 85 ml. Wasseraufheizzeit: bis zu 35 s. Dampftemperatur: bis +160 °C. Dampfzufuhrrate: bis zu 20 g/min. Kontinuierliche Betriebszeit: bis zu 9 Min. Steuerung: manuell. Dämpfen: vertikal, horizontal. Schutz vor Überhitzung. Gehäusematerial: ABS-Kunststoff, Polycarbonat. Größe (L×B×H): 261×177×114 mm. Netzkabellänge: 1,9 m. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+28 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–70 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur +5...+28 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30–70 % (nicht kondensierend).

Lieferumfang (siehe Abb. **A**)

Der Dampfglätter **AGS0004** (weiß), Schutzhülle (6), Schnellstartanleitung.

Elemente des Geräts (siehe Abb. **A**)

1 – Dampfkopf, 2 – Dampftaste, 3 – Anzeigeleuchte, 4 – Wassertank, 5 – Handgriff.

Beschränkungen und Warnungen

Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, wenn diese nicht über ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse in Bezug auf den Betrieb des Geräts verfügen, und wenn sie nicht unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person stehen. Vergewissern Sie sich, dass die in den technischen Kenndaten angegebene Nennspannung und -frequenz mit der Netzversorgung übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt, gegen irgendetwas gedrückt wird oder mit heißen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung kommt. Vermeiden Sie, dass das Gehäuse oder

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung Ihres AENO-Geräts haben, kontaktieren Sie bitte mit unserem Support-Team per E-Mail **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

der Stecker des Geräts mit Wasser in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Schließen Sie das Gerät direkt an das Stromnetz an, verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Trennen Sie das Gerät vom Netz, indem Sie es am Stecker und nicht am Netzkabel festhalten. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Prüfen Sie vor dem Dämpfen die Pflegehinweise auf dem Produktetikett. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche des Dampfkopfes. Dämpfen Sie die Kleidung nicht auf Menschen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Menschen und Tiere, als auch auf Gegenstände, die durch den heißen Dampf beschädigt werden könnten. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte sowie Metallschwämme. Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie kein Gerät, das im Wasser gelegen hat oder beschädigt ist. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite **aeno.com/documents** verfügbar ist.

Anzeigeleuchte des Geräts

Status der Anzeigeleuchte	**Wert**
Brennt weiß	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen
Leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen

Funktion der Dampftaste

Aktion	**Wert**
Drücken und halten	Konstante Dampfzufuhr

Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

1. Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und nehmen Sie das Gerät aus der Schutzhülle.
2. Drehen Sie den Griff des Geräts vorsichtig, wie in Abb. **B** gezeigt.

Hinweis. Ein leichtes Spiel im Klappmechanismus des Gerätegriffs ist kein Mangel und beeinträchtigt die Leistung des Geräts nicht.

3. Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).

4. Entfernen Sie den Wassertank (siehe Abb. **D**).
5. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser (siehe Abb. **E**).

WARNUNG! Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser.

6. Installieren Sie den Wassertank im Dampfglätter. Die Markierungen am Wassertank und Gerätegehäuse müssen in der Position „Geschlossen“ übereinstimmen (siehe Abb. **F**, **G**).
7. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose. Die Anzeigeleuchte leuchtet weiß.
8. Warten Sie etwa 35 s, bis das Wasser erhitzt ist.
9. Führen Sie einen Testlauf des Geräts durch (siehe „Testlauf“).

Testlauf

Beim erstmaligen Einschalten des Gerätes und auch nach längerer Lagerung empfiehlt sich ein Testlauf des Gerätes, um den Dampfkopf von Staub und eventuellen Verschmutzungen zu reinigen. Der Testlauf ist die Freisetzung des ersten Dampfstrahls in die Luft. Der Testlauf wird wie folgt durchgeführt:

1. Nachdem Sie das Gerät für den Gebrauch vorbereitet haben, halten Sie die Dampftaste etwa 5 s lang gedrückt.

Hinweis. Es ist zulässig, dass beim ersten Dampfstrahl ein paar Tropfen Wasser aus dem Dampfkopf austreten.

2. Lassen Sie die Dampftaste los.

Gerätebetrieb

Nachdem Sie das Gerät für den Gebrauch vorbereitet haben, richten Sie den Dampfkopf auf das Kleidungsstück. Halten Sie die Dampftaste gedrückt, damit das Gerät kontinuierlich Dampf produziert. Wenn der Glättungsvorgang abgeschlossen ist, lassen Sie die Taste los und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Entfernen Sie den Wassertank (siehe Abb. **D**) und gießen Sie das restliche Wasser ab. Lassen Sie den Wassertank vollständig trocknen: dazu muss der Deckel geöffnet sein. Bevor Sie das Gerät einlagern, drehen Sie den Griff vorsichtig, wie in Abb. **C** gezeigt.

Reinigung und Pflege

WARNUNG! Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es vom Stromnetz getrennt wurde und vollständig abgekühlt ist.

Wischen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch und bei späterer Verschmutzung mit einem weichen, mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch nach und reiben Sie es trocken.

Fehlerbehebung

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten. Mögliche Ursachen: Steckdose defekt; Überhitzungsschutz ausgelöst. Abhilfe: Lösung: überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät daran anschließen. Schließen Sie das Gerät bei Bedarf erneut an eine funktionierende Steckdose an. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, und schalten Sie es dann wieder ein.
2. Das Gerät produziert keinen Dampf. Mögliche Ursachen: kein Wasser im Tank; falsch installierter Tank. Lösung: füllen Sie den Tank mit Wasser; installieren Sie den Tank wie in Abb. **G** gezeigt.
3. Wasser tropft aus dem Dampfkopf oder fließt aus dem Wassertank. Mögliche Ursachen: das Wasser hat nicht die erforderliche Temperatur erreicht; der Tank ist nicht fest verschlossen. Lösung: warten Sie ca. 35 s, bis sich das Wasser erwärmt hat; stellen Sie sicher, dass der Tank fest verschlossen ist.

WARNUNG! Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

ELL Συσκευή ατμού **AGS0004** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση των τσακίσεων στα υφάσματα με τον πίδακα ατμού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση τροφοδοσίας: 220–240 V (AC), 3,5 A. Συχνότητα: 50/60 Hz. Ισχύς: 800,0 W (μέγ.). Δοχείο νερού: αφαιρούμενη, 85 ml. Χρόνος θέρμανσης νερού: έως 35 δευτ. Θερμοκρασία ατμού: έως +160 °C. Ρυθμός παροχής ατμού: έως 20 g/min. Χρόνος συνεχούς λειτουργίας: έως 9 λεπτ. Έλεγχος: χειροκίνητος. Ατμοποίηση: κάθετη, οριζόντια. Προστασία από υπερθέρμανση. Υλικό θήκης: πλαστικό ABS, πολυκαρβονικό. Μέγεθος (Μ×Π×Υ): 261×177×114 mm. Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 1,9 m. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5…+28 °C, σχετική υγρασία 30–70 % (χωρίς συμπύκνωση). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία +5…+28 °C, σχετική υγρασία 30–70 % (χωρίς συμπύκνωση).

Πακέτο προμήθειας (βλ. εικ. **A**)

Συσκευή ατμού **AGS0004** (λευκή), θήκη (6), οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

Στοιχεία της συσκευής (βλ. εικ. **A**)

1 – κεφαλή ατμού, 2 – κουμπί παροχής ατμού, 3 – ενδεικτική λυχνία, 4 – δοχείο νερού, 5 – λαβή.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εάν δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώση της λειτουργίας της, και εάν δεν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους. Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην παροχή ηλεκτρισμού. Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην στρίβει, στραβώνει, να μην πιέζεται από οτιδήποτε, να μην έρχεται σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Μην

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής σας AENO, παρακαλούμε, επικοινωνήστε με την υποστήριξη πελατών μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στο **support@aeno.com** ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στη διεύθυνση **aeno.com/service-and-warranty.** Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να καταλάβετε, ώστε να μη χρειαστεί να σπαταλήσετε χρόνο και προσπάθειες για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

αφήνετε το περίβλημα της συσκευής καθώς και το βύσμα να έρθουν σε επαφή με νερό. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή απευθείας στην παροχή ηλεκτρισμού, μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρισμού, κρατώντας το βύσμα και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Πριν από την ατμοποίηση ελέγξτε τις πληροφορίες συντήρησης στην ετικέτα του προϊόντος. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια της κεφαλής ατμού. Μην βάζετε τα ρούχα στον ατμό σε ανθρώπους ή ζώα. Μην κατευθύνετε τον πίδακα ατμού σε ανθρώπους ή ζώα ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά από τον καυτό ατμό. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρισμού πριν από τον καθαρισμό. Μη χρησιμοποιείτε χημικά και επιθετικά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα και διαλύτες, ούτε μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό. Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει βρεθεί σε νερό ή έχει υποστεί ζημιά. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα **aeno.com/documents**.

Ενδεικτικές λυχνίες της συσκευής

Κατάσταση ενδεικτικής λυχνίας	**Ερμηνεία**
Ανάβει με λευκό	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ηλεκτρισμού
Δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ηλεκτρισμού

Λειτουργία κουμπιού παροχής ατμού

Ενέργεια	**Ερμηνεία**
Πατήστε παρατεταμένα	Συνεχής παροχή ατμού

Προετοιμασία της συσκευής για τη λειτουργία

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή από τη θήκη.
2. Περιστρέψτε απαλά τη λαβή της συσκευής όπως φαίνεται στην εικ. **B**.

Σημείωση. Μια μικρή ανάκρουση στον μηχανισμό αναδίπλωσης της λαβής της συσκευής δεν αποτελεί ελάττωμα και δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.

3. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. "Καθαρισμός και συντήρηση").
4. Αφαιρέστε το δοχείο νερού (βλ. εικ. **D**).
5. Γεμίστε το δοχείο με νερό (βλ. εικ. **E**).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιήστε **μόνο** αποσταγμένο νερό.

6. Τοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή ατμού. Τα σήματα στο δοχείο και στο περίβλημα της συσκευής πρέπει να ευθυγραμμίζονται στη θέση "Κλειστό" (βλ. εικ. **F**, **G**).
7. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει με λευκό.
8. Περιμένετε περίπου 35 δευτ. μέχρι να ζεσταθεί το νερό.
9. Πραγματοποιήστε την εκτέλεση δοκιμής της συσκευής (βλ. "Εκτέλεση δοκιμής").

Εκτέλεση δοκιμής

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται να εκτελέσετε μια εκτέλεση δοκιμής της συσκευής για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού από τη σκόνη και τις πιθανές ακαθαρσίες. Η εκτέλεση δοκιμής είναι η απελευθέρωση του πρώτου πίδακα ατμού στον αέρα. Η εκτέλεση δοκιμής πραγματοποιείται με εξής τρόπο:

1. Μετά από την προετοιμασία της συσκευής για χρήση, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί παροχής ατμού για περίπου 5 δευτ.

Σημείωση. Μερικές σταγόνες νερού μπορεί να διαφύγουν από την κεφαλή ατμού κατά την παροχή του πρώτου πίδακα ατμού.

2. Αφήστε το κουμπί παροχής ατμού.

Χρήση της συσκευής

Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, κατευθύνετε την κεφαλή ατμού προς το ρούχο. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί παροχής ατμού για να παράγει η συσκευή συνεχή ατμό. Όταν ολοκληρωθεί η αφαίρεση των τσακίσεων, αφήστε το κουμπί και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρισμού. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή. Αφαιρέστε το δοχείο (βλ. εικ. **D**) και αδειάστε το υπόλοιπο νερό. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει πλήρως: για το σκοπό αυτό, το καπάκι του πρέπει να είναι ανοιχτό. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, γυρίστε προσεκτικά τη λαβή όπως φαίνεται στην εικ. **C**.

Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην καθαρίζετε τη συσκευή προτού αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρισμού και κρυώσει εντελώς.

Πριν από την πρώτη χρήση και στο μέλλον, αν η συσκευή λερωθεί, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα πανί βρεγμένο σε καθαρό νερό και στεγνώστε.

Αντιμετώπιση πιθανών δυσλειτουργιών

1. Η συσκευή δεν ενεργοποιείται. Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα, ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης. Λύση: ελέγξτε την πρίζα να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν, εάν είναι απαραίτητο, επανασυνδέστε τη συσκευή στη σωστή πρίζα, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και περιμένετε να κρυώσει τελείως, στη συνέχεια ενεργοποιήστε την ξανά.
2. Η συσκευή δεν παράγει ατμό. Πιθανές αιτίες: δεν υπάρχει νερό στο δοχείο, το δοχείο δεν τοποθετήθηκε σωστά. Λύση: γεμίστε το δοχείο με νερό, τοποθετήστε το δοχείο όπως φαίνεται στην εικ. **G**.
3. Το νερό στάζει από την κεφαλή ατμού ή ρέει από το δοχείο. Πιθανές αιτίες: το νερό δεν έχει φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία, το δοχείο δεν έχει κλείσει σωστά. Λύση: περιμένετε περίπου 35 δευτ. για να ζεσταθεί το νερό, βεβαιωθείτε ότι το δοχείο είναι καλά κλεισμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

EST **AGS0004** rõivaauruti on mõeldud kangaste kortsude eemaldamiseks aurujoa abil.

Tehnilised andmed

Toitepinge: 220–240 V (AC); 3,5 A. Sagedus: 50/60 Hz. Võimsus: 800,0 W (max.). Veepaak: eemaldatav, 85 ml. Vee kuumutamise aeg: kuni 35 s. Aurutemperatuur: kuni +160 °C. Aurutoite kiirus: kuni 20 g/min. Pidev tööaeg: kuni 9 min. Juhtimine: käsitsi. Aurutamine: vertikaalne, horisontaalne. Kaitse ülekuumenemise eest. Korpuse materjal: ABS plastik, polükarbonaat. Suurus (P×L×K): 261×177×114 mm. Toitejuhtme pikkus: 1,9 m. Kasutustingimused: temperatuur +5...+28 °C, suhteline õhuniiskus 30–70 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur +5...+28 °C, suhteline õhuniiskus 30–70 % (mittekondenseeruv).

Tarnekomplekt (vt joonis **A**)

AGS0004 rõivaauruti (valge), kott (6), kiirjuhend.

Seadme elemendid (vt joonis **A**)

1 – aurutuspea, 2 – aurunupp, 3 – indikaator, 4 – veepaak, 5 – käepide.

Piirangud ja hoiatused

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele, kui neil ei ole piisavat kogemust või teadmisi seadme kasutamisest, ja kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Kontrollige, et tehnilises dokumentatsioonis märgitud nimipinge ja sagedus vastaksid võrguvõrgule. Veenduge, et toitejuhe ei oleks väändunud, paindunud, millegi vastu surutud ega puutuks kokku kuumade esemete või soojusallikatega. Ärge laske seadme korpusel ega pistikul veega kokku puutuda. Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud.

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO seadme kasutamisel, võtke palun ühendust klienditoega e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebivestluse kaudu aadressil **aeno.com/service-and-warranty.** Spetsialistid aitavad teil aru saada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poe külastamisega.

Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ühendage seade otse vooluvõrku, ärge kasutage pikendusjuhtmeid. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, hoides kinni pistikust, mitte toitejuhtmest. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Enne aurutamist kontrollige toote etiketil olevat hooldusteavet. Ärge puudutage aurutipea kuuma pinda. Ärge aurutage riideid inimese ega loomade peal. Ärge suunake aurujuga inimesi või loomi ega esemeid, mida kuum auru võib kahjustada. Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Ärge kasutage puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid pesuaineid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid, samuti metallkäsnasid. Ärge peske seadet voolava vee all. Ärge kasutage seadet, mis on olnud vees või on kahjustatud. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel **aeno.com/documents**.

Seadme indikaatorid

Indikaatori olek	**Väärtus**
Põleb valgelt	Seade on ühendatud vooluvõrku
Ei põle	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud

Aurunupu funktsioon

Tegevus	**Väärtus**
Vajutage ja hoidke all	Pidev auruvarustus

Seadme ettevalmistamine kasutamiseks

1. Avage pakend ettevaatlikult ja võtke seade ümbrisest välja.
2. Keerake seadme käepidet ettevaatlikult, nagu on näidatud joonis **B**.

Märkus. Väike mäng seadme käepideme kokkuklappimise mehhanism ei ole defekt ja ei mõjuta seadme tööd.

3. Puhastage seade (vt "Puhastamine ja hooldus").
4. Eemaldage veepaak (vt joonis **D**).

5. Täitke veepaak veega (vt joonis **E**).

HOIATUS! Kasutage **ainult** destilleeritud vett.

6. Asetage veepaak rõivaauruti sisse. Veepaagil ja seadme korpusel olevad sildid peavad olema joondatud asendis "Suletud" (vt joonis **F**, **G**).
7. Ühendage toitejuhtme pistik vooluvõrku. Indikaator muutub valgeks.
8. Oodake umbes 35 s, kuni vesi on kuumenenud.
9. Tehke seadme proovikäivitus (vt "Proovisõit").

Proovisõit

Seadme esmakordsel sisselülitamisel ja ka pärast pikemat ladustamist on soovitatav teha seadme proovikäik, et puhastada aurupea tolmust ja võimalikust mustusest. Proovisõit on esimese aurujoa õhku laskmine. Proovisõit viiakse läbi järgmiselt:

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist vajutage ja hoidke aurunuppu umbes 5 s all.

Märkus. Esimese aurujoa pealelaskmisel võib aurupeast väljuda paar tilka vett.

2. Vabastage aurunupp.

Seadme kasutamine

Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist suunake aurutipea rõivaeseme suunas. Vajutage ja hoidke aurunuppu all, et seade toodaks pidevalt auru. Kui silumine on lõppenud, vabastage nupp ja ühendage seade vooluvõrgust lahti. Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud. Eemaldage veepaak (vt joonis **D**) ja tühjendage ülejäänud vesi. Laske veepaagil täielikult kuivada: selleks peab selle kaas olema avatud. Enne seadme hoiustamist keerake käepidet ettevaatlikult, nagu on näidatud joonis **C**.

Puhastamine ja hooldus

HOIATUS! Ärge puhastage seadet enne, kui see on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.

Enne esmakordset kasutamist ja edaspidi, kui seade määrdub, pühkige seda pehme lapiga, mida on niisutatud kerge seebilahusega. Seejärel pühkige puhta veega immutatud lapiga ja pühkige kuivaks.

Võimalike rikete kõrvaldamine

1. Seade ei lülitu sisse. Võimalikud põhjused: pistikupesa on defektne; ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: kontrollige pistikupesa, ühendades sinna teise seadme, vajadusel ühendage seade uuesti õigesse pistikupessa; ühendage seade vooluvõrgust lahti ja oodake, kuni see on täielikult jahtunud, seejärel lülitage see uuesti sisse.
2. Seade ei tooda auru. Võimalikud põhjused: veepaagis ei ole vett; valesti paigaldatud veepaak. Lahendus: täitke veepaak veega; paigaldage paak vastavalt joonis **G**.
3. Aurupeast tilgub vett või lekib veepaagist. Võimalikud põhjused: vesi ei ole saavutanud vajalikku temperatuuri; veepaak ei ole korralikult suletud. Lahendus: oodake umbes 35 s, kuni vesi soojeneb; veenduge, et veepaak on tihedalt suletud.

HOIATUS! Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

FRA Le défroisseur vapeur de vêtements **AGS0004** est conçu pour éliminer les plis des tissus à l'aide d'un jet de vapeur.

Spécifications techniques

Tension d'alimentation : 220–240 V (AC) ; 3,5 A. Fréquence : 50/60 Hz. Puissance : 800,0 W (max.). Réservoir d'eau : amovible, 85 ml. Temps de chauffe de l'eau : jusqu'à 35 s. Température de la vapeur : jusqu'à +160 °C. Débit de vapeur : jusqu'à 20 g/min. Durée de fonctionnement continu : jusqu'à 9 min. Contrôle : manuel. Défroissage : vertical, horizontal. Protection contre la surchauffe. Matériau du boîtier : plastique ABS, polycarbonate. Dimensions (L×L×H) : 261×177×114 mm. Longueur du câble d'alimentation : 1,9 m. Conditions de fonctionnement : température +5...+28 °C, humidité relative 30–70 % (sans condensation). Conditions de stockage : température +5...+28 °C, humidité relative 30–70 % (sans condensation).

Contenu de l'emballage (voir fig. **A**)

Défroisseur vapeur de vêtements **AGS0004** (blanc), sac (6), guide de démarrage rapide.

Éléments de l'appareil (voir fig. **A**)

1 – tête du défroisseur, 2 – bouton vapeur, 3 – indicateur, 4 – réservoir d'eau, 5 – poignée.

Restrictions et avertissements

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites si elles n'ont pas acquis une expérience ou une connaissance suffisante de son fonctionnement, et si elles ne sont pas sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil AENO, veuillez contacter le service d'assistance par e-mail à l'adresse **support@aeno.com** ou par chat en ligne à l'adresse **aeno.com/service-and-warranty.** Nos spécialistes vous aideront à comprendre, ce qui vous évitera de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

Assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. Assurez-vous que le câble d'alimentation ne soit pas tordu, plié, pressé par quoi que ce soit, et ne soit pas en contact avec des objets chauds ou des sources de chaleur. Le boîtier de l'appareil et la fiche ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Connectez l'appareil directement au réseau électrique, n'utilisez pas de rallonges. Débranchez l'appareil en tenant la fiche et non le câble d'alimentation. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Vérifiez les informations d'entretien figurant sur l'étiquette du produit avant de le défroisser. Ne touchez pas la surface chaude de la tête du défroisseur. Ne défroissez pas les vêtements sur des êtres humains ou des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux, ou vers des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. N'utilisez pas de détergents chimiques ou agressifs, de pâtes abrasives, d'acides, de solvants ou d'éponges métalliques pour le nettoyage. Ne lavez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez pas l'appareil qui a été immergé dans l'eau ou qui est endommagé. Des informations détaillées peuvent être trouvées dans le manuel d'utilisation complet disponible sur la page web **aeno.com/documents**.

Indication de l'appareil

Statut de l'indicateur	**Description**
Allumé en blanc	L'appareil est connecté au réseau électrique
N'est pas allumé	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique

Fonction du bouton vapeur

Action	**Description**
Appuyer et maintenir	Débit de vapeur constant

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil du sac.
2. Tournez doucement la poignée de l'appareil comme indiqué à la fig. **B**.

Note. Un léger jeu dans le mécanisme de pliage de la poignée de l'appareil n'est pas un défaut et n'affecte pas les performances de l'appareil.

3. Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
4. Retirez le réservoir d'eau (voir fig. **D**).
5. Remplissez le réservoir d'eau (voir fig. **E**).

ATTENTION ! N'utilisez que de l'eau distillée.

6. Placez le réservoir d'eau dans le défroisseur vapeur. Les marquages sur le réservoir et le boîtier de l'appareil doivent être alignées en position « Fermé » (voir fig. **F**, **G**).
7. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans une prise. L'indicateur s'allumera en blanc.
8. Attendez environ 35 s jusqu'à ce que l'eau soit chauffée.
9. Effectuez un essai de l'appareil (voir « Essai »).

Essai

Lors de la première mise en marche et après une longue période de stockage, il est recommandé d'effectuer un essai de l'appareil afin de nettoyer la tête du défroisseur de la poussière et des salissures éventuelles. L'essai consiste à diriger le premier jet de vapeur dans l'air. L'essai s'effectue comme suit :

1. Après avoir préparé l'appareil à l'utilisation, appuyez sur le bouton vapeur et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 s.

Note. Quelques gouttes d'eau peuvent s'échapper de la tête du défroisseur avec le premier jet de vapeur.

2. Relâcher le bouton vapeur.

Utilisation de l'appareil

Après avoir préparé l'appareil à l'utilisation, dirigez la tête du défroisseur vers le produit. Appuyez sur le bouton vapeur et maintenez-le enfoncé pour que l'appareil produise de la vapeur constamment. Lorsque le défroissage est terminé, relâchez le bouton et débranchez l'appareil. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi. Retirez le réservoir (voir fig. **D**) et vidangez l'eau restante. Laissez le réservoir sécher complètement : pour ce faire, son couvercle doit être ouvert. Avant de stocker l'appareil, tournez soigneusement la poignée comme indiqué à la fig. **C**.

Nettoyage et entretien

ATTENTION ! Nettoyez uniquement après que l'appareil a été débranché et est complètement refroidi.

Avant la première utilisation et à l'avenir, si l'appareil est sale, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse douce. Essuyez ensuite avec un chiffon imbibé d'eau propre et séchez.

Dépannage

1. L'appareil ne s'allume pas. Causes possibles : une prise défectueuse ; la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : vérifiez si la prise fonctionne bien en y branchant un autre appareil, si nécessaire, rebranchez l'appareil à la bonne prise ; débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement, puis remettez-le en marche.
2. L'appareil ne produit pas de vapeur. Causes possibles : pas d'eau dans le réservoir ; le réservoir est mal installé. Solution : remplissez le réservoir d'eau ; installez le réservoir comme indiqué sur la fig. **G**.
3. L'eau coule de la tête du défroisseur ou s'écoule du réservoir. Causes possibles : l'eau n'a pas atteint la température requise ; le réservoir n'est pas bien fermé. Solution : attendez environ 35 s pour que l'eau se réchauffe ; s'assurez que le réservoir est bien fermé.

ATTENTION ! Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

HRV Parni čistač odjeće **AGS0004** je namijenjen uklanjanju nabora s tkanine pomoću mlaza pare.

Specifikacije

Napon napajanja: 220–240 V (AC); 3.5 A. Frekvencija: 50/60 Hz. Snaga: 800.0 W (najviše). Spremnik za vodu: odvojiv, 85 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 35 sek. Temperatura pare: do +160 °C. Brzina dovoda pare: do 20 g/min. Vrijeme neprekidnog rada: do 9 min. Upravljanje: ručno. Obrada parom: okomita, vodoravna. Zaštita od pregrijavanja. Materijal kućišta: ABS plastika, polikarbonat. Dimenzije (D×Š×V): 261×177×114 mm. Duljina kabela za napajanje: 1,9 m. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sl. **A**)

Parni čistač odjeće **AGS0004** (u bijeloj boji), futrola (6), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sl. **A**)

1 – parna glava, 2 – tipka za dovod pare, 3 – indikator, 4 – spremnik za vodu, 5 – ručka.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima, osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako koristiti uređaj i ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima odgovaraju parametrima električne mreže.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja vašeg AENO uređaja, obratite se korisničkoj podršci putem e-pošte **support@aeno.com** ili online chata na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite probleme da ne biste gubili vrijeme i trud za navratak u trgovinu.

Pazite se da kabel za napajanje ne bude uvrnut, savijen, pritisnut, niti u dodiru s vrućim predmetima ili izvorima topline. Pazite da kućište ili utikač uređaja ne dođu u kontakt s vodom. Ne ostavljajte uređaj spojen na struju bez nadzora. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s uređajem. Spojite uređaj izravno na napajanje, nemojte koristiti produžne kabele. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći ga za utikač, a ne za kabel za napajanje. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Prije obrade parom provjerite informacije za njegu i održavanje na naljepnici proizvoda odnosno odjeće. Ne dodirujte vruću površinu parne glave. Nemojte obrađivati odjeću na ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare na ljude, životinje ili predmete koje bi vruća para mogla oštetiti. Isključite uređaj iz električne utičnice prije čišćenja. Za čišćenje nemojte koristiti kemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i otapala, kao ni metalne spužve. Ne perite uređaj pod tekućom vodom. Nemojte koristiti uređaj ako je bio u vodi ili oštećen. Detaljne informacije mogu se pronaći u cjelovitom priručniku s uputama dostupnom na **aeno.com/documents**.

Indikacija uređaja

Status indikatora	**Značenje**
Svijetli bijelo	Uređaj je spojen na električnu mrežu
Ne svijetli	Uređaj nije spojen na električnu mrežu

Funkcija tipke za paru

Radnja	**Značenje**
Pritisnite i držite	Neprekidni dotok pare

Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite paket i izvadite uređaj iz futrole.
2. Oprezno okrenite ručku uređaja kao što je prikazano na sl. **B**.

Napomena. Mala tolerancija mehanizma za preklapanje ručke uređaja nije nedostatak i ne utječe na rad uređaja.

3. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
4. Izvucite spremnik za vodu (v. sl. **D**).
5. Napunite spremnik vodom (v. sl. **E**).

POZOR! Koristite **samo** destiliranu vodu.

6. Ugradite spremnik za vodu u aparat. Oznake na spremniku i kućištu uređaja trebaju biti poravnate u položaju "Zatvoreno" (v. sl. **F**, **G**).
7. Prikključite kabel za napajanje na električnu utičnicu. Indikator zasvijetli bijelo.
8. Pričekajte oko 35 sek da se voda zagrije.
9. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probni rad uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u zrak. Probni rad se izvodi na sljedeći način:

1. Nakon pripreme uređaja za uporabu, pritisnite i držite tipku za paru oko 5 sek.

Napomena. Normalno je ako nekoliko kapi vode iscuri iz parne glave kad se ispusti prvi mlaz pare.

2. Otpustite tipku za paru.

Korištenje uređaja

Nakon pripreme uređaja za upotrebu, parnu glavu usmjerite prema obrađivanom predmetu. Kako bi uređaj kontinuirano proizvodio paru, pritisnite i držite tipku za paru. Nakon što je glačanje završeno, otpustite tipku i isključite uređaj iz utičnice. Pričekajte dok se uređaj potpuno ohladi. Izvucite spremnik (v. sl. **D**) i ispraznite preostalu vodu. Ostavite spremnik da se potpuno osuši, s otvorenim poklopcem. Prije spremanja uređaja, oprezno okrenite ručku kao što je prikazano na sl. **C**.

Čišćenje i održavanje

POZOR! Čistite uređaj samo nakon što je odspojen iz struje i potpuno ohlađen. Prije prve uporabe i ubuduće, ako se uređaj zaprlja, obrišite ga mekom krpom navlaženom vodom s malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

Rješavanje problema

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice spajanjem drugog uređaja na nju, ako je potrebno, ponovno spojite uređaj na ispravnu utičnicu; Isključite uređaj iz struje i pričekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovno uključite.
2. Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzroci: nema vode u spremniku; spremnik nije ispravno umetnut. Rješenje: napunite spremnik vodom; umetnite spremnik kao što je prikazano na sl. **G**.
3. Voda kaplje iz parne glave ili curi iz spremnika. Mogući uzroci: voda se nije zagrijala na potrebnu temperaturu; spremnik nije dobro zatvoren. Rješenje: pričekajte oko 35 sek da se voda zagrije; provjerite je li spremnik dobro zatvoren.

POZOR! Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

HUN Ruhagőzölő **AGS0004** készüléket úgy tervezték, hogy gőzsugár segítségével eltávolítsa a gyűrődéseket a szövetekből.

Műszaki adatok

Tápfeszültség: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frekvencia: 50/60 Hz. Teljesítmény: 800,0 W (max.). Víztartály: kivehető, 85 ml. Vízmelegítési idő: akár 35 mp. Gőz hőmérséklet: +160 °C-ig. Gőz áramlási sebesség: akár 20 g/perc. Folyamatos üzemidő: akár 9 perc. Vezérlés: kézi. Gőzölés: függőleges, vízszintes. Túlmelegedés elleni védelem. A tok anyaga: ABS műanyag, polikarbonát. Méret (H×SZ×M): 261×177×114 mm. Tápkábel hossza: 1,9 m. Működési feltételek: hőmérséklet +5...+28 °C, relatív páratartalom 30–70 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet +5...+28 °C, relatív páratartalom 30–70 % (kondenzáció nélkül).

Ellátási csomag (lásd az **A** ábrát)

Ruhagőzölő **AGS0004** (fehér), zsák (6), gyorsindítási útmutató.

A készülék elemei (lásd az **A** ábrát)

1 – gőzölőfej, 2 – gőzgomb, 3 – jelzőfény, 4 – víztartály, 5 – fogantyú.

Korlátozások és figyelmeztetések

A készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek nem használhatják, ha nem rendelkeznek kellő tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék működéséről, és ha nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt. Győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültség és frekvencia megegyezik az elektromos hálózat paramétereivel. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen megcsavarodva, megtörve, semmihez ne nyomva, és ne érintkezzen forró tárgyakkal vagy hőforrásokkal. Ne engedje, hogy a készülék háza és a dugó vízzel érintkezzen.

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az AENO készülék használata során, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online csevegésen keresztül. A szakemberek segítenek Önnek megoldani minden nehezséget, így nem kell időt és energiát pazarolnia egy bolt felkeresésére.

Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az be van dugva a konnektorba. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel. Csatlakoztassa a készüléket közvetlenül a hálózathoz, ne használjon hosszabbítót. Húzza ki a készüléket a hálózatból úgy, hogy a dugót fogja meg, ne a tápkábelt. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. A gőzölés előtt ellenőrizze a termék címkéjén található ápolási információkat. Ne érintse meg a gőzölőfej forró felületét. Ne gőzölje a ruhákat embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre vagy állatokra, illetve olyan tárgyakra, amelyeket a forró gőz megrongálhat. Tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról. Ne használjon vegyi vagy agresszív tisztítószereket, csiszoló pasztákat, savakat, oldószereket vagy fémszivacsokat a tisztításhoz. Ne mossa a készüléket folyó víz alatt. Ne használjon olyan készüléket, amely vízben volt vagy sérült. Részletes információk az **aeno.com/documents** weboldalon elérhető teljes kezelési útmutatóban találhatók.

Készülékjelző

Jelző állapota	**Jelentése**
Fehéren világít	A készülék elektromos hálózatra csatlakozik
Nem világít	A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz

Gőzgomb funkció

Akció	**Jelentése**
Nyomja meg és tartsa lenyomva	Állandó gőzellátás

A készülék használatra való előkészítése

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket a zsák.
2. Óvatosan forgassa el a készülék fogantyúját a **B** ábra szerint.

Megjegyzés. A készülék fogantyújának összecsukási mechanizmusában jelentkező enyhe játék nem hiba, és nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

3. Tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és gondozás”).
4. Vegye ki a víztartályt (lásd az **D** ábrát).

5. Töltse fel a tartályt vízzel (lásd az **E** ábrát).

FIGYELEM! Csak desztillált vizet használjon.

6. Helyezze be a víztartályt a gőzölőbe. A tartályon és a készülék testén lévő jelöléseknek egyeznie kell a „Zárt” állásban (lásd az **F**, **G** ábrát).
7. Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját egy konnektorba. A visszajelző fehéren kezd világítani.
8. Várjon körülbelül 35 mp, amíg a víz felmelegszik.
9. Végezze el a készülék tesztfuttatását (lásd „Tesztfutás”).

Tesztfutás

A készülék első bekapcsolásakor és hosszabb tárolás után is ajánlott a készülék tesztfutás elvégezni, hogy a gőzölőfej megtisztítsa a portól és az esetleges szennyeződésektől. A tesztfuttatás az első gőzsugár levegőbe bocsátása. A tesztfuttatás a következőképpen történik:

1. Miután előkészítette a készüléket a használatra, nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzgombot körülbelül 5 mp.

Megjegyzés. Az első gőzsugárral néhány csepp víz kijöhet a gőzölőfejből.

2. Engedje el a gőzgombot.

A készülék működése

Miután előkészítette a készüléket a használatra, irányítsa a gőzölőfejet a ruhadarab felé. Annak érdekében, hogy a készülék folyamatosan gőzt termeljen, nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzgombot. Amikor a gőzölés befejeződött, engedje fel a gombot, és húzza ki a készüléket. Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl. Vegye ki a tartályt (lásd az **D** ábrát) és engedje le a maradék vizet. Hagyja a tartályt teljesen megszáradni: ehhez a fedelének nyitva kell lennie. A készülék tárolása előtt óvatosan fordítsa el a fogantyút a **C** ábra szerint.

Tisztítás és gondozás

FIGYELEM! A készüléket csak azután tisztítsa, hogy kihúzta a konnektorból, és hagyta teljesen kihűlni.

Az első használat előtt és a későbbiekben, ha a készülék szennyeződik, törölje át egy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután tiszta vízzel átitatott ruhával törölje át, majd törölje szárazra.

Hibaelhárítás

1. Az eszköz nem kapcsol be. Lehetséges okok: konnektor hibás; túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: ellenőrizze az aljzatot egy másik készülék csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa újra a készüléket egy működő konnektorhoz; válassza le a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg teljesen lehűl, majd kapcsolja be újra.
2. A készülék nem termel gőzt. Lehetséges okok: nincs víz a tartályban; rosszul telepített tartály. Megoldás: töltse fel a tartályt vízzel; szerelje fel a tartályt a **G** ábra szerint.
3. A gőzölőfejből víz csöpög, vagy kifolyik a tartályból. Lehetséges okok: a víz nem érte el a kívánt hőmérsékletet; a tartály nincs megfelelően lezárva. Megoldás: várjon körülbelül 35 mp, amíg a víz felmelegszik; győződjön meg arról, hogy a tartály szorosan le van zárva.

FIGYELEM! Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

HYE **AGS0004** հագուստի շոգեարդուկը նախատեսված է գոլորշու շթի օգնությամբ գործվածքի վրայի ծալերի հեռացման համար:

Տեխնիկական բնութագրեր

Հոսանքի լարումը՝ 220–240 Վ (AC); 3,5 Ա: Հաճախականությունը՝ 50/60 Հց: Հզորությունը՝ 800,0 Վտ (առավ.): Ջրի բաք՝ շարժական, 85 մլ: Ջրի տաքացման ժամանակը՝ մինչև 35 վրկ: Գոլորշու ջերմաստիճանը՝ մինչև +160 °C: Գոլորշու մատուցման արագությունը՝ մինչև 20 գ/րոպե: Շարունակական աշխատելու ժամանակը՝ մինչև 9 րոպե: Կառավարում՝ ձեռքով: Շոգեարդուկում. ուղղահայաց, հորիզոնական: Պաշտպանություն գերտաքացումից: Պատյանի նյութը՝ ԱԲՍ պլաստիկ, պոլիկարբոնատ: Չափը (Ե×Լ×Բ)՝ 261×177×114 մմ: Սնուցման մալուխի երկարությունը՝ 1,9 մ: Շահագործման պայմանները. ջերմաստիճանը +5…+28 °C, հարաբերական խոնավությունը 30–70 % (առանց խտացման): Պահման պայմանները. ջերմաստիճանը +5…+28 °C, հարաբերական խոնավությունը 30–70 % (առանց խտացման):

Առաքման բովանդակությունը (տես նկ. **A**)

AGS0004 հագուստի շոգեարդուկ (սպիտակ), պատյան (6), օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

Սարքի տարրերը (տես նկ. **A**)

1 – շոգեարդուկող գլխիկ, 2 – գոլորշու մատակարարման կոճակ, 3 – ցուցիչ, 4 – ջրի բաք, 5 – բռնակ:

Սահմանափակումներ և զգուշացումներ

Սարքը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգեկան կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն բավարար փորձ կամ գիտելիքներ սարքի շահագործման վերաբերյալ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրոցանցի պարամետրերին:

Եթե AENO սարքն օգտագործելիս Ձեզ մոտ ծագել են հարցեր կամ դժվարություններ, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ **support@aeno.com** էլ. փոստի կամ առցանց չաթի միջոցով **aeno.com/service-and-warranty** կայքում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ծախսել խանութ այցելելու վրա:

Համոզվեք, որ հոսանքի լարը չի ոլորվել, չի ծռվել, չի սեղմվել ինչ-որ բանով, չի շփվել տաք առարկաների և ջերմության աղբյուրների հետ: Թույլ մի տվեք, որ սարքի պատյանը, ինչպես նաև խրոցը շփվեն ջրի հետ: Վարդակից միացված սարքը մի թողեք առանց հսկողության: Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սարքի հետ: Սարքը ուղղակիորեն միացրեք էլեկտրոցանցին, մի օգտագործեք երկարացման լարեր: Սարքը էլեկտրոցանցից անջատեք բռնելով խրոցից, այլ ոչ թե հոսանքի լարից: Սարքի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Նախքան շոգեարդուկելը, պիտակի վրա ստուգեք ապրանքի խնամքի մասին տեղեկությունները: Խուսափեք շոգեարդուկի գլխիկի տաք մակերեսին դիպչելուց: Հագուստը մի շոգեարդուկեք մարդու կամ կենդանիների վրա: Մի ուղղեք գոլորշու շիթը մարդկանց և կենդանիների վրա, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց: Մաքրելուց առաջ սարքը անջատեք էլեկտրոցանցից: Մաքրման համար մի օգտագործեք քիմիական և ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մածուկներ, թթուներ և լուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Սարքը մի լվացեք հոսող ջրի տակ: Մի օգտագործեք ջրի մեջ եղած կամ վնասված սարքը: Մանրամասն տեղեկություններ կարելի է գտնել շահագործման ամբողջական ուղեցույցում, որը հասանելի է **aeno.com/documents** կայքում:

Սարքի ինդիկացիա

Ցուցիչի վիճակը	**Իմաստը**
Վառվում է սպիտակ գույնով	Սարքը միացված է էլեկտրոցանցին
Չի վառվում	Սարքը միացված չէ էլեկտրոցանցին

Գոլորշու մատակարարման կոճակի գործառույթը

Գործողություն	**Իմաստը**
Սեղմել և պահել	Գոլորշու մշտական մատակարարում

Սարքը աշխատանքին նախապատրաստելը

1. Զգուշորեն բացեք փաթեթավորումը և սարքը հանեք պատյանից:
2. Նրբորեն պտտեք սարքի բռնակը, ինչպես ցույց է տրված նկ. **B**-ում:

Նշում: Սարքի բռնակի ծալման մեխանիզմի մի փոքր խաղը թերություն չէ և չի ազդում սարքի աշխատանքի վրա:

3. Մաքրեք սարքը (տես «Մաքրում և խնամք»):
4. Հանեք ջրի բաքը (տես նկ. **D**):
5. Բաքի մեջ ջուր լցրեք (տես նկ. **E**):

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ Օգտագործեք **միայն** թորած ջուր:

6. Տեղադրեք ջրի բաքը շոգեարդուկի մեջ: Բաքի և սարքի պատյանի նշանները պետք է համընկնեն «Փակ» դիրքում (տես նկ. **F**, **G**):
7. Հոսանքի լարի խրոցը միացրեք վարդակից: Ցուցիչը կվառվի սպիտակ գույնով:
8. Սպասեք մոտ 35 վրկ, մինչև ջուրը տաքանա:
9. Կատարեք սարքի փորձնական գործարկում (տես «Փորձնական գործարկում»):

Փորձնական գործարկում

Առաջին անգամ միացնելիս, ինչպես նաև երկարատև պահեստավորումից հետո, խորհուրդ է տրվում կատարել սարքի փորձնական գործարկում՝ շոգեարդուկող գլխիկը փոշուց և հնարավոր աղտոտվածությունից մաքրելու համար: Փորձնական գործարկումը դա գոլորշու առաջին շիթն օդ թողնելն է: Փորձնական գործարկումը կատարվում է հետևյալ կերպ.

1. Սարքը աշխատանքի պատրաստելուց հետո սեղմեք և պահեք գոլորշու կոճակը՝ մոտ 5 վրկ:

Նշում: Գոլորշու առաջին շիթը բաց թողնելիս թույլատրվում է, որ մի քանի կաթիլ ջուր դուրս գա շոգեարդուկող գլխիկից:

2. Բաց թողեք գոլորշու մատակարարման կոճակը:

Սարքի շահագործումը

Սարքը աշխատանքի պատրաստելուց հետո շոգեարդուկող գլխիկը ուղղեք արտադրանքի վրա: Որպեսզի սարքն անընդհատ գոլորշի արտադրի, սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը: Արդուկումն ավարտելուց հետո բաց թողեք կոճակը և սարքը էլեկտրոցանցից անջատեք: Սպասեք, մինչև սարքի ամբողջովին սառչելը: Հանեք բաքը (տես նկ. **D**) և թափեք մնացած ջուրը: Թողեք, որ բաքը ամբողջությամբ չորանա՝ որի համար դրա կափարիչը պետք է բաց լինի: Սարքը պահեստավորելուց առաջ նրբորեն պտտեք բռնակը, ինչպես ցույց է տրված նկ. **C**-ում:

Մաքրում և խնամք

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ Սարքը մաքրեք միայն էլեկտրոցանցից անջատելուց և ամբողջովին սառչելուց հետո:

Առաջին օգտագործումից առաջ և հետագայում, եթե սարքը կեղտոտվել է, սրբեք այն օճառի թույլ լուծույթի մեջ թրջած փափուկ շորով: Այնուհետև սրբեք մաքուր ջրով թրջված շորով և մանրակրկիտ չորացրեք:

Հնարավոր անսարքությունների վերացում

1. Սարքը չի միանում: Հնարավոր պատճառները. վարդակը անսարք է; գերտաքացումից պաշտպանությունը միացել է: Լուծում. ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում սարքը միացրեք սարքին վարդակից; անջատեք սարքը էլեկտրոցանցից և սպասեք, որ այն ամբողջովին սառչի, ապա նորից միացրեք:
2. Սարքը գոլորշի չի արտադրում: Հնարավոր պատճառները. բաքի մեջ ջուր չկա; բաքը սխալ է տեղադրված: Լուծում. բաքի մեջ ջուր լցրեք; տեղադրեք բաքը, ինչպես ցույց է տրված նկ. **G**:
3. Ջուրը կաթում է շոգեարդուկող գլխիկից կամ ծորում է բաքից: Հնարավոր պատճառները. ջուրը չի տաքացել մինչև անհրաժեշտ ջերմաստիճանը; բաքը ամուր փակված չէ: Լուծում. սպասեք մոտ 35 վրկ, մինչև ջուրը տաքանա; համոզվեք, որ բաքը ամուր փակված է:

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի ապամոնտաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

ITA Il ferro da stiro a vapore verticale **AGS0004** è progettato per eliminare le pieghe dai tessuti grazie a un getto di vapore.

Specifiche techniche

Tensione di alimentazione: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frequenza: 50/60 Hz. Potenza: 800,0 W (max.). Serbatoio dell'acqua: rimovibile, 85 ml. Tempo di riscaldamento dell'acqua: fino a 35 s. Temperatura del vapore: fino a +160 °C. Velocità di erogazione di vapore: fino a 20 g/min. Tempo di funzionamento continuo: fino a 9 min. Controllo: manuale. Vaporizzazione: verticale, orizzontale. Protezione contro il surriscaldamento. Materiale del corpo: plastica ABS, policarbonato. Dimensioni (L×L×A): 261×177×114 mm. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,9 m. Condizioni operative: temperatura +5...+28 °C, umidità relativa 30–70 % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura +5...+28 °C, umidità relativa 30–70 % (senza condensa).

Scopo di fornitura (vedi fig. **A**)

Il ferro da stiro a vapore verticale **AGS0004** (bianco), custodia (6), guida rapida.

Elementi del dispositivo (vedi fig. **A**)

1 – testa di vapore, 2 – pulsante di vapore, 3 – indicatore, 4 – serbatoio dell'acqua, 5 – impugnatura.

Restrizioni e avvertenze

Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali se non hanno maturato un'esperienza o una conoscenza sufficiente del suo funzionamento, e se non sono sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.

In caso di domande o difficoltà nell'utilizzo del dispositivo AENO, si prega di contattare l'assistenza inviando un'e-mail a **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capire, così non dovrai perdere tempo e fatica per visitare un negozio.

Assicurarsi che la tensione e la frequenza nominali indicate nelle specifiche technice corrispondano alla rete di alimentazione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, non sia schiacciato, non sia pressato da nulla, non a contatto con oggetti caldi o fonti di calore. Evitare che il corpo del dispositivo e la spina entrino in contatto con l'acqua. Non lasciare il dispositivo incustodito quando è collegato alla rete elettrica. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Collegare il dispositivo direttamente alla rete elettrica, senza utilizzare prolunghe. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Controllare l'etichetta di cura sul prodotto prima di stirare. Non toccare la superficie calda della testa di vapore. Non stirare gli indumenti a vapore su persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone o animali o verso oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo. Prima di procedere alla pulizia, scollegare il dispositivo dalla rete elettrica. Per la pulizia non utilizzare detergenti chimici o aggressivi, paste abrasive, acidi, solventi o spugne metalliche. Non lavare il dispositivo sotto l'acqua corrente. Non utilizzare un dispositivo che sia stato immerso nell'acqua o che sia danneggiato. Informazioni dettagliate sono contenute nel manuale operativo completo disponibile alla pagina web **aeno.com/documents**.

Indicazione del dispositivo

Stato dell'indicatore	**Valore**
On (bianco)	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica
Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica

Funzione del pulsante di vapore

Azione	**Valore**
Tenere premuto	Costante erogazione di vapore

Preparazione del dispositivo per l'uso

1. Aprire con cautela la confezione e rimuovere il dispositivo dalla custodia.
2. Ruotare delicatamente l'impugnatura del dispositivo come mostrato nella fig. **B**.

Nota. Un leggero gioco nel meccanismo di piegatura dell'impugnatura del dispositivo non è un difetto e non influisce sulle prestazioni del dispositivo.

3. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
4. Rimuovere il serbatoio dell'acqua (vedi fig. **D**).
5. Riempire d'acqua il serbatoio (vedi fig. **E**).

ATTENZIONE! Utilizzare **solo** acqua distillata.

6. Posizionare il serbatoio dell'acqua nel ferro da stiro a vapore verticale. Le targhette sul serbatoio e sul corpo del dispositivo devono essere allineate nella posizione "Chiuso" (vedi fig. **F**, **G**).
7. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. L'indicatore diventa bianco.
8. Attendere circa 35 s finché l'acqua non si riscalda.
9. Eseguire avvio del test del dispositivo (vedi "Avvio del test").

Avvio del test

Quando si accende il dispositivo per la prima volta e anche dopo un lungo periodo di inutilizzo, si consiglia di eseguire avvio del test del dispositivo per pulire la testa di vapore da polvere ed eventuale sporcizia. Avvio del test – rilascio del primo getto di vapore nell'aria. Avvio del test viene eseguito come segue:

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, tenere premuto il pulsante di vapore per circa 5 s.

Nota. Alcune gocce d'acqua possono fuoriuscire dalla testa di vapore quando viene erogato il primo getto di vapore.

2. Rilasciare il pulsante di vapore.

Uso del dispositivo

Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, dirigere la testa di vapore verso l'indumento. Tenere premuto il pulsante di vapore per assicurarsi che il dispositivo produca continuamente vapore. Al termine della lisciatura, rilasciare il pulsante e scollegare il dispositivo dall'alimentazione. Attendere che

il dispositivo si sia completamente raffreddato. Rimuovere il serbatoio (vedi fig. **D**) e scolare l'acqua rimanente. Lasciare asciugare completamente il serbatoio: a tal fine, il coperchio deve essere aperto. Prima di riporre il dispositivo, ruotare con cautela l'impugnatura come mostrato nella fig. **C**.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! Non pulire il dispositivo finché non è stato scollegato dall'alimentazione e non si è raffreddato completamente.

Prima del primo utilizzo e in futuro, se il dispositivo si sporca, pulirlo con un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro. Poi pulire con un panno imbevuto di acqua pulita e asciugare.

Risoluzione dei problemi

1. Il dispositivo non si accende. Possibili cause: presa difettosa; protezione da surriscaldamento intervenuta. Soluzione: verificare la presa collegandovi un altro dispositivo, se necessario ricollegare il dispositivo alla presa corretta; scollegare il dispositivo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente, quindi riaccenderlo.
2. Il dispositivo non produce vapore. Possibili cause: assenza di acqua nel serbatoio; serbatoio è installato in modo errato. Soluzione: riempire il serbatoio d'acqua; installare il serbatoio come mostrato nella fig. **G**.
3. L'acqua gocciola dalla testa di vapore o fuoriesce dal serbatoio. Possibili cause: l'acqua non ha raggiunto la temperatura richiesta; il serbatoio non è chiuso correttamente. Soluzione: attendere circa 35 s affinché l'acqua si riscaldi; assicurarsi che il serbatoio sia ben chiuso.

ATTENZIONE! Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

KAT ტანსაცმლის ორთქლით დამუშავების მოწყობილობა **AGS0004** განკუთვნილია ქსოვილზე ნაკეცების მოცილებისთვის ორთქლის ნაკადის მეშვეობით.

ტექნიკური მახასიათებლები

კვების ძაბვა: 220–240 ვ (AC); 3,5 ა. სიხშირე: 50/60 ჰც. სიმძლავრე: 800,0 ვტ (მაქს.). წყლის რეზერვუარი: მოსახსნელი, 85 მლ. წყლის გაცხელების დრო: 35 წმ-მდე. ორთქლის ტემპერატურა: +160 °C-მდე. ორთქლის მიწოდების სიჩქარე: 20 გ/წთ-მდე. უწყვეტად მუშაობის დრო: 9 წთ-მდე. მართვა: ხელით. ორთქლით დამუშავება: ვერტიკალური, ჰორიზონტალური. დაცვა გადახურებისგან. კორპუსის მასალა: აბს-პლასტიკი, პოლიკარბონატი. ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 261×177×114 მმ. კვების კაბელის სიგრძე: 1,9 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+28 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30–70 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა +5...+28 °C, ფარდობითი ტენიანობა 30–70 % (კონდენსატის წარმოქმნის გარეშე).

მიწოდების კომპლექტი (იხ. ნახ. **A**)

ტანსაცმლის ორთქლით დამუშავების მოწყობილობა **AGS0004** (თეთრი), შალითა (6), მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

მოწყობილობის ელემენტები (იხ. ნახ. **A**)

1 – ამაორთქლებლის თავი, 2 – ორთქლის მიწოდების ღილაკი, 3 – ინდიკატორი, 4 – წყლის რეზერვუარი, 5 – სახელური.

შეზღუდვები და გაფრთხილებები

მოწყობილობა არ არის განკუთვნილი 14 წლის ასაკამდე ბავშვების ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი უნარების მქონე პირთა მიერ გამოსაყენებლად, თუ მათ არ აქვთ მოწყობილობის ექსპლუატაციის საკმარისი გამოცდილება ან ცოდნა და თუ ისინი არ იმყოფებიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები AENO მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით, **support@aeno.com** ან ონლაინ-ჩათით საიტზე **aeno.com/service-and-warranty**. სპეციალისტები გაგიწევენ დახმარებას და არ დაგჭირდებათ დროის და ენერგიის დახარჯვა მაღაზიაში მისვლაზე.

ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრიხოს, არ გადაიღუნოს, არ მოხვდეს რაიმე სიმძიმის ქვეშ, არ შეეხოს ცხელ საგნებს და სითბოს წყაროებს. არ დაუშვათ მოწყობილობის კორპუსის და ასევე შტეფსელის შეხება წყალთან. არ დატოვოთ ჩართული მოწყობილობა უყურადღებოდ. არ მისცეთ ბავშვებს უფლება ითამაშონ მოწყობილობით. ჩართეთ მოწყობილობა ელექტროქსელში პირდაპირ, არ გამოიყენოთ დამაგრძელებლები. გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან ისე, რომ ხელი გეჭიროთ შტეფსელზე და არა კვების კაბელზე. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელები მშრალი უნდა იყოს. ორთქლით დამუშავებამდე შეამოწმეთ ნაკეთობის იარლიყზე მოყვანილი ინფორმაცია მისი მოვლის შესახებ. არ შეეხოთ ამაორთქლებლის თავის ცხელ ზედაპირს. არ დაამუშაოთ ორთქლით ადამიანზე ან ცხოველზე ჩაცმული ტანსაცმელი. არ მიმართოთ ორთქლის ნაკადი ადამიანებზე და ცხოველებზე, აგრეთვე საგნებზე, რომლებიც ცხელმა ორთქლმა შეიძლება დააზიანოს. გაწმენდის წინ გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან. გასაწმენდად ნუ გამოიყენებთ ქიმიურ და აგრესიულ სარეცხ საშუალებებს, აბრაზიულ პასტებს, საშუალებებს რომლებიც შეიცავენ მჟავებსა და გამხსნელებს, აგრეთვე მეტალის ღრუბლებს. არ გარეცხოთ მოწყობილობა წყლის ჭავლის ქვეშ. არ გამოიყენოთ წყალში მოხვედრილი ან დაზიანებული მოწყობილობა. დაწვრილებითი ინფორმაცია შეიძლება მოძებნოთ ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე **aeno.com/documents**.

მოწყობილობის ინდიკაცია

ინდიკატორის მდგომარეობა	მნიშვნელობა
ანათებს თეთრად	მოწყობილობა ჩართულია ელექტროქსელში
არ ანათებს	მოწყობილობა არ არის ჩართული ელექტროქსელში

ორთქლის მიწოდების ღილაკის ფუნქცია

მოქმედება	მნიშვნელობა
ხანგრძლივად დააჭირეთ	ორთქლის მიწოდება მუდმივად

მოწყობილობის მომზადება მუშაობისთვის

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა შალითიდან.
2. ფრთხილად მოატრიალეთ მოწყობილობის სახელური, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახ. **B**.

შენიშვნა. მცირედი ლუფტი მოწყობილობის სახელურის დასაკეც მექანიზმში არ წარმოადგენს დეფექტს და არ ახდენს გავლენას მოწყობილობის მუშაობაზე.

3. ჩაატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იხ. "გაწმენდა და მოვლა").
4. ამოიღეთ წყლის რეზერვუარი (იხ. ნახ. **D**).
5. გაავსეთ რეზერვუარი წყლით (იხ. ნახ. **E**).

ყურადღება! გამოიყენეთ **მხოლოდ** გამოხდილი წყალი.

6. მოათავსეთ წყლის რეზერვუარი ამაორთქლებელში. ნიშნულები რეზერვუარზე და მოწყობილობის კორპუსზე უნდა შეუთავსდნენ ერთმანეთს მდგომარეობაში "დაკეტილი" (იხ. ნახ. **F**, **G**).
7. მოათავსეთ კვების კაბელის შტეფსელი როზეტში. ინდიკატორი თეთრად გაანათებს.
8. დაიცადეთ დაახლოებით 35 წმ წყლის გაცხელებამდე.
9. შეასრულეთ მოწყობილობის სატესტო გაშვება (იხ. "სატესტო გაშვება").

სატესტო გაშვება

პირველი ჩართვისას, აგრეთვე ხანგრძლივი შენახვის შემდეგ რეკომენდებულია მოწყობილობის სატესტო გაშვების ჩატარება, რათა ამაორთქლებელის თავი გაიწმინდოს მტვერისგან და შესაძლო დაბინძურებებისგან. სატესტო გაშვება – ეს არის ორთქლის პირველი ნაკადის გაშვება ჰაერში. სატესტო გაშვება ხდება შემდეგნაირად:

1. მოწყობილობის სამუშაოდ მომზადების შემდეგ ხანგრძლივად, დაახლოებით 5 წმ-ის განმავლობაში, დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.

შენიშვნა. ორთქლის პირველი ნაკადის გაშვებისას დასაშვებია ამაორთქლებელი თავიდან წყლის რამდენიმე წვეთის გამოყოფა.

2. აუშვით ხელი ორთქლის ღილაკს.

მოწყობილობის ექსპლუატაცია

მოწყობილობის სამუშაოდ გამართვის შემდეგ მიმართეთ ამაორთქლებლის თავი ნაკეთობაზე. იმისთვის, რომ მოწყობილობამ ორთქლი მუდმივად გამოიმუშაოს ორთქლის მიწოდების ღილაკი უნდა იყოს დაჭერილ მდგომარეობაში. დაუთოების დასრულების შემდეგ გაათავისუფლეთ ღილაკი და გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან. დაელოდეთ მოწყობილობის სრულ გაგრილებას. ამოიღეთ რეზერვუარი (იხ. ნახ. **D**) და გადმოასხით მასში დარჩენილი წყალი. აცალეთ რეზერვუარს სრულად გაშრობა: ამისთვის მისი ხუფი გახსნილი უნდა იყოს.

მოწყობილობის შენახვის წინ ფრთხილად მოატრიალეთ სახელური, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახ. **C**.

გაწმენდა და მოვლა

ყურადღება! გაწმენდა შეასრულეთ მხოლოდ მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთების და მისი სრულად გაგრილების შემდეგ.

პირველი გამოყენების წინ და შემდგომში მოწყობილობაზე დაბინძურებების არსებობის შემთხვევაში გაწმინდეთ ის სუსტ საპნიან ხსნარში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ გაწმინდეთ სუფთა წყლით დასველებული ქსოვილით და კარგად გაამშრალეთ.

შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა

1. მოწყობილობა არ ირთვება. შესაძლო მიზეზები: როზეტი დაზიანებულია, ჩაირთო გადახურებისგან დაცვა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა ხელსაწყოს მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს; გამორთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და დაელოდეთ მის სრულ გაგრილებას, შემდეგ კვლავ ჩართეთ.
2. მოწყობილობა არ გამოიმუშავებს ორთქლს. შესაძლო მიზეზები: რეზერვუარში არ არის წყალი; რეზერვუარი დაყენებულია არასწორად. პრობლემის გადაჭრა: ჩაასხით რეზერვუარში წყალი; დააყენეთ რეზერვუარი ისე, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახ. **G**.
3. წყალი წვეთავს ამაორთქლებლის თავიდან ან გადმოდის რეზერვუარიდან. შესაძლო მიზეზები: წყალი არ გათბა საჭირო ტემპერატურამდე; რეზერვუარი მჭიდროდ არ არის თავდახურული. პრობლემის გადაჭრა: დაიცადეთ დაახლოებით 35 წმ წყლის გაცხელებამდე; დარწმუნდით, რომ რეზერვუარი მჭიდროდ არის თავდახურული.

ყურადღება! თუ ვერც ერთმა შემოთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.

KAZ **AGS0004** киім арналған бумен пісіргіш бу ағыны арқылы матадағы әжімдерді кетіруге арналған.

Техникалық сипаттама

Қоректендіру кернеуі: 220–240 В (АС); 3,5 А. Жиілік: 50/60 Гц. Қуаты: 800,0 Вт (макс.). Су ыдысы: алынбалы, 85 мл. Суды жылыту уақыты: 35 с дейін. Бу температурасы: +160 °C дейін. Бу жылдамдығы: 20 г/мин дейін. Үздіксіз жұмыс уақыты: 9 мин дейін. Бақылау: қолмен. Булау: тігінен, көлденең. Қызып кетуден қорғау. Корпус материалы: АБС пластик, поликарбонат. Өлшемі (Ұ×Е×Б): 261×177×114 мм. Қуат сымының ұзындығы: 1,9 м. Пайдалану шарттары: температура +5...+28 °C, салыстырмалы ылғалдылық 30–70 % (конденсация жоқ). Сақтау шарттары: температура +5...+28 °C, салыстырмалы ылғалдылық 30–70 % (конденсация жоқ).

Жеткізу жиынтығы (**А** суретін қар.)

AGS0004 киім арналған бумен пісіргіш (ақ), қорап (6), пайдаланушының қысқаша нұсқаулығы.

Құрылғы элементтері (**А** суретін қар.)

1 – бу басы, 2 – бу түймесі, 3 – индикатор, 4 – су ыдысы, 5 – тұтқа.

Шектеулер мен ескертулер

Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі мен білімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған. қауіпсіздік. Техникалық шарттарда көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** электрондық поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге баруға уақыт пен күш жұмсаудың қажеті жоқ.

Қуат сымының бұралмауын, майыспауын, ешнәрсеге қысылмауын немесе ыстық заттарға немесе жылу көздеріне тиіп кетпеуіне көз жеткізіңіз. Құрылғы корпусының немесе ашасының сумен жанасуына жол бермеңіз. Құрылғыны розеткаға қосулы қараусыз қалдырмаңыз. Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз. Құрылғыны қуат көзіне тікелей қосыңыз, ұзартқыш сымдарды пайдаланбаңыз. Құрылғыны розеткадан қуат сымынан емес, ашасынан ұстап ажыратыңыз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Бумен үтіктеу алдында өнімдегі күтім жапсырмасын тексеріңіз. Бу басының ыстық бетіне қол тигізбеңіз. Адамдарды немесе жануарларды бумен үтіктеуге болмайды. Бу ағынын адамдарға немесе жануарларға немесе ыстық бумен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз. Тазалау алдында құрылғыны электр розеткасынан ажыратыңыз. Тазалау үшін химиялық және агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар мен еріткіштер бар өнімдерді, сондай-ақ металл губкаларды пайдаланбаңыз. Құрылғыны ағынды сумен жууға болмайды. Құрылғы суға түскен немесе зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Толық ақпаратты **aeno.com/documents** сайтынан жүктеп алуға болатын толық нұсқаулықтан табуға болады.

Құрылғының көрсеткіші

Күй индикаторы	**Мағынасы**
Ақ түспен жанады	Құрылғы электр желісіне қосылған
Жанбайды	Құрылғы электр желісіне қосылмаған

Бу түймесі функциясы

Әрекет	**Мағынасы**
Түймесін басып тұрыңыз	Тұрақты бу беру

Құрылғыны жұмысқа дайындау

1. Қаптаманы мұқият ашып, құрылғыны қораптан шығарыңыз.
2. Құрылғының тұтқасын **B** суретте көрсетілгендей абайлап бұраңыз.

Ескерту. Құрылғының тұтқасын бүктеу механизміндегі аздап ойнау ақау болып табылмайды және құрылғының жұмысына әсер етпейді.

3. Құрылғыны тазалаңыз («Тазалау және күту» қар.).
4. Су ыдысын алыңыз (**D** суретін қар.).
5. Ыдысын сумен толтырыңыз (**E** суретін қар.).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

6. Бумен пісіргішке су ыдысын орнатыңыз. Су ыдысындағы және құрылғы корпусындағы белгілер «Жабық» күйде тураласуы керек (**F**, **G** суреттерін қар.).
7. Қуат сымын электр розеткасына қосыңыз. Индикатор ақ түске айналады.
8. Су қызғанша шамамен 35 с күтіңіз.
9. Құрылғының сынақ жұмысын орындаңыз («Сынақ жүгірісі» қар.).

Сынақ жүгірісі

Оны бірінші рет қосқанда, сондай-ақ ұзақ сақтаудан кейін, бумен басын шаңнан және ықтимал ластаушы заттардан тазарту үшін құрылғыны сынақтан өткізу ұсынылады. Сынақ жүгірісі – ауаға бірінші бу ағынының шығуы. Сынақ жұмысы келесідей орындалады:

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бу түймесін шамамен 5 с басып тұрыңыз.

Ескерту. Будың бірінші ағыны шыққанда бумен басынан бірнеше тамшы су ағып кетуіне рұқсат етіледі.

2. Бу түймесін босатыңыз.

Құрылғыны пайдалану

Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бумен басын өнімге бағыттаңыз. Құрылғыны үздіксіз бу шығарып тұру үшін бу түймесін басып тұрыңыз. Тегістеу аяқталғаннан кейін түймені босатыңыз және құрылғыны розеткадан ажыратыңыз. Құрылғы толығымен суығанша күтіңіз. Су ыдысын алыңыз (**D** суретін қар.) және қалған суды ағызыңыз. Қақпақты ашық ұстау арқылы су ыдысының толық кебуіне мүмкіндік беріңіз. Құрылғыны сақтамас бұрын, тұтқаны **C** суретте көрсетілгендей абайлап бұраңыз.

Тазалау және күту

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін және толық суығаннан кейін ғана тазалаңыз.

Алғаш қолданар алдында және болашақта құрылғы ластанса, оны жұмсақ сабын ерітіндісімен суланған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін таза суға малынған шүберекпен сүртіп, мұқият құрғатыңыз.

Ақаулық себебін іздеу және түзету

1. Құрылғы қосылмайды. Ықтимал себептер: розетка ақаулы; қызып кетуден қорғаныс істен шықты. Шешім: розетканың жұмысқа жарамдылығын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болған жағдайда құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қайта қосыңыз; құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз және ол толығымен суығанша күтіңіз, содан кейін оны қайта қосыңыз.
2. Құрылғы бу шығармайды. Ықтимал себептер: су ыдысында су жоқ; су ыдысы дұрыс орнатылмаған. Шешімі: су ыдысын сумен толтырыңыз; су ыдысын **G** суретте көрсетілгендей орнатыңыз.
3. Бу басынан су тамшылайды немесе су ыдысынан ағып жатыр. Ықтимал себептер: су қажетті температураға дейін қызбаған; су ыдысы мықтап жабылмаған. Шешімі: судың қызуы үшін шамамен 35 с күтіңіз; су ыдысының мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Ұсынылған әдістердің ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

LAV **AGS0004** apģērbu tvaicētājs ir paredzēts audumu krokām likvidēt, izmantojot tvaika strūklu.

Tehniskie dati

Barošanas spriegums: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frekvence: 50/60 Hz. Jauda: 800,0 W (maks.). Ūdens tvertne: noņemama, 85 ml. Ūdens uzsildīšanas laiks: līdz 35 s. Tvaika temperatūra: līdz +160 °C. Tvaika padeves ātrums: līdz 20 g/min. Nepārtrauktas darbības laiks: līdz 9 min. Vadība: manuāla. Tvaicēšana: vertikāla, horizontāla. Aizsardzība pret pārkaršanu. Korpusa materiāls: ABS plastmasa, polikarbonāts. Izmērs (G×P×A): 261×177×114 mm. Barošanas kabeļa garums: 1,9 m. Darba apstākļi: temperatūra +5...+28 °C, relatīvais mitrums 30–70 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra +5...+28 °C, relatīvais mitrums 30–70 % (bez kondensācijas).

Piegādes komplekts (sk. **A** att.)

AGS0004 apģērbu tvaicētājs (balts), maisiņš (6), ātrā lietošanas pamācība.

Ierīces elementi (sk. **A** att.)

1– tvaicēšanas galva, 2 – tvaika poga, 3 – indikators, 4 – ūdens tvertne, 5 – rokturis.

Ierobežojumi un brīdinājumi

Ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja tām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu par ierīces lietošanu, un ja tās nav par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīklam. Pārliecinieties, vai strāvas vads nav savīts, salocīts, piespiests nekam un nesaskaras ar karstiem priekšmetiem vai siltuma avotiem. Neļaujiet ierīces korpusam un kontaktdakšai saskarties ar ūdeni. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta pie tīkla.

Ja, lietojot AENO ierīci, rodas jautājumi vai grūtības, sazinieties ar atbalsta dienestu, rakstot e-pastu uz **support@aeno.com** vai izmantojot tiešsaistes tērzēšanu vietnē **aeno.com/service-and-warranty.** Speciālisti palīdzēs jums saprast, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci. Pievienojiet ierīci tieši elektrotīklam, neizmantojiet pagarinātājus. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, turot kontaktdakšu, nevis barošanas kabeli. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Pirms tvaicēšanas pārbaudiet uz produkta etiķetes norādīto kopšanas informāciju. Nepieskarieties karstajai tvaicētāja galvas virsmai. Neiztvaicējiet drēbes uz cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nenovirziet tvaika strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem, kā arī uz priekšmetiem, kurus karstais tvaiks varētu sabojāt. Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes, šķīdinātājus vai metāla sūkļus. Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens. Neizmantojiet ierīci, kas ir bijusi ūdenī vai ir bojāta. Sīkāka informācija ir atrodama pilnajā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama tīmekļa vietnē **aeno.com/documents**.

Ierīces indikācija

Indikatora stāvoklis	**Apraksts**
Deg baltā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam
Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam

Tvaika pogas funkcija

Darbība	**Apraksts**
Nospiediet un turiet	Pastāvīga tvaika padeve

Ierīces sagatavošana lietošanai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci no maisiņša.
2. Uzmanīgi pagrieziet ierīces rokturi, kā parādīts **B** att.

Piezīme. Neliela pretreakcija ierīces roktura locīšanas mehānismā nav defekts un neietekmē ierīces darbību.

3. Notīriet ierīci (sk. „Tīrīšana un apkope“).
4. Noņemiet ūdens tvertni (sk. **D** att.).
5. Piepildiet rezervuāru ar ūdeni (sk. **E** att.).

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet **tikai** destilētu ūdeni.

6. Ievietojiet ūdens tvertni tvaicētājā. Marķējumiem uz tvertnes un ierīces korpusa ir jāsakrīt pozīcijā „Aizvērts“ (sk. **F**, **G** att.).
7. Iespraudiet strāvas vada kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā. Indikators iedegsies baltā krāsā.
8. Pagaidiet aptuveni 35 s, līdz ūdens uzsilst.
9. Veiciet ierīces testa palaišanu (sk. „Testa palaišana“).

Testa palaišana

Pirmo reizi ieslēdzot ierīci, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas ieteicams veikt ierīces testa palaišanu, lai iztīrītu tvaika galviņu no putekļiem un iespējamiem netīrumiem. Testa palaišana ir pirmās tvaika strūklas izlaišana gaisā. Testa palaišana tiek veikta šādi:

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai nospiediet un aptuveni 5 s turiet ieslēgtu tvaika pogu.

Piezīme. Kad tiek raidīta pirmā tvaika strūkla, no tvaika galviņas var izplūst daži ūdens pilieni.

2. Atlaidiet tvaika pogu.

Ierīces lietošana

Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai pavērsiet tvaicētāja galvu pret izstrādājumu. Nospiediet un turiet tvaika pogu, lai nodrošinātu, ka ierīce nepārtraukti ražo tvaiku. Kad tvaicēšana ir pabeigta, atlaidiet pogu un atvienojiet ierīci no barošanas avota. Pagaidiet, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi. Noņemiet tvertni (sk. **D** att.) un iztukšojiet atlikušo ūdeni. Ļaujiet tvertnei pilnībā nožūt: lai to izdarītu, tās vākam jābūt atvērtam. Pirms ierīces uzglabāšanas uzmanīgi pagrieziet rokturi, kā parādīts **C** att.

Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS! Notīriet tikai pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla un tās pilnīgas atdzišanas.

Pirms pirmās lietošanas reizes un turpmāk, ja ierīce ir netīra, noslaukiet to ar mīkstu drāniņu, kas samitrināta ar maigu ziepju šķīdumu. Pēc tam noslaukiet ar tīrā ūdenī samērcētu drānu un noslaukiet līdz sausumam.

Iespējamu darbības traucējumu novēršana

1. Ierīce netiek ieslēgta. Iespējamie cēloņi: bojāta kontaktligzda; nostrādājusi aizsardzība pret pārkaršanu. Risinājums: pārbaudiet kontaktligzdas veselību, pievienojot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci ekspluatācijas kontaktligzdai; atvienojiet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, pēc tam to atkal ieslēdziet.
2. Ierīce neražo tvaiku. Iespējamie cēloņi: tvertnē nav ūdens; nepareizi uzstādīta tvertne. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni; uzstādiet tvertni, kā parādīts **G** att.
3. Ūdens pil no tvaika galviņas vai izplūst no tvertnes. Iespējamie iemesli: ūdens nav sasniedzis vajadzīgo temperatūru; tvertne nav pareizi aizvērta. Risinājums: pagaidiet aptuveni 35 s, līdz ūdens uzsilst; pārliecinieties, ka tvertne ir cieši aizvērta.

BRĪDINĀJUMS! Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.

LIT **AGS0004** drabužių garintuvas skirtas audinių raukšlėms šalinti naudojant garų srovę.

Techninės charakteristikos

Maitinimo įtampa: 220–240 V (AC); 3,5 A. Dažnis: 50/60 Hz. Galia: 800,0 W (maks.). Vandens rezervuaras: išimamas, 85 ml. Vandens pašildymo trukmė: iki 35 s. Garo temperatūra: iki +160 °C. Garo tiekimo greitis: iki 20 g/min. Nepertraukiamo veikimo trukmė: iki 9 min. Valdymas: rankinis. Garinimas: vertikalus, horizontalus. Apsauga nuo perkaitimo. Korpuso medžiaga: ABS plastikas, polikarbonatas. Dydis (I×P×A): 261×177×114 mm. Maitinimo laido ilgis: 1,9 m. Eksploatavimo sąlygos: temperatūra +5...+28 °C, santykinė oro drėgmė 30–70 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra +5...+28 °C, santykinė oro drėgmė 30–70 % (be kondensacijos).

Pristatymo komplektas (žr. **A** pav.)

AGS0004 drabužių garintuvas (baltas), dėklas (6), trumpasis naudojimo vadovas.

Prietaiso elementai (žr. **A** pav.)

1 – garinimo galvutė, 2 – garo mygtukas, 3 – kontrolinė lemputė, 4 – rezervuaras vandeniui, 5 – rankena.

Apribojimai ir įspėjimai

Prietaisas neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektiniais gebėjimais, jei jie neturi pakankamai patirties ar žinių apie prietaiso veikimą, ir jei jų neprižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo. Įsitikinkite, kad techniniuose duomenyse nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra susuktas, sulenktas, niekuo nesuspaustas, nesiliečiantis su karštais daiktais ar šilumos šaltiniais.

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO įrenginį, kreipkitės į palaikymo tarnybą el. paštu **support@aeno.com** arba per internetinį pokalbį adresu **aeno.com/service-and-warranty.** Specialistai padės jums suprasti, kad nereikėtų gaišti laiko ir gaišti jėgų lankantis parduotuvėje.

Neleiskite prietaiso korpusui ir kištukui liestis su vandeniu. Nepalikite įjungto į elektros lizdą prietaiso be priežiūros. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Prietaisą prijunkite tiesiai prie elektros tinklo, nenaudokite ilgintuvų. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo laikydami už kištuko, o ne už maitinimo laido. Prietaisu naudokitės tik sausomis rankomis. Prieš garindami patikrinkite gaminio etiketėje pateiktą priežiūros informaciją. Nelieskite karšto garinimo galvutės paviršiaus. Negarinkite drabužių dengti ant žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garo srovės į žmones ar gyvūnus arba į daiktus, kuriuos karštas garas gali pažeisti. Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Valymui nenaudokite cheminių ar agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, rūgščių, tirpiklių ar metalinių kempinių. Neplaukite prietaiso po tekančiu vandeniu. Nenaudokite prietaiso, kuris buvo vandenyje arba yra pažeistas. Išsamią informaciją galima surasti pilname naudojimo vadove, pasiekiame **aeno.com/documents** tinklalapyje.

Prietaiso ekranas

Indikatoriaus būsena	**Reikšmė**
Šviečia baltai	Prietaisas prijungtas prie elektros tinklo
Nešviečia	Prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo

Garo tiekimo mygtuko funkcija

Veiksmas	**Reikšmė**
Paspausti ir palaikyti	Nuolatinis garo tiekimas

Prietaiso paruošimas veikimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite prietaisą iš dėklo.
2. Švelniai pasukite prietaiso rankeną, kaip parodyta **B** pav.

Pastaba. Nedidelis prietaiso rankenos lankstymo mechanizmo laisvumas nėra defektas ir neturi įtakos prietaiso veikimui.

3. Išvalykite prietaisą (žr. „Prietaiso valymas“).
4. Išimkite rezervuarą vandeniui (žr. **D** pav.).

5. Pripildykite rezervuarą vandeniu (žr. **E** pav.).

DĖMESIO! Naudokite **tik** distiliuotą vandenį.

6. Į garintuvą įdėkite rezervuarą vandeniui. Žymes ant rezervuaro ir prietaiso korpuso turi sutapti „Uždaryta“ padėtyje (žr. **F**, **G** pav.).
7. Įjunkite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą. Indikatorius taps baltas.
8. Palaukite apie 35 s, kol vanduo įšils.
9. Atlikite bandomąjį prietaiso paleidimą (žr. „Bandomasis paleidimas“).

Bandomasis paleidimas

Pirmą kartą įjungus prietaisą, taip pat po ilgo laikymo rekomenduojama atlikti bandomąjį prietaiso paleidimą, kad garinimo galvutė būtų išvalyta nuo dulkių ir galimų nešvarumų. Bandomasis paleidimas – tai pirmosios garo srovės išleidimas į orą. Bandomasis paleidimas taip:

1. Paruošę prietaisą naudojimui, paspauskite ir maždaug 5 s palaikykite garo mygtuką.

Pastaba. Iš garinimo galvutės gali išbėgti keli vandens lašai, kai išleidžiama pirmoji garo srovė.

2. Atleiskite garo mygtuką.

Prietaiso valdymas

Paruošę prietaisą naudojimui, nukreipkite garinimo galvutę į drabužį. Paspauskite ir palaikykite garo mygtuką, kad prietaisas nuolat gamintų garą. Kai lyginimas baigtas, atleiskite mygtuką ir atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Palaukite, kol prietaisas visiškai atvės. Ištraukite rezervuarą (žr. **D** pav.) ir išpilkite likusį vandenį. Leiskite rezervuarui visiškai išdžiūti: šiuo tikslu jo dangtis turi būti atidarytas. Prieš įdedami prietaisą į saugyklą atsargiai pasukite rankeną, kaip parodyta **C** pav.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Valykite prietaisą tik tada kai jis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą ir ateityje, jei jis yra suteptas, nuvalykite jį minkštu skudurėliu, sudrėkintu švelniu muilo tirpalu. Tada nušluostykite švariame vandenyje pamirkyta šluoste ir nusausinkite.

Galimų trikčių šalinimas

1. Prietaisas neįsijungia. Galimos priežastys: sugedęs elektros lizdas; suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: patikrinkite elektros lizdą prijungdami prie jo kitą prietaisą, jei reikia, prijunkite prietaisą prie tinkamai veikiančio elektros lizdo; atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės, tada vėl jį įjunkite.
2. Prietaisas negamina garo. Galimos priežastys: rezervuare nėra vandens; neteisingai sumontuotas rezervuaras. Sprendimas: pripildykite rezervuarą vandeniu; sumontuokite rezervuarą, kaip parodyta G pav.
3. Vanduo laša iš garinimo galvutės arba išteka iš rezervuaro. Galimos priežastys: vanduo nepasiekė reikiamos temperatūros; rezervuaras nesandariai uždarytas. Sprendimas: palaukite apie 35 s, kol vanduo įšils; įsitikinkite, kad rezervuaras sandariai uždarytas.

DĖMESIO! Jei nė vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti prietaiso.

NLD De **AGS0004** kledingstomer is ontworpen om kreuken in stoffen te verwijderen met behulp van een stoomstraal.

Technische specificaties

Voedingsspanning: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frequentie: 50/60 Hz. Vermogen: 800,0 W (max.). Waterreservoir: verwijderbare, 85 ml. Opwarmtijd water: tot 35 s. Stoomtemperatuur: tot +160 °C. Stoomtoevoer snelheid: tot 20 g/min. Continue bedrijfstijd: tot 9 min. Bediening: handmatig. Stomen: verticaal, horizontaal. Oververhittingsbeveiliging. Afmeting (L×B×H): 261×177×114 mm. Materiaal behuizing: ABS kunststof, polycarbonaat. Lengte netsnoer: 1,9 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+28 °C, relatieve vochtigheid 30–70 % (zonder condensatie). Opslagcondities: temperatuur +5...+28 °C, relatieve vochtigheid 30–70 % (zonder condensatie).

Verpakkingsinhoud (zie afb. **A**)

AGS0004 kledingstomer (wit), tas (6), korte gebruikershandleiding.

Elementen van het apparaat (zie afb. **A**)

1 – stoomkop, 2 – stoomknop, 3 – indicator, 4 – waterreservoir, 5 – handvat.

Beperkingen en waarschuwingen

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten als ze niet voldoende ervaring of kennis hebben van de werking ervan, en als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zorg ervoor dat de nominale spanning en frequentie aangegeven in de technische specificaties overeenkomen met de parameters van de netvoeding.

Als u vragen of problemen hebt bij het gebruik van uw AENO-apparaat, kunt u contact opnemen met ondersteuning door een e-mail te sturen naar **support@aeno.com** of via online chat op **aeno.com/service-en-warranty**. Experts zullen u helpen het uit te zoeken en u hoeft geen tijd en moeite te besteden aan het bezoeken van de winkel.

Controleer dat het netsnoer niet gedraaid, geknikt, ergens tegenaan wordt gedrukt of in contact komt met hete voorwerpen of warmtebronnen. Zorg dat de behuizing van het apparaat en de stekker niet in contact komen met water. Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Sluit het apparaat rechtstreeks op het lichtnet aan, gebruik geen verlengsnoeren. Koppel het apparaat los door de stekker vast te pakken, niet het netsnoer. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Controleer voor het stomen het product verzorgingslabel. Raak het hete oppervlak van de stoomkop niet aan. Stoom kleding niet op mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen of dieren, of op voorwerpen die door de hete stoom beschadigd kunnen worden. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt. Gebruik geen chemische of agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, zuren, oplosmiddelen of metalen sponzen voor het reinigen. Was het apparaat niet onder stromend water. Gebruik geen apparaat dat in het water heeft gelegen of beschadigd is. Gedetailleerde informatie is te vinden in de volledige bedieningshandleiding die beschikbaar is op de webpagina **aeno.com/documents**.

Apparaatindicatie

Status van de indicator	**Beschrijving**
Brandt wit	Het apparaat is aangesloten op het lichtnet
Licht niet	Het apparaat is niet aangesloten op het lichtnet

Stoomknop functie

Acties	**Beschrijving**
Houd ingedrukt	Constante stoomtoevoer

Het apparaat voorbereiden op gebruik

1. Open voorzichtig de verpakking en haal het apparaat uit de tas.
2. Draai de hendel van het apparaat voorzichtig zoals getoond in afb. **B**.

Opmerking. Een lichte speling in het vouwmechanisme van de handgreep van het apparaat is geen defect en heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.

3. Reinig het apparaat (zie „Reiniging en onderhoud”).
4. Verwijder het waterreservoir (zie afb. **D**).
5. Vul het reservoir met water (zie afb. **E**).

WAARSCHUWING! Gebruik **alleen** gedestilleerd water.

6. Plaats het waterreservoir in de stomer. De markeringen op de tank en op de behuizing van het apparaat moeten in de positie „Gesloten” uitgelijnd zijn (zie afb. **F**, **G**).
7. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. De indicator licht wit op.
8. Wacht ongeveer 35 s tot het water verwarmd is.
9. Voer een proefdraaien uit van het apparaat (zie „Proefdraaien”).

Proefdraaien

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt en ook na een lange opslagperiode, wordt aanbevolen een proefrit uit te voeren om de stoomkop te reinigen van stof en eventueel vuil. De proefdraaien is het loslaten van de eerste stoomstraal in de lucht. De proefdraaien wordt als volgt uitgevoerd:

1. Nadat u het apparaat gebruiksklaar hebt gemaakt, houdt u de stoomknop ongeveer 5 s ingedrukt.

Opmerking. Er kunnen een paar druppels water uit de stoomkop ontsnappen wanneer de eerste stoomstraal wordt geleverd.

2. Laat de stoomknop los.

Exploitatie van het apparaat

Nadat u het apparaat gereed heeft gemaakt voor gebruik, richt u de stoomkop op het artikel. Houd de stoomknop ingedrukt zodat het apparaat continu stoom genereert. Wanneer het stomen is voltooid, laat je de knop los en koppel je het apparaat los van de voeding. Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld. Verwijder het reservoir (zie afb. **D**) en giet het resterende water af. Laat het reservoir volledig drogen: hiervoor moet het deksel open zijn. Draai de handgreep voorzichtig voordat u het apparaat opbergt, zoals getoond in afb. **C**.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING! Reinig het apparaat pas nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald en volledig hebt laten afkoelen.

Voor het eerste gebruik en in de toekomst als het apparaat vuil wordt, veeg het dan af met een zachte doek die is bevochtigd met een milde zeepoplossing. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water en droog af.

Oplossen van mogelijke storingen

1. Het apparaat gaat niet aan. Mogelijke oorzaken: stopcontact defect; bescherming tegen oververhitting geactiveerd. Oplossing: controleer het stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit het apparaat indien nodig opnieuw aan op een werkend stopcontact; haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact en wacht tot het volledig is afgekoeld, schakel het vervolgens weer in.
2. Het apparaat produceert geen stoom. Mogelijke oorzaken: geen water in de tank; verkeerd geïnstalleerde tank. Oplossing: vul de tank met water; installeer de tank zoals getoond in afb. **G**.
3. Het water druppelt van de stoomkop of stroomt uit het reservoir. Mogelijke oorzaken: het water heeft niet de vereiste temperatuur bereikt; de tank is niet goed afgesloten. Oplossing: wacht ongeveer 35 s tot het water is opgewarmd; zorg ervoor dat de tank goed is afgesloten.

WAARSCHUWING! Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.

POL Parownica do ubrań **AGS0004** została zaprojektowana do usuwania zagnieceń z tkanin za pomocą strumienia pary.

Dane techniczne

Napięcie zasilania: 220–240 V (AC); 3,5 A. Częstotliwość: 50/60 Hz. Moc: 800,0 W (maks.). Zbiornik na wodę: wyjmowany, 85 ml. Czas podgrzewania wody: do 35 s. Temperatura pary: do +160 °C. Szybkość dostarczania pary: do 20 g/min. Czas pracy ciągłej: do 9 min. Sterowanie: ręczne. Prasowanie: w pionie i poziomie. Ochrona przed przegrzania. Materiał obudowy: plastik ABS, poliwęglan. Rozmiar (dł.×szer.×wys.): 261×177×114 mm. Długość przewodu zasilającego: 1,9 m. Warunki pracy: temperatura +5...+28 °C, wilgotność względna 30–70 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura +5...+28 °C, wilgotność względna 30–70 % (bez kondensacji).

Zawartość zestawu (patrz rys. **A**)

Parownica do ubrań **AGS0004** (biała), torebka do przechowywania (6), skrócona instrukcja obsługi.

Elementy urządzenia (patrz rys. **A**)

1 – głowica parowa, 2 – przycisk pary, 3 – wskaźnik, 4 – zbiornik na wodę, 5 – uchwyt.

Ograniczenia i ostrzeżenia

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, jeśli nie mają one wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat jego obsługi, i jeśli nie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu.

Jeśli masz jakiekolwiek pytania lub trudności podczas korzystania z urządzenia AENO, skontaktuj się z obsługą klienta za pośrednictwem poczty e-mail **support@aeno.com** lub czatu online na stronie internetowej **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści odpowiedzą na wszystkie pytania, więc nie musisz tracić czasu i wysiłku na wizytę w sklepie.

Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, załamany, przyciśnięty do czegokolwiek lub nie ma kontaktu z gorącymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Nie dopuszczaj do kontaktu korpusu urządzenia lub wtyczki z wodą. Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do prądu. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Podłącz urządzenie bezpośrednio do sieci elektrycznej, nie używaj przedłużaczy. Odłącz urządzenie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Przed odparowaniem ubrań sprawdź etykietę dotyczącą pielęgnacji produktu na etykiecie produktu. Nie dotykaj gorącej powierzchni głowicy parowej. Nie należy prasować ubrań na ludziach lub zwierzętach. Nie należy kierować strumienia pary na ludzi lub zwierzęta, ani na przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania. Do czyszczenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki oraz metalowych gąbek. Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą. Nie używaj urządzenia, które zostało zalane wodą lub jest uszkodzone. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie **aeno.com/documents**.

Wskazanie urządzenia

Status wskaźnika	**Wartość**
Świeci na biało	Urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej
Nie świecić	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania

Funkcja przycisku pary

Działanie	**Wartość**
Naciśnij i przytrzymaj	Stałe dostarczanie pary

Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie z torebki do przechowywania.
2. Delikatnie obróć uchwyt urządzenia w sposób pokazany na rys. **B**.

Uwaga. Lekki luz w mechanizmie składania rączki urządzenia nie jest wadą i nie ma wpływu na działanie urządzenia.

3. Wyczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
4. Wyjmij zbiornik na wodę (patrz rys. **D**).
5. Napełnij zbiornik wodą (patrz rys. **E**).

OSTRZEŻENIE! Używać **wyłącznie** wody destylowanej.

6. Zainstaluj zbiornik na wodę w parownice. Znaczniki na zbiorniku i korpusie urządzenia muszą być wyrównane w pozycji „Zamknięte” (patrz rys. **F**, **G**).
7. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Wskaźnik zaświeci się na biało.
8. Poczekaj około 35 s, aż woda się podgrzeje.
9. Wykonaj uruchomienie testowe urządzenia (patrz „Uruchomienie testowe”).

Uruchomienie testowe

Przy pierwszym włączeniu urządzenia, a także po długim okresie przechowywania, zaleca się wykonanie próbnego uruchomienia urządzenia w celu oczyszczenia głowicy parowej z kurzu i ewentualnych zabrudzeń. Uruchomienie testowe polega na wypuszczeniu pierwszego strumienia pary w powietrze. Test przebiega w następujący sposób:

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy naciśnij i przytrzymaj przycisk pary przez około 5 s.

Uwaga. Dopuszczalne jest wypuszczenie kilku kropli wody z głowicy parującej przy pierwszym strumieniu pary.

2. Zwolnij przycisk pary.

Eksploatacja urządzenia

Po przygotowaniu urządzenia do pracy należy skierować głowicę parownicy w stronę odzieży. Naciśnij i przytrzymaj przycisk pary, aby urządzenie wytwarzało parę w sposób ciągły. Po zakończeniu prasowania zwolnij przycisk i odłącz urządzenie od zasilania. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Wyjmij zbiornik (patrz rys. **D**) i spuść pozostałą wodę. Pozostawić zbiornik do całkowitego wyschnięcia: w tym celu pokrywa musi być otwarta. Przed schowaniem urządzenia należy ostrożnie obrócić uchwyt, jak pokazano na rys. **C**.

Czyszczenie i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE! Nie należy czyścić urządzenia, dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i całkowicie ostygnie.

Przed pierwszym użyciem oraz w przyszłości, w przypadku zabrudzenia urządzenia, należy je przetrzeć miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Następnie przetrzeć ściereczką nasączoną czystą wodą i wytrzeć do sucha.

Rozwiązanie problemów

1. Urządzenie nie włącza się. Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz ponownie urządzenie do właściwego gniazda; odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż całkowicie ostygnie, a następnie włącz je ponownie.
2. Urządzenie nie wytwarza pary. Możliwe przyczyny: brak wody w zbiorniku; nieprawidłowo zainstalowany zbiornik. Rozwiązanie: napełnić zbiornik wodą; zamontować zbiornik w sposób pokazany na rys. **G**.
3. Woda kapie z głowicy parującej lub wypływa ze zbiornika. Możliwe przyczyny: woda nie osiągnęła wymaganej temperatury; zbiornik nie jest prawidłowo zamknięty. Rozwiązanie: odczekaj około 35 s, aż woda się nagrzeje; upewnij się, że zbiornik jest szczelnie zamknięty.

OSTRZEŻENIE! Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

POR O vaporizador de roupa **AGS0004** foi concebido para remover os vincos dos tecidos utilizando um jato de vapor.

Dados técnicos

Tensão de alimentação: 220–240 V (CA); 3,5 A. Frequência: 50/60 Hz. Potência: 800,0 W (máx.). Depósito de água: amovível, 85 ml. Tempo de aquecimento da água: até 35 s. Temperatura do vapor: até +160 °C. Taxa de fornecimento de vapor: até 20 g/min. Tempo de funcionamento contínuo: até 9 min. Controlo: manual. Vaporização: vertical, horizontal. Proteção contra o sobreaquecimento. Material do corpo: plástico ABS, policarbonato. Tamanho (C×L×A): 261×177×114 mm. Comprimento do cabo de alimentação: 1,9 m. Condições de funcionamento: temperatura +5...+28 °C, humidade relativa 30–70 % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura +5...+28 °C, humidade relativa 30–70 % (sem condensação).

Conteúdo da embalagem (ver fig. **A**)

Vaporizador de roupa **AGS0004** (branco), cobertura (6), breve guia do utilizador.

Elementos do dispositivo (ver fig. **A**)

1 – cabeça de vaporizador, 2 – botão de vapor, 3 – indicador, 4 – depósito de água, 5 – pega.

Restrições e avisos

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Se tiver quaisquer perguntas ou dificuldades ao utilizar o seu dispositivo AENO, queira contactar o apoio através do e-mail **support@aeno.com** ou através de chat online em **aeno.com/service-and-warranty.** Os especialistas ajudá-lo-ão a compreender, para que não tenha de perder tempo e esforço a visitar uma loja.

Certifique-se de que a tensão e a frequência nominais especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, não dobrado, não pressionado por nada, não em contacto com objetos quentes ou fontes de calor. Não deixar que o corpo do dispositivo, bem como a ficha, entrem em contacto com a água. Não deixe o dispositivo desacompanhado quando estiver ligado à tomada. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo. Conecte o dispositivo diretamente à rede elétrica, não use cabos de extensão. Desligue o dispositivo da rede elétrica segurando na ficha e não no cabo de alimentação. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Verifique as instruções de cuidado no rótulo do produto antes de vaporizar. Não toque na superfície quente da cabeça de vapor. Não vaporize roupas em pessoas ou animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas ou animais, nem para objetos que possam ser danificados pelo vapor quente. Desligue o dispositivo da rede elétrica antes de o limpar. Não utilize detergentes químicos ou agressivos, pastas abrasivas, ácidos, solventes ou esponjas metálicas para a limpeza. Não lave o dispositivo em água corrente. Não utilize um dispositivo que tenha estado na água ou que esteja danificado. Informações pormenorizadas podem ser encontradas no manual de instruções completo disponível na página web **aeno.com/documents**.

Indicação do dispositivo

Estado do indicador	**Significado**
Acesa em branco	O dispositivo está ligado à rede elétrica
Não está aceso	O dispositivo não está ligado à rede elétrica

Função do botão de vapor

Ação	**Significado**
Premir e manter premido	Fornecimento constante de vapor

Preparando o dispositivo para utilização

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo da cobertura.
2. Rode suavemente a pega do dispositivo, como indicado na fig. **B**.

Nota. Uma ligeira folga no mecanismo de dobragem da pega do dispositivo não constitui um defeito e não afeta o desempenho do dispositivo.

3. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
4. Retire o depósito de água (ver fig. **D**).
5. Encha o depósito com água (ver fig. **E**).

ATENÇÃO! Utilize **apenas** água destilada.

6. Instale o depósito de água no vaporizador. As marcas no depósito e no corpo do dispositivo devem estar alinhadas na posição "Fechado" (ver fig. **F**, **G**).
7. Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada elétrica. O indicador acende-se em branco.
8. Aguarde cerca de 35 s até a água estar aquecida.
9. Efetue um teste de funcionamento do dispositivo (ver "Teste de funcionamento").

Teste de funcionamento

Quando se liga o dispositivo pela primeira vez e também após um longo período de armazenamento, recomenda-se que se efetue um teste de funcionamento do dispositivo para limpar a cabeça de vapor de poeiras e possíveis sujidades. O teste de funcionamento é a libertação do primeiro jato de vapor para o ar. O teste de funcionamento é efetuado da seguinte forma:

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, prima e mantenha premido o botão de vapor durante cerca de 5 s.

Nota. Podem sair algumas gotas de água da cabeça de vapor quando o primeiro jato de vapor é emitido.

2. Solte o botão de vapor.

Operação do dispositivo

Após preparar o dispositivo para a utilização, oriente a cabeça do vaporizador para o produto. Prima e mantenha premido o botão de vapor para garantir que o dispositivo produz vapor continuamente. Quando a suavização estiver concluída, solte o botão e desligue o dispositivo da fonte de alimentação. Aguarde até que o dispositivo arrefeça completamente. Retire o depósito (ver fig. **D**) e escorra a água restante. Deixe o depósito secar completamente: para o efeito, a sua tampa deve estar aberta. Antes de guardar o dispositivo, rode cuidadosamente a pega como indicado na fig. **C**.

Limpeza e manutenção

ATENÇÃO! Não limpe o dispositivo antes de este ter sido desligado da alimentação elétrica e de ter arrefecido completamente.

Antes da primeira utilização e, no futuro, se o dispositivo ficar sujo, limpe-o com um pano macio humedecido com uma solução de sabão suave. Em seguida, limpe com um pano humedecido em água limpa e seque.

Resolução de possíveis faltas

1. O dispositivo não se liga. Causas possíveis: tomada defeituosa; proteção contra sobreaquecimento ativada. Solução: verificar a tomada ligando-lhe outro dispositivo; se necessário, voltar a ligar o aparelho à tomada correta; desligar o dispositivo da rede, esperar que arrefeça completamente e voltar a ligá-lo.
2. O dispositivo não produz vapor. Causas possíveis: falta de água no depósito; depósito incorretamente instalado. Solução: encher o depósito com água; instalar o depósito como indicado na fig. **G**.
3. A água pinga da cabeça de vaporizador ou sai do depósito. Causas possíveis: a água não atingiu a temperatura necessária; o depósito não está bem fechado. Solução: esperar cerca de 35 s para que a água aqueça; certificar-se de que o depósito está bem fechado.

ATENÇÃO! Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.

RON Vaporizator pentru îmbrăcăminte **AGS0004** este conceput pentru a îndepărta pliurile din țesături cu ajutorul unui jet de abur.

Specificații

Tensiunea de alimentare: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frecvență: 50/60 Hz. Putere: 800,0 W (max.). Rezervor de apă: detașabil, 85 ml. Timp de încălzire a apei: până la 35 s. Temperatura aburului: până la +160 °C. Viteză de alimentare cu abur: până la 20 g/min. Timp de funcționare continuă: până la 9 min. Control: manual. Aburirea: verticală, orizontală. Protecție împotriva supraîncălzirii. Material carcasă: plastic ABS, policarbonat. Dimensiune (L×L×H): 261×177×114 mm. Lungimea cablului de alimentare: 1,9 m. Condiții de exploatare: temperatură +5...+28 °C, umiditate relativă 30–70 % (fără condens). Condiții de depozitare: temperatură +5...+28 °C, umiditate relativă 30–70 % (fără condens).

Echipamente (vezi fig. **A**)

Vaporizator pentru îmbrăcăminte **AGS0004** (alb), husa (6), scurt ghid de utilizare.

Elementele dispozitivului (vezi fig. **A**)

1 – cap pentru abur, 2 – buton de abur, 3 – indicator, 4 – rezervor de apă, 5 – mâner.

Restricții și avertismente

Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 14 ani sau de către persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, dacă nu au avut suficientă experiență sau cunoștințe suficiente privind funcționarea dispozitivului, și dacă nu se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund rețelei de alimentare.

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului AENO, vă rugăm să contactați serviciul de asistență prin e-mail la **support@aeno.com** sau în chat-ul online de pe site-ul web **aeno.com/service-and-warranty**. Specialiștii vă vor ajuta să înțelegeți, astfel încât nu trebuie să pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, nu îndoit, nu apăsat de nimic, nu în contact cu obiecte fierbinți sau surse de căldură. Nu lăsați corpul dispozitivului, precum și fișa să intre în contact cu apa. Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat atunci când este conectat la priză. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul. Conectați dispozitivul direct la rețeaua electrică, nu folosiți prelungitoare. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică ținând ștecherul, nu cablul de alimentare. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Înainte de a aburi, verificați eticheta de îngrijire a produsului de pe eticheta produsului. Nu atingeți suprafața fierbinte a capului dispozitivului de abur. Nu aburiți îmbrăcămintea pe oameni sau animale. Nu îndreptați jetul de abur spre oameni sau animale și nici spre obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de curățare. Nu utilizați detergenți chimici sau agresivi, paste abrazive, acizi, solvenți sau bureți metalici pentru curățare. Nu spălați dispozitivul sub jet de apă. Nu utilizați un dispozitiv care a fost în apă sau care este deteriorat. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet de utilizare disponibil pe pagina web **aeno.com/documents**.

Indicarea dispozitivului

Starea indicatorului	**Valoare**
Se aprinde în alb	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică
Nu se aprinde	Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică

Funcția butonului de alimentare cu abur

Acțiune	**Valoare**
Apăsați și mențineți apăsat	Alimentarea constantă cu abur

Pregătirea dispozitivului pentru utilizare

1. Deschideți cu grijă ambalajul și scoateți dispozitivul din husă.
2. Întoarceți ușor mânerul unității, așa cum se arată în fig. **B**.

Notă. Un joc ușor în mecanismul de pliere a mânerului dispozitivului nu reprezintă un defect și nu afectează performanța dispozitivului.

3. Curățați aparatul (vezi „Curățare și îngrijire“).

4. Scoateți rezervorul de apă (vezi fig. **D**).
5. Umpleți rezervorul cu apă (vezi fig. **E**).

ATENŢIE! Utilizați **numai** apă distilată.

6. Așezați rezervorul de apă în vaporizator. Marcajele de pe rezervor și de pe corpul dispozitivului trebuie să se alinieze în poziția „închis“ (vezi fig. **F**, **G**).
7. Conectați fișa cablului de alimentare la o priză electrică. Indicatorul luminos va deveni alb.
8. Așteptați aproximativ 35 s până când apa se încălzește.
9. Efectuați un test de funcționare a dispozitivului (vezi „Test de funcționare“).

Test de funcționare

Când porniți dispozitivul pentru prima dată și, de asemenea, după o perioadă lungă de depozitare, se recomandă să efectuați un test de funcționare a dispozitivului pentru a curăța capul de abur de praf și de eventualele impurități. Testul de funcționare constă în eliberarea primului jet de vapori în aer. Testul se execută după cum urmează:

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, apăsați și mențineți apăsat butonul de abur timp de aproximativ 5 s.

Notă. Câteva picături de apă pot scăpa din capul de abur atunci când este eliberat primul jet de abur.

2. Eliberați butonul de abur.

Exploatarea dispozitivului

După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, îndreptați capul de abur spre îmbrăcăminte. Apăsați și mențineți apăsat butonul de abur pentru a vă asigura că dispozitivul produce abur în mod continuu. Când netezirea este completă, eliberați butonul și deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare. Așteptați până când unitatea se răcește complet. Scoateți rezervorul (vezi fig. **D**) și se scurge apa rămasă. Lăsați rezervorul să se usuce complet: în acest scop, capacul acestuia trebuie să fie deschis. Înainte de a depozita dispozitivul, rotiți cu atenție mânerul, așa cum se arată în fig. **C**.

Curățare și îngrijire

ATENŢIE! Nu curățați dispozitivul până când acesta nu a fost deconectat de la sursa de alimentare și nu s-a răcit complet.

Înainte de prima utilizare și pe viitor, dacă dispozitivul se murdărește, ștergeți-l cu o cârpă moale umezită cu o soluție ușoară de săpun. Apoi ștergeți cu o cârpă înmuiată în apă curată și uscați.

Depanarea posibilelor defecțiuni

1. Dispozitivul nu pornește. Cauze posibile: priză defectă; s-a declanșat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt aparat la aceasta, dacă este necesar, reconectați aparatul la priza corectă; deconectați aparatul de la rețea și așteptați să se răcească complet, apoi porniți-l din nou.
2. Dispozitivul nu produce abur. Cauze posibile: nu există apă în rezervor; rezervor instalat incorect. Soluție: umpleți rezervorul cu apă; instalați rezervorul așa cum se arată în fig. **G**.
3. Apa picură din capul de abur sau curge din rezervor. Cauze posibile: apa nu a atins temperatura necesară; rezervorul nu este închis corespunzător. Soluție: așteptați aproximativ 35 s pentru ca apa să se încălzească; asigurați-vă că rezervorul este bine închis.

ATENŢIE! Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezasamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

RUS Отпариватель для одежды **AGS0004** предназначен для удаления складок на ткани при помощи струи пара.

Технические характеристики

Напряжение питания: 220–240 В (AC); 3,5 А. Частота: 50/60 Гц. Мощность: 800,0 Вт (макс.). Резервуар для воды: съемный, 85 мл. Время нагрева воды: до 35 с. Температура пара: до +160 °C. Скорость подачи пара: до 20 г/мин. Время непрерывной работы: до 9 мин. Управление: ручное. Отпаривание: вертикальное, горизонтальное. Защита от перегрева. Материал корпуса: АБС-пластик, поликарбонат. Размер (Д×Ш×В): 261×177×114 мм. Длина шнура питания: 1,9 м. Условия эксплуатации: температура +5...+28 °C, относительная влажность 30–70 % (без образования конденсата). Условия хранения: температура +5...+28 °C, относительная влажность 30–70 % (без образования конденсата).

Комплект поставки (см. рис. **A**)

Отпариватель для одежды **AGS0004** (белый цвет), чехол (6), краткое руководство пользователя.

Элементы устройства (см. рис. **A**)

1 – отпаривающая головка, 2 – кнопка подачи пара, 3 – индикатор, 4 – резервуар для воды, 5 – ручка.

Ограничения и предупреждения

Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства, и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства AENO, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте **support@aeno.com** или в онлайн-чате на **aeno.com/service-and-warranty**. Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

Следите, чтобы шнур питания не перекручивался, не перегибался, не прижимался чем-либо, не контактировал с горячими предметами и источниками тепла. Не допускайте контакта корпуса устройства, а также штепселя с водой. Не оставляйте включенное в розетку устройство без присмотра. Не разрешайте детям играть с устройством. Подключайте устройство к электросети напрямую, не используйте удлинители. Отсоединяйте устройство от электросети, держась за штепсель, а не за шнур питания. Работайте с устройством только сухими руками. Перед отпариванием проверяйте информацию по уходу за изделием на ярлыке. Не прикасайтесь к горячей поверхности отпаривающей головки. Не отпаривайте одежду на человеке или животных. Не направляйте струю пара на людей и животных, а также на предметы, которые могут быть повреждены горячим паром. Отключайте устройство от электросети перед очисткой. Не используйте для очистки химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Не мойте устройство под струей воды. Не используйте побывавшее в воде или поврежденное устройство. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице **aeno.com/documents**.

Индикация устройства

Состояние индикатора	**Значение**
Горит белым	Устройство подключено к электросети
Не горит	Устройство не подключено к электросети

Функция кнопки подачи пара

Действие	**Значение**
Нажать и удерживать	Постоянная подача пара

Подготовка устройства к работе

1. Осторожно вскройте упаковку и извлеките устройство из чехла.
2. Аккуратно поверните ручку устройства, как показано на рис. **B**.

Примечание. Небольшой люфт в механизме складывания ручки устройства не является дефектом и не влияет на работоспособность устройства.

3. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»).
4. Извлеките резервуар для воды (см. рис. **D**).
5. Наполните резервуар водой (см. рис. **E**).

ВНИМАНИЕ! Используйте **только** дистиллированную воду.

6. Установите резервуар для воды в отпариватель. Метки на резервуаре и корпусе устройства должны совместиться в положении «Закрыто» (см. рис. **F**, **G**).
7. Вставьте штепсель шнура питания в розетку. Индикатор загорится белым.
8. Подождите около 35 с до нагрева воды.
9. Выполните тестовый запуск устройства (см. «Тестовый запуск»).

Тестовый запуск

При первом включении, а также после длительного хранения рекомендуется проводить тестовый запуск устройства, чтобы очистить отпаривающую головку от пыли и возможных загрязнений. Тестовый запуск – это выпуск первой струи пара в воздух. Тестовый запуск выполняется следующим образом:

1. После подготовки устройства к работе нажмите и удерживайте кнопку подачи пара примерно 5 с.

Примечание. Допускается выход нескольких капель воды из отпаривающей головки при подаче первой струи пара.

2. Отпустите кнопку подачи пара.

Эксплуатация устройства

После подготовки устройства к работе направьте отпаривающую головку на изделие. Для того чтобы устройство вырабатывало пар постоянно, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара. После завершения разглаживания отпустите кнопку и отключите устройство от электросети. Дождитесь полного остывания устройства. Извлеките резервуар (см. рис. **D**) и слейте оставшуюся воду. Дайте резервуару полностью высохнуть: для этого его крышка должна быть открыта. Перед тем как убрать устройство на хранение, аккуратно поверните ручку, как показано на рис. **C**.

Очистка и уход

ВНИМАНИЕ! Проводите очистку только после отключения устройства от электросети и его полного остывания.

Перед первым использованием и в дальнейшем при наличии загрязнений на устройстве протрите его мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Затем протрите тканью, смоченной в чистой воде, и вытрите насухо.

Устранение возможных неисправностей

1. Устройство не включается. Возможные причины: розетка неисправна; сработала защита от перегрева. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другой прибор, при необходимости переподключите устройство к исправной розетке; отключите устройство от электросети и дождитесь его полного остывания, затем включите снова.
2. Устройство не вырабатывает пар. Возможные причины: нет воды в резервуаре; неправильно установлен резервуар. Решение: наполните резервуар водой; установите резервуар, как показано на рис. **G**.
3. Вода капает из отпаривающей головки или вытекает из резервуара. Возможные причины: вода не нагрелась до необходимой температуры; резервуар закрыт неплотно. Решение: подождите около 35 с до нагрева воды; убедитесь, что резервуар плотно закрыт.

ВНИМАНИЕ! Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.

SLK **AGS0004** naparovač odevov je určený na odstraňovanie záhybov na tkaninách pomocou prúdu pary.

Špecifikácia

Napájacie napätie: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frekvencia: 50/60 Hz. Výkon: 800,0 W (max.). Nádržka na vodu: odnímateľná, 85 ml. Čas ohrevu vody: do 35 s. Teplota pary: do +160 °C. Výstup pary: do 20 g/min. Čas nepretržitej prevádzky: do 9 min. Ovládanie: manuálne. Naparovanie: vertikálne, horizontálne. Ochrana proti prehriatiu. Materiál puzdra: plast ABS, polykarbonát. Rozmery (D×Š×V): 261×177×114 mm. Dĺžka napájacieho kábla: 1,9 m. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+28 °C, relatívna vlhkosť 30–70 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota +5...+28 °C, relatívna vlhkosť 30–70 % (bez kondenzácie).

Obsah dodávky (pozri obr. **A**)

Naparovač odevov **AGS0004** (biely), puzdro (6), stručná príručka.

Prvky zariadenia (pozri obr. **A**)

1 – naparovacia hlavica, 2 – tlačidlo pary, 3 – indikátor, 4 – nádržka na vodu, 5 – rukoväť.

Obmedzenia a varovania

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, ak nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti o jeho obsluhe, a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Uistite sa, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických údajoch zodpovedajú sieťovému napájaniu. Uistite sa, že napájací kábel nie je skrútené, neprehnuté, ničím netlačené, nie v kontakte s horúcimi predmetmi alebo zdrojmi tepla.

Ak máte pri používaní zariadenia AENO akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na podporu e-mailom na adrese **support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na adrese **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu porozumieť, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou predajne.

Nedovoľte, aby sa puzdro zariadenia, ako aj zástrčka dostali do kontaktu s vodou. Nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď je zapojené do elektrickej siete. Nedovoľte deťom, aby sa so zariadením hrali. Zariadenie pripojte priamo k elektrickej sieti, nepoužívajte predlžovacie káble. Odpojte zariadenie z elektrickej zásuvky uchopením zástrčky, nie napájacieho kábla. Obsluhujte zariadenie len suchými rukami. Pred naparovaním skontrolujte informácie o starostlivosti na štítku výrobku. Nedotýkajte sa horúceho povrchu parnej hlavice. Oblečenie neparujte na ľuďoch ani zvieratách. Prúd pary nesmerujte na ľudí alebo zvieratá, ani na predmety, ktoré by sa mohli horúcou parou poškodiť. Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete. Na čistenie nepoužívajte chemické alebo agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, kyseliny, rozpúšťadlá ani kovové špongie. Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou. Nepoužívajte zariadenie, ktoré bolo vo vode alebo je poškodené. Podrobné informácie nájdete vúplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na stránke **aeno.com/documents**.

Indikácia zariadenia

Stav indikátora	**Hodnota**
Sa rozsvieti na bielo	Zariadenie je pripojené k elektrickej sieti
Nesvieti	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti

Funkcia tlačidla pary

Akcia	**Hodnota**
Stlačte a podržte	Stály prívod pary

Príprava zariadenia na použitie

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie z puzdra.
2. Opatrne otočte rukoväť zariadenia, ako je znázornené na obr. **B**.

Poznámka. Mierna vôľa v skladacom mechanizme rukoväte zariadenia nie je závadou a nemá vplyv na výkon zariadenia.

3. Vyčistite zariadenie (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

4. Odstráňte nádrž na vodu (pozri obr. **D**).
5. Naplňte nádržku vodou (pozri obr. **E**).

VAROVANIE! Používajte **iba** destilovanú vodu.

6. Vložte nádržku na vodu do parného stroja. Značky na nádrži a na puzdre zariadenia musia byť v polohe „Zatvorené“ (pozri obr. **F**, **G**).
7. Zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky. Indikátor sa rozsvieti na bielo.
8. Počkajte približne 35 s, kým sa voda zohreje.
9. Vykonajte skúšobnú prevádzku zariadenia (pozri „Skúšobná prevádzka“).

Skúšobná prevádzka

Pri prvom zapnutí, ako aj po dlhodobom skladovaní sa odporúča vyskúšať zariadenie, aby ste vyčistili naparovaciu hlavicu od prachu a prípadných nečistôt. Skúšobná prevádzka je vypustenie prvého prúdu pary do vzduchu. Skúšobná prevádzka sa vykonáva nasledovne:

1. Po príprave zariadenia na použitie stlačte a podržte tlačidlo pary asi 5 s.

Poznámka. Pri prvom prúde pary je prípustné, aby z naparovacej hlavice uniklo niekoľko kvapiek vody.

2. Uvoľnite tlačidlo pary.

Prevádzka zariadenia

Po príprave zariadenia na použitie nasmerujte naparovaciu hlavicu na výrobok. Stlačte a podržte tlačidlo pary, aby zariadenie nepretržite produkovalo paru. Po dokončení vyhladzovania uvoľnite tlačidlo a odpojte zariadenie od napájania. Počkajte, kým zariadenie úplne nevychladne. Vyberte nádržku (pozri obr. **D**) a vypustite zvyšnú vodu. Nechajte nádrž úplne vyschnúť s otvoreným vekom. Pred uložením zariadenia opatrne otočte rukoväťou, ako je znázornené na obr. **C**.

Čistenie a starostlivosť

VAROVANIE! Zariadenie nečistite, kým nie je odpojené od zdroja napájania a kým úplne nevychladne.

Pred prvým použitím a v budúcnosti, ak sa zariadenie znečistí, ho utrite mäkkou handričkou navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Potom utrite handričkou namočenou v čistej vode a utrite do sucha.

Riešenie problémov

1. Zariadenie sa nezapína. Možné príčiny: poškodená zásuvka; vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: skontrolujte funkčnosť zásuvky pripojením iného zariadenia, ak je to potrebné, znova pripojte zariadenie k fungujúcej zásuvke; odpojte zariadenie od napájania a počkajte, kým úplne nevychladne, potom ho znova zapnite.
2. Zariadenie nevyrába paru. Možné príčiny: v nádrži nie je voda; nesprávne nainštalovaná nádrž. Riešenie: naplňte nádrž vodou; nainštalujte nádrž podľa obr. **G**.
3. Voda kvapká z naparovacej hlavice alebo vyteká z nádrže. Možné príčiny: voda nedosiahla požadovanú teplotu; nádrž nie je správne uzavretá. Riešenie: počkajte približne 35 s, kým sa voda zohreje; uistite sa, že je nádržka tesne uzavretá.

VAROVANIE! Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

SLV Parni likalnik za oblačila **AGS0004** je zasnovan za odstranjevanje gub na tkaninah s pomočjo parnega curka.

Specifikacije

Napajalna napetost: 220–240 V (AC); 3.5 A. Frekvenca: 50/60 Hz. Moč: 800.0 W (največ). Rezervoar za vodo: odstranljiv, 85 ml. Čas segrevanja vode: do 35 s. Temperatura pare: do +160 °C. Hitrost dovajanja pare: do 20 g/min. Čas neprekinjenega delovanja: do 9 min. Upravljanje: ročno. Likanje: navpično, vodoravno. Zaščita pred pregrevanjem. Material ohišja: ABS plastika, polikarbonat. Velikost (D×Š×V): 261×177×114 mm. Dolžina napajalnega kabla: 1,9 m. Delovni pogoji: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (brez kondenzacije). Pogoji skladiščenja: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (brez kondenzacije).

Vsebina dobave (glejte sliko **A**)

Parni likalnik za oblačila **AGS0004** (beli), kovček (6), hitri uporabnički vodnik.

Elementi naprave (glejte sliko **A**)

1 – parna glava, 2 – gumb za paro, 3 – lučka indikatorja, 4 – posoda za vodo, 5 – ročaj.

Omejitve in opozorila

Naprave ne smejo uporabljati otroci, mlajši od 14 let, ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, če nimajo dovolj izkušenj ali znanja o njenem delovanju, in če niso pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost. Prepričajte se, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehničnih podatkih, ustrezata omrežnemu napajanju. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zasukan, prepognjen, stisnjen z ničemer, ne v stiku z vročimi predmeti ali viri toplote.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave AENO, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti na naslovu **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu na naslovu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

Ohišje naprave in vtič ne smeta priti v stik z vodo. Priključene naprave ne puščajte brez nadzora. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo. Napravo priključite neposredno na električno omrežje, ne uporabljajte podaljškov. Napravo izklopite iz električnega omrežja tako, da držite vtič in ne napajalnega kabla. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Pred likanjem preverite informacije o negi na etiketi izdelka. Ne dotikajte se vroče površine parne glave. Oblačil s paro ne likajte na ljudeh ali živalih. Ne usmerjajte curka pare na ljudi ali živali ali na predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala. Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja. Za čiščenje ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Naprave ne perite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte naprave, ki je bila v vodi ali je poškodovana. Podrobne informacije so na voljo v celotnem priročniku za uporabo na spletni strani **aeno.com/documents**.

Indikacija naprave

Stanje indikatorja	**Pomen**
Sveti belo	Naprava je priključena na električno omrežje
Ne sveti	Naprava ni priključena na električno omrežje

Funkcija gumba za paro

Akcija	**Pomen**
Pritisnite in pridržite	Stalna oskrba s paro

Priprava aparata na delovanje

1. Previdno odprite embalažo in izvlecite napravo iz kovčka.
2. Nežno obrnite ročaj naprve, kot je prikazano na sliki **B**.

Opomba. Majhna zračnost mehanizma za zlaganje ročaja naprave ni napaka in ne vpliva na delovanje naprave.

3. Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje").
4. Odstranite rezervoar za vodo (glejte sliko **D**).
5. Rezervoar napolnite z vodo (glejte sliko **E**).

POZOR! Uporabljajte **samo** destilirano vodo.

6. Postavite rezervoar za vodo v likalnik. Oznake na rezervoarju in ohišju naprave morajo biti v položaju "Zaprto" poravnane (glejte sliko **F**, **G**).
7. Vtič napajalnega kabla priključite v električno vtičnico. Lička indikatorja zasveti belo.
8. Počakajte približno 35 s, da se voda segreje.
9. Izvedite preskusni zagon naprave (glejte "Preskusni zagon").

Preizkusni zagon

Ob prvem vklopu aparata in tudi po daljšem skladiščenju je priporočljivo opraviti poskusni zagon aparata, da očistite parno glavo prahu in morebitne umazanije. Preskusni zagon je izpust prvega curka hlapov v zrak. Preskus se izvede na naslednji način:

1. Ko aparat pripravite za uporabo, pritisnite in približno 5 s držite gumb za paro.

Opomba. Ob prvem parnem curku lahko iz parne glave izteče nekaj kapljic vode.

2. Spustite gumb za paro.

Uporaba naprave

Ko napravo pripravite za uporabo, usmerite parno glavo proti oblačilu. Pritisnite in držite gumb za paro, da naprava neprekinjeno proizvaja paro. Ko je likanje končano, sprostite gumb in napravo izključite iz električnega omrežja. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Odstranite rezervoar (glejte sliko **D**) in odcedite preostalo vodo. Počakajte, da se rezervoar popolnoma posuši: v ta namen mora biti pokrov odprt. Pred shranjevanjem naprave previdno obrnite ročaj, kot je prikazano na sliki **C**.

Čiščenje in vzdrževanje

POZOR! Naprave ne čistite, dokler je ne odklopite iz napajanja in dokler se popolnoma ne ohladi.

Pred prvo uporabo in v prihodnje, če se naprava umaže, jo obrišite z mehko krpo, navlaženo z blago milno raztopino. Nato jo obrišite s krpo, navlaženo s čisto vodo, in posušite.

Odpravljanje morebitnih napak ob delovanju

1. Naprava se ne vklopi. Možni vzroki: vtičnica je okvarjena; sprožila se je zaščita pred pregrevanjem. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi ponovno priključite napravo v pravilno vtičnico; izključite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi, nato jo ponovno vključite.
2. Naprava ne proizvaja pare. Možni vzroki: v rezervoarju ni vode; nepravilno nameščen rezervoar. Rešitev: napolnite rezervoar z vodo; namestite rezervoar, kot je prikazano na sliki **G**.
3. Voda kaplja iz parne glave ali izteka iz rezervoarja. Možni vzroki: voda ni dosegla zahtevane temperature; rezervoar ni pravilno zaprt. Rešitev: počakajte približno 35 s, da se voda segreje; poskrbite, da je rezervoar tesno zaprt.

POZOR! Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščeni servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.

SPA El vaporizador de ropa **AGS0004** está diseñado para eliminar los pliegues de los tejidos mediante un chorro de vapor.

Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación: 220–240 V (AC); 3,5 A. Frecuencia: 50/60 Hz. Potencia: 800,0 W (máx.). Depósito de agua: extraíble, 85 mL. Tiempo de calentamiento del agua: hasta 35 s. Temperatura del vapor: hasta +160 °C. Velocidad de suministro de vapor: hasta 20 g/min. Tiempo de funcionamiento continuo: hasta 9 min. Control: manual. Vaporización: vertical, horizontal. Protección contra el sobrecalentamiento. Material de la carcasa: plástico ABS, policarbonato. Tamaño (L×An×Al): 261×177×114 mm. Longitud del cable de alimentación: 1,9 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura +5...+28 °C, humedad relativa 30–70 % (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura +5...+28 °C, humedad relativa 30–70 % (sin condensación).

Contenido del paquete (véase la fig. **A**)

Vaporizador de ropa **AGS0004** (blanco), funda (6), guía de inicio rápido.

Elementos del dispositivo (véase la fig. **A**)

1 – cabezal de vaporizador, 2 – botón de vapor, 3 – indicador, 4 – depósito de agua, 5 – asa.

Restricciones y advertencias

El dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, si no tienen experiencia o conocimientos suficientes sobre funcionamiento del dispositivo, y si no están bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica.

Si tiene alguna duda o dificultad al utilizar su dispositivo AENO, póngase en contacto con el servicio de asistencia enviando un correo electrónico a **support@aeno.com** o a través del chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los especialistas le ayudarán a resolverlo, para que no tenga que gastar tiempo y esfuerzo visitando una tienda.

Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, presionado por nada, no esté en contacto con objetos calientes o fuentes de calor. No permita que la carcasa del dispositivo ni el enchufe entren en contacto con el agua. No deje el dispositivo sin vigilancia cuando esté enchufado. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Conecte el dispositivo directamente a la red eléctrica, no utilice alargadores eléctricos. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica sujetándolo por el enchufe, no por el cable de alimentación. Utilice el dispositivo sólo con las manos secas. Compruebe la información de cuidado en la etiqueta del producto antes de vaporizarlo. No toque la superficie caliente del cabezal de vaporizador. No vaporice la ropa sobre personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales, ni hacia objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de limpiarlo. No utilice detergentes químicos o agresivos, pastas abrasivas, ácidos, disolventes o esponjas metálicas para la limpieza. No lave el dispositivo bajo el chorro de agua. No utilice un dispositivo que haya estado en el agua o esté dañado. Encontrará información detallada en el manual de instalación y operación completo disponible en la página web **aeno.com/documents**.

Indicación del dispositivo

Estado del indicador	**Significación**
Se ilumina en blanco	El dispositivo está conectado a la red eléctrica
No se ilumina	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica

Función de botón de vapor

Acción	**Significación**
Mantener pulsado	Suministro constante de vapor

Preparación del dispositivo para su uso

1. Abra con cuidado el embalaje y saque el dispositivo de la funda.
2. Gire suavemente el asa del dispositivo como se muestra en la fig. **B**.

Nota. Una ligera holgura en el mecanismo de plegado del asa del dispositivo no es un defecto y no afecta el funcionamiento del dispositivo.

3. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y cuidado").
4. Retire el depósito de agua (véase la fig. **D**).
5. Llene el depósito con agua (véase la fig. **E**).

¡ATENCIÓN! Utilice **sólo** agua destilada.

6. Coloque el depósito de agua en el vaporizador. Las marcas en el depósito y en la carcasa del dispositivo deben alinearse en la posición "Cerrado" (véase la fig. **F**, **G**).
7. Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente. El indicador se iluminará en blanco.
8. Espere unos 35 s hasta que el agua se caliente.
9. Realice una prueba de funcionamiento del dispositivo (véase "Prueba de funcionamiento").

Prueba de funcionamiento

Al encender el dispositivo por primera vez y también después de un largo periodo de almacenamiento, se recomienda realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo para limpiar el cabezal de vaporizador del polvo y posible suciedad. La prueba de funcionamiento es la liberación del primer chorro de vapor en el aire. La prueba se realiza del siguiente modo:

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, mantenga pulsado el botón de vapor durante aproximadamente 5 s.

Nota. Es posible que salgan algunas gotas de agua por el cabezal de vaporizador cuando salga el primer chorro de vapor.

2. Suelte el botón de vapor.

Funcionamiento del dispositivo

Después de preparar el dispositivo para su uso, dirija el cabezal del vaporizador hacia el producto. Mantenga pulsado el botón de vapor para que el dispositivo produzca vapor de forma continua. Una vez finalizado el alisado, suelte el botón y desconecte el dispositivo de la red eléctrica. Espere hasta que el dispositivo se haya enfriado completamente. Retire el depósito (véase la fig. **D**) y escurra el agua restante. Deje que el depósito se seque completamente: para ello, su tapa

debe estar abierta. Antes de poner el dispositivo para almacenamiento, gire con cuidado el asa como se muestra en la fig. **C**.

Limpieza y cuidado

¡ATENCIÓN! No limpie el dispositivo hasta que se haya desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado completamente.

Antes del primer uso y en el futuro si el dispositivo se ensucia, límpielo con un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave. A continuación, pase un paño empapado en agua limpia y séquelo.

Solución de posibles problemas de funcionamiento

1. El dispositivo no se enciende. Posibles causas: toma de corriente defectuosa; protección contra sobrecalentamiento activada. Solución: compruebe la toma de corriente conectando otro aparato a la misma, si es necesario vuelva a conectar el dispositivo a la toma correcta; desconecte el dispositivo de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente, después vuelva a encenderlo.
2. El dispositivo no produce vapor. Posibles causas: no hay agua en el depósito; el depósito no está instalado correctamente. Solución: llene el depósito con agua; instale el depósito como se muestra en la fig. **G**.
3. El agua gotea del cabezal de vaporizador o sale del depósito. Posibles causas: el agua no ha alcanzado la temperatura necesaria; el depósito no está bien cerrado. Solución: espere unos 35 s a que se caliente el agua; asegúrese de que el depósito está bien cerrado.

¡ATENCIÓN! Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

SRP Parni čistač odeće **AGS0004** je dizajniran da ukloni nabore sa tkanine pomoću mlaza pare.

Specifikacije

Napon napajanja: 220–240 V (AC); 3.5 A. Frekvencija: 50/60 Hz. Snaga: 800.0 W (najviše). Rezervoar za vodu: uklonjiv, 85 ml. Vreme zagrevanja vode: do 35 sek. Temperatura pare: do +160 °C. Brzina dovoda pare: do 20 g/min. Vreme neprekidnog rada: do 9 min. Upravljanje: ručno. Obrada parom: vertikalna, horizontalna. Zaštita od pregrevanja. Materijal kućišta: ABS plastika, polikarbonat. Veličina (D×Š×V): 261×177×114 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,9 m. Uslovi korišćenjai: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura +5...+28 °C, relativna vlažnost 30–70 % (bez kondenzacije).

Paket isporuke (v. sl. **A**)

Parni čistač odeće **AGS0004** (u beloj boji), futrola (6), kratki korisnički vodič.

Elementi uređaja (v. sl. **A**)

1 – parna glava, 2 – dugme za dovod pare, 3 – indikator, 4 – rezervoar za vodu, 5 – drška.

Ograničenja i upozorenja

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili duševnim sposobnostima osim ako imaju dovoljno iskustva i znanja o tome kako da koriste uređaj i osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovo sigurnost. Uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, pritisnut, i nije u kontaktu sa vrućim predmetima ili izvorima toplote.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća u veti korišćenja AENO uređaja, kontaktirajte korisničku podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili onlajn ćaskanja na **aeno.com/service-and-warranty.** Stručnjaci će vam pomoći da rešite problem kako ne biste gubili vreme i trud da odete u prodavnicu.

Pazite da kućište ili utikač ne dođu u kontakt sa vodom. Ne ostavljvajte uključen uređaj bez nadzora. Ne dozvoljavajte deci da se igraju sa uređajem. Priključite uređaj direktno na napajanje, nemojte koristiti produžne kablove. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći ga zai utikač, a ne za kabl za napajanje. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Proverite informacije za negu i održavanjae navedenu na etiketi pre peglanja parom. Ne dodirujte vruću površinu parne glave. Ne obrađujte parom odeću na ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare na ljude ili životinje, ili na predmete koji mogu biti oštećeni vrućom parom. Isključite uređaj iz električne utičnice pre čišćenja. Za čišćenje nemojte koristiti hemijske i agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline i rastvarače, kao ni metalne sunđere. Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom. Nemojte koristiti uređaj ako je bio u vodi ili ako je oštećen. Detaljne informacije se mogu naći u kompletnom korisničkom priručniku za upotrebu dostupnom na **aeno.com/documents**.

Indikacija uređaja

Status indikatora	**Značenje**
Svetli belo	Uređaj je priključen na električnu mrežu
Ne svetli	Uređaj nije priključen na električnu mrežu

Funkcija dugmeta za paru

Radnja	**Značenje**
Pritisnite i držite	Kontinuirani dotok pare

Priprema uređaja za korišćenje

1. Oprezno otvorite paket i izvadite uređaj iz futrole.
2. Oprezno okrenite ručicu uređaja kao što je prikazano na sl. **B**.

Napomena. Mala tolerancija u mehanizmu za sklapanje drške uređaja nije kvar i ne utiče na performanse uređaja.

3. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").

4. Izvadite rezervoar za vodu (v. sl. **D**).
5. Napunite rezervoar vodom (v. sl. **E**).

PAŽNJA! Koristite **samo** destilovanu vodu.

6. Umetnite rezervoar za vodu u aparat. Oznake na rezervoaru i kućištu uređaja moraju biti poravnate u položaju "Zatvoreno" (v. sl. **F**, **G**).
7. Priključite kabl za napajanje na električnu utičnicu. Indikator zasvetli belo.
8. Sačekajte oko 35 sek da se voda zagreje.
9. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

Probni rad

Kada uključite uređaj po prvi put, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se izvršiti bprobni rad da biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u vazduh. Probni rad se izvodi na sledeći način:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, pritisnite i držite dugme za paru oko 5 sek.

Napomena. Normalno je ako nekoliko kapi vode iscuri iz parne glave kada se pusti prvi mlaz pare.

2. Otpustite dugme za paru.

Korišćenje uređaja

Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, usmerite parnu glavu prema obrađivanoj površini. Da bi uređaj neprekidno proizvodio paru, pritisnite i držite dugme za paru. Kada se izglađivanje završi, otpustite dugme i isključite uređaj iz utičnice. Sačekajte dok se uređaj potpuno ohladi. Izvadite rezervoar (v. sl. **D**) i ispustite preostalu vodu. Ostavite rezervoar da se potpuno osuši, sa otvorenim poklopcem. Pre čuvanja uređaja, oprezno okrenite ručicu kao što je prikazano na sl. **C**.

Čišćenje i održavanje

PAŽNJA! Čistite uređaj samo nakon što je isključen i potpuno ohlađen.

Pre prve upotrebe i ubuduće, ako se uređaj zaprlja, obrišite ga mekom krpom navlaženom vodom sa malo sapuna. Zatim obrišite krpom navlaženom čistom vodom i dobro osušite.

Rešavanje eventualnih problema

1. Uređaj se ne uključuje. Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: proverite ispravnost utičnice povezivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, ponovo priključite uređaj na ispravnu utičnicu; Isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.
2. Uređaj ne proizvodi paru. Mogući uzroci: nema vode u rezervoaru; rezervoar nije pravilno umetnut. Rešenje: napunite rezervoar vodom; umetnite rezervoar kao što je prikazano na sl. **G**.
3. Voda kaplje iz parne glave ili curi iz rezervoara. Mogući uzroci: voda se nije zagrejala na potrebnu temperaturu; rezervoar nije dobro zatvoren. Rešenje: sačekajte oko 35 sek da se voda zagreje; uverite se da je rezervoar dobro zatvoren.

PAŽNJA! Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

UKR Відпарювач для одягу **AGS0004** призначений для видалення складок на тканині за допомогою струменя пари.

Технічні характеристики

Напруга живлення: 220–240 В (AC); 3,5 А. Частота: 50/60 Гц. Потужність: 800,0 Вт (макс.). Резервуар для води: знімний, 85 мл. Час нагріву води: до 35 с. Температура пари: до +160 °C. Швидкість подачі пари: до 20 г/хв. Час безперервної роботи: до 9 хв. Управління: ручне. Відпарювання: вертикальне, горизонтальне. Захист від перегріву. Матеріал корпусу: АБС-пластик, полікарбонат. Розмір (Д×Ш×В): 261×177×114 мм. Довжина шнура живлення: 1,9 м. Умови експлуатації: температура +5...+28 °C, відносна вологість 30–70 % (без утворення конденсату). Умови зберігання: температура +5...+28 °C, відносна вологість 30–70 % (без утворення конденсату).

Комплект поставки (див. мал. **A**)

Відпарювач для одягу **AGS0004** (білий), чохол (6), короткий посібник користувача.

Елементи пристрою (див. мал. **A**)

1 – головка що відпарює, 2 – кнопка подачі пари, 3 – індикатор, 4 – резервуар для води, 5 – ручка.

Обмеження та попередження

Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі.

Якщо у Вас виникли питання або труднощі під час використання пристрою AENO, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки електронною поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на сайті **aeno.com/service-and-warranty.** Фахівці допоможуть Вам розібратися, і Вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

Слідкуйте, щоб шнур живлення не перекручувався, не перегинався, не притискався чимось, не контактував із гарячими предметами та джерелами тепла. Не допускайте контакту корпусу пристрою та штепселя з водою. Не залишайте пристрій в розетці без нагляду. Не дозволяйте дітям грати з пристроєм. Підключайте пристрій до мережі безпосередньо, не використовуйте подовжувачі. Від'єднуйте пристрій від мережі, тримаючись за штепсель, а не за шнур живлення. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Перед відпарюванням перевіряйте інформацію щодо догляду за виробом на ярлику. Не торкайтеся гарячої поверхні головки що відпарює. Не відпарюйте одяг на людині чи тваринах. Не спрямовуйте струмінь пари на людей і тварин, а також на предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою. Перед очищенням вимикайте пристрій від електромережі. Не використовуйте для очищення хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Не мийте пристрій під струменем води. Не використовуйте пошкоджений пристрій, що був у воді. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці **aeno.com/documents**.

Індикація пристрою

Стан індикатора	**Значення**
Горить білим	Пристрій підключено до електромережі
Не горить	Пристрій не підключено до електромережі

Функція кнопки подачі пари

Дія	**Значення**
Натиснути та утримувати	Постійна подача пари

Підготовка пристрою до роботи

1. Обережно відкрийте упаковку та вийміть пристрій із чохла.
2. Обережно поверніть ручку пристрою, як показано на мал. **B**.

Примітка. Невеликий люфт у механізмі складання ручки не є дефектом і не впливає на працездатність пристрою.

3. Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»).
4. Вийміть резервуар для води (див. мал. **D**).
5. Наповніть резервуар водою (див. мал. **E**).

УВАГА! Використовуйте **тільки** дистильовану воду.

6. Встановіть резервуар для води у відпарювач. Мітки на резервуарі та корпусі пристрою повинні поєднатися у положенні «Закрито» (див. мал. **F**, **G**).
7. Вставте штепсель живлення в розетку. Індикатор світиться білим.
8. Зачекайте близько 35 с до нагрівання води.
9. Виконайте тестовий запуск пристрою (див. «Тестовий запуск»).

Тестовий запуск

При першому включенні, а також після тривалого зберігання рекомендується проводити тестовий запуск пристрою, щоб очистити головку, що відпарює, від пилу і можливих забруднень. Тестовий запуск – це випуск першого струменя пари в повітря. Тестовий запуск виконується таким чином:

1. Після підготовки пристрою до роботи натисніть та утримуйте кнопку подачі пари приблизно 5 с.

Примітка. Допускається вихід декількох крапель води з головки, що відпарює, при подачі першого струменя пари.

2. Відпустіть кнопку подачі пари.

Експлуатація пристрою

Після підготовки пристрою до роботи направте головку, що відпарює, на виріб. Щоб пристрій постійно виробляв пару, натисніть та утримуйте кнопку подачі пари. Після завершення розгладження відпустіть кнопку та від'єднайте пристрій від електромережі. Дочекайтеся повного остигання пристрою. Вийміть резервуар (див. мал. **D**) і злийте воду, що залишилася. Дайте резервуару повністю висохнути: для цього його кришка має бути відкрита. Перед тим як прибрати пристрій для зберігання, акуратно поверніть ручку, як показано на мал. **C**.

Очищення та догляд

УВАГА! Проводьте очищення тільки після вимкнення пристрою від електромережі та його повного остигання.

Перед першим використанням і надалі за наявності забруднень на пристрої протріть його м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині. Потім протріть тканиною, змоченою в чистій воді, і витріть насухо.

Усунення можливих несправностей

1. Пристрій не вмикається. Можливі причини: розетка несправна; спрацював захист від перегріву. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший прилад, за потреби перепідключіть пристрій до розетки; від'єднайте пристрій від електромережі та дочекайтеся його повного остигання, потім увімкніть знову.
2. Пристрій не виробляє пару. Можливі причини: немає води у резервуарі; неправильно встановлено резервуар. Рішення: заповніть резервуар водою; встановіть резервуар, як показано на мал. **G**.
3. Вода капає з головки, що відпарює, або витікає з резервуара. Можливі причини: вода не нагрілася до необхідної температури; резервуар закритий нещільно. Рішення: зачекайте близько 35 с до нагрівання води; переконайтеся, що резервуар щільно закритий.

УВАГА! Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

UZB Kiyim bug'lagich **AGS0004** bug' oqimi yordamida matodagi qatlarni yo'qotish uchun mo'ljallangan.

Texnik xususiyatlari

Elektr ta'minoti kuchlanishi: 220–240 V (AC); 3,5 A. Chastota: 50/60 Gs. Quvvati: 800,0 Vt (maks.). Suv idishi: yechib olsa bo'ladigan, 85 ml. Suvni isitish vaqti: 35 s. gacha. Bug' harorati: +160 °C gacha. Bug'ni uzatish tezligi: 20 g/daq. gacha. Uzluksiz ishlash vaqti: 9 daqiqagacha. Boshqaruv: qo'lda. Bug'da ishlov berish usuli: vertikal, gorizontal. Isib ketishdan himoya. Korpus materiali: ABS plastmassa, polikarbonat. O'lchami (U×K×B): 261×177×114 mm. Elektr kabeli uzunligi: 1,9 m. Foydalanish shartlari: harorat +5...+28 °C, nisbiy namlik 30–70 % (kondensat hosil qilmagan holda). Saqlash shartlari: harorat +5...+28 °C, nisbiy namlik 30–70 % (kondensat hosil qilmagan holda).

Yetkazib berish komplekti (**A** rasmga qarang)

Kiyim bug'lagich **AGS0004** (oq), g'ilof (6), foydalanuvchi uchun qisqacha qo'llanma.

Qurilma elementlarini (**A** rasmga qarang)

1 – bug‘lovchi golovka, 2 – bug‘ uzatish tugmasi, 3 – indikator, 4 – suv idishi, 5 – tutqich.

Cheklovlar va ogohlantirishlar

Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa, foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Texnik spetsifikatsiyalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling.

Agar sizda AENO qurilmasidan foydalanishda savollaringiz yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo‘lsa, **support@aeno.com** elektron pochta manzili yoki **aeno.com/service-and-warranty** saytidagi onlayn chat orqali mijozlarni qo‘llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling. Mutaxassislar buni hal qilishga yordam beradi va sizning do'konga tashrif buyurish uchun vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

Elektr ta'minoti shnuri buralmagan, egilmagan, qaynoq narsalar yoki issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Qurilma korpusi shuningdek, vilkasi suvga tegishiga yo'l qo'ymang. Qurilmani qarovsiz rozetkaga ulangan holda qoldirmang. Bolalarning qurilma bilan o'ynashiga ruhsat bermang. Qurilmani to'g'ridan-to'g'ri elektr manbaiga ulang, uzaytirgichlardan foydalanmang. Qurilmani elektr tarmog'idan elektr ta'minoti shnuridan emas, vilkasidan ushlab ajratib oling. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlating. Bug'lashdan oldin mahsulotning yorlig'ida ko'rsatilgan parvarish qilish bo'yicha ma'lumotlarni tekshiring. Bug' golovkasining issiq yuzasiga tegmang. Kiyimlarni odamlarning yoki hayvonlarning ustida bug'lamang. Bug' oqimini odamlarga va hayvonlarga shuningdek, qaynoq bug' bilan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang. Tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan uzing. Tozalash uchun kimyoviy va agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, tarkibida kislotalar va erituvchilar mavjud bo'lgan vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Qurilmani suv ostida yuvmang. Suvga tushgan yoki shikastlangan qurilmani, uni ishlatmang. Batafsil ma'lumotni **aeno.com/documents** veb-saytida mavjud bo'lgan to'liq qo'llanmadan topishingiz mumkin.

Qurilma indikatsiyasi

Indikator holati	**Ma'nosi**
Oq tangda yonib turibdi	Qurilma elektr manbaiga ulangan
Yonmayapti	Qurilma elektr manbaiga ulanmagan

Bug' uzatish funksiyasi tugmasi

Harakat	**Ma'nosi**
Bosish va ushlab turish	Bug'ni uzluksiz uzatish

Qurilmani foydalanishga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilmani g'ilofdan chiqarib oling.
2. Qurilmaning tutqichini **B**rasmda ko'rsatilganidek ehtiyotkorlik bilan burang.

Eslatma. Qurilma tutqichining yi'g'ish mexanizmidagi kichik lyuft nuqson hisoblanmaydi va qurilmaning ishlashiga ta'sir qilmaydi.

3. Qurilmani tozalshni amalga oshiring ("Tozalash va parvarishlash"ga qarang).
4. Suv idishini chiqarib oling (**D** rasmga qarang).
5. Idishni suv bilan to'ldiring (**E** rasmga qarang).

DIQQAT! Faqat distillangan suvdan foydalaning.

6. Suv idishini bug'lagichga o'rnating. Idish va qurilma korpusidagi belgilar "Yopiq" holatiga mos kelishi kerak (**F, G** rasmga qarang).
7. Elektr ta'minoti shnurining vilkasini rozetkaga ulang. Indikator oq rangda yonadi.
8. Suv isishi uchun taxminan 35 son. kuting.
9. Qurilmani sinash uchun yurgizing ("Sinash uchun yurgizish"ga qarang).

Sinash uchun yurgizish

Birinchi marta yoqqanda, shuningdek, uzoq muddatli saqlashdan so'ng, bug'lash golovkasini chang va mumkin bo'lgan kirlovchi moddalardan tozalash uchun qurilmani Sinash uchun yurgizish tavsiya etiladi. Sinash uchun yurgizish – bu bug'ning birinchi oqimini havoga chiqarish. Sinash uchun yurgizish quyidagicha amalga oshiriladi:

1. Qurilmani ishlatishga tayyorlagandan so'ng, bug' uzatish tugmasini taxminan 5 son. bosib turing.

Eslatma. Bug'ning birinchi oqimi uzatilganda, bug'lash golovkasidan bir necha tomchi suv chiqishiga yo'l qo'yiladi.

2. Bug' uzatish tugmasini qo'yib yuboring.

Qurilmani ishlatish

Qurilmani ishlatishga tayyorlagandan so'ng, bug'lash golovkasini buyumga qarating. Qurilma uzluksiz bug' ishlab chiqarishini ta'minlash uchun bug' uzatish tugmasini bosing va ushlab turing. Dazmollash tugagach, tugmani qo'yib yuboring va qurilmani elektr tarmog'idan uzing. Qurilma to'liq sovishini kuting. Idishni chiqarib oling (**D** rasmga qarang) va qolgan suvni to'kib yuboring. Idishni to'liq qurishigacha kuting: buning uchun uning qopqog'i ochiq bo'lishi kerak. Qurilmani saqlashqa qo'yishdan oldin, **C** rasmda ko'rsatilganidek, tutqichni ehtiyotkorlik bilan burang.

Tozalash va parvarish qilish

DIQQAT! Qurilmani elektr tarmog'idan uzib, to'liq sovutgandan keyingina tozalang.

Birinchi marta ishlatishdan oldin va kelajakda, agar qurilma kirlangan bo'lsa, uni sovun eritmasi bilan namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin toza suv bilan namlangan mato bilan artib oling va yaxshilab quriting.

Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish

1. Qurilma yoqilmayapti. Ehtimoliy sabablar: rozetka nosoz; isib ketishdan himoya qilish ishga tushgan. Yechim: rozetkaning yaroqliligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring, agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga qayta ulang; qurilmani lelektr tarmog'idan uzing va to'liq sovishini kuting, so'ng uni qayta yoqing.
2. Qurilma bug' chiqarmayapti. Ehtimoliy sabablar: idishda suv yo'q; idish noto'g'ri o'rnatilgan. Yechim: idishni suv bilan to'ldiring; idishni **G** rasmda ko'rsatilganidek o'rnating.
3. Bug' golovkasidan suv oqmoqda yoki idishdan sizib chiqmoqda. Ehtimoliy sabablar: suv kerakli haroratgacha isimagan; idish mahkam yopilmagan. Yechim: Suv isishi uchun taxminan 35 son. kuting; idish mahkam yopilganligiga ishonch hosil qiling.

DIQQAT! Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.

ENG ASBISC reserves the right to modify the device and to revise and change this document without prior notice to users.
The warranty period and service life are 2 years from the date of retail sale of the device. Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Made in China. All trademarks used herein are the property of their respective owners. The date of manufacture is marked on the package.
Up-to-date information about and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, and details about the companies that deal with quality and warranty claims are available at **aeno.com/documents**. This device complies with applicable safety requirements.
RoHS Directive. The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

ARA تحتفظ شركة ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين.
فترة الضمان والعمر التشغيلي – سنتان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة.
معلومات الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (قبرص).
رقم الهاتف: 48732080077+، البريد الإلكتروني: info@asbis.com، asbis.com. صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنيين. يشار إلى تاريخ التصنيع على العبوة.
تتوفر معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان، على موقع **aeno.com/documents**. يتوافق هذا الجهاز مع متطلبات السلامة المعمول بها.
توجيه RoHS. يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم RoHS 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

BOS ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave za korisnike.
Garantni i upotrebni rok su 3 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.
Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.
Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije u odnosu na kvalitet i garancije, dostupne su na **aeno.com/documents**. Ovaj uređaj je u skladu sa važećim sigurnosnim zahtjevima.
RoHS direktiva. Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.
BUL Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционен срок и срок на обслужване – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа.
Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Датата на производство е посочена върху опаковката.
Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни на адрес **aeno.com/documents**. Това устройство отговаря на приложимите изисквания за безопасност.
Директива RoHS. Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.
CES Společnost ASBISC si vyhrazuje právo upravovat zařízení a provádět změny a doplňky tohoto dokumentu bez předchozího upozornění uživatelů.
Záruční doba a životnost je 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti.
Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Datum výroby je uvedeno na obalu.
Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamace kvality, a záruky jsou k dispozici na adrese **aeno.com/documents**. Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní požadavky.
Směrnice RoHS. Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.
DEU ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren und Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.
Garantiezeit und Nutzungsdauer – 2 Jahre ab dem Verkaufsdatum des Geräts im Einzelhandel.
Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Hergestellt in China. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Gerätes sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Informationen zu Herstellern, die Qualitäts- und Garantieansprüche annehmen, finden Sie unter **aeno.com/documents**. Dieses Gerät entspricht den geltenden Sicherheitsanforderungen.

RoHS-Richtlinie. Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

ELL Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τη συσκευή και να κάνει αλλαγές και προσθήκες σε αυτό το έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Περίοδος εγγύησης και διάρκεια ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης.

Πληροφορίες κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Τηλ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στη συσκευασία.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιώσεις ποιότητας και εγγυήσεις είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση **aeno.com/documents**. Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις ισχύουσες απαιτήσεις ασφαλείας.

Οδηγία RoHS. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

EST ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiiaeg ja kasutusiga on 2 aastat alates toote jaemüügi kuupäevast.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Valmistatud Hiinas. Kõik siin kaubamärgid ja mainitud kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Tootmiskuupäev on märgitud pakendil.

Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on saadaval aadressil **aeno.com/documents**. See seade vastab kehtivatele ohutusnõuetele.

RoHS direktiiv. Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

FRA ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans notification préalable aux utilisateurs.

Période de garantie et durée de vie – 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans le réseau de distribution.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Tél. : +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.
Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de raccordement, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties sont disponibles sur la page web **aeno.com/documents**. Cet appareil répond aux exigences de sécurité applicables.
Directive RoHS. L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.
HRV ASBISC zadržava pravo da modificira uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima.
Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.
Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakiranju.
Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikati, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvaliteta i jamstvo dostupni su na **aeno.com/documents**. Ovaj uređaj je sukladan s važećim sigurnosnim zahtjevima.
Smjernica RoHS. Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.
HUN Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül.
Jótállási idő és élettartam – 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő értékesítésétől számítva.
A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetik a gyártás dátumát.
Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az **aeno.com/documents** oldalon találhatók. Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági követelményeknek.

RoHS irányelv. A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

HYE ASBISC ընկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում՝ առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու:
Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում սարքի վաճառքի օրվանից:
Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Հեռ.՝ +48732080077, info@asbis.com, asbis.com: Արտադրված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Արտադրության ամսաթիվը նշված է փաթեթավորման վրա:
Սարքի արդի տեղեկությունները և մանրամասն նկարագրությունը, ինչպես նաև միացման հրահանգները, հավաստագրերը, որակի և երաշխիքի վերաբերյալ պահանջներ ընդունող ընկերությունների մասին տեղեկությունները հասանելի են ներբեռնման համար **aeno.com/documents** հղումով: Այս սարքը համապատասխանում է անվտանգության գործող պահանջներին:
RoHS դիրեկտիվ: Սարքը համապատասխանում է վնասակար նյութերի պարունակության սահմանափակման վերաբերյալ RoHS 2011/65/EU Դիրեկտիվի պահանջներին, ներառյալ RoHS 2015/863/EU Դիրեկտիվի պահանջները:

ITA ASBISC si riserva il diritto di modificare il dispositivo e di apportare modifiche e integrazioni al presente documento senza preavviso agli utenti.
Periodo di garanzia e durata del servizio – 2 anni dalla data di vendita del dispositivo nella rete di vendita al dettaglio.
Informazioni sul produttore: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipro). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Prodotto in Cina. Tutti i marchi e le marche commerciali citati in questo documento sono di proprietà dei rispettivi titolari. La data di produzione è indicata sulla confezione.
Informazioni aggiornate e una descrizione dettagliata del dispositivo, nonché istruzioni per il collegamento, certificati, informazioni sulle aziende che accettano richieste di qualità e garanzie sono disponibili su **aeno.com/documents**. Questo dispositivo è conforme ai requisiti di sicurezza applicabili.
Direttiva RoHS. Il dispositivo è conforme ai requisiti della Direttiva RoHS 2011/65/EU sulla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose, compresi i requisiti della Direttiva RoHS 2015/863/EU.

KAT კომპანია ASBISC იტოვებს უფლებას ჩაატაროს მოწყობილობის მოდიფიცირება და შეიტანოს ცვლილებები და დამატებები ამ დოკუმენტში მომხმარებელთა წინასწარი შეტყობინების გარეშე.
საგარანტიო ვადა და მუშაობის ვადა – 2 წელი საცალო ქსელიდან მოწყობილობის გაყიდვის თარიღიდან.

ინფორმაცია მწარმოებლის შესახებ: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (კვიპროსი). ტელ.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. დამზადებულია ჩინეთში. წინამდებარე დოკუმენტში ნახსენები ყველა სასაქონლო ნიშანი და სასაქონლო მარკები მათი შესაბამისი მფლობელების საკუთრებაა. შეფუთვაზე მითითებულია წარმოების თარიღი.
აქტუალური მონაცემები მოწყობილობის შესახებ და მისი დაწვრილებითი აღწერა, აგრეთვე ჩართვის ინსტრუქცია, სერტიფიკატები, ინფორმაცია ხარისხისა და გარანტიების თაობაზე პრეტენზიების მიმღები კომპანიების შესახებ ხელისაწვდომია ჩამოსატვირთად ბმულზე **aeno.com/documents**. ეს მოწყობილობა შეესაბამება უსაფრთხოების მოქმედ მოთხოვნებს.
დირექტივა RoHS. მოწყობილობა პასუხობს RoHS 2011/65/EU დირექტივის მოთხოვნებს მავნე ნივთიერებების შემცველობის შეზღუდვის თაობაზე, RoHS 2015/863/EU დირექტივის მოთხოვნების ჩათვლით.

KAZ ASBISC пайдаланушыларға алдын ала ескертусіз құрылғыны өзгерту және осы құжатқа өзгерістер мен толықтырулар енгізу құқығын өзіне қалдырады.
Кепілдік мерзімі және қызмет ету мерзімі құрылғы бөлшек сауда желісінде сатылған күннен бастап 2 жыл.
Өндіруші туралы ақпарат: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Қытайда жасалған. Мұнда аталған барлық сауда белгілері мен сауда атаулары олардың тиісті иелерінің меншігі болып табылады. Өндірілген күні қаптамада көрсетілген.
Ағымдағы ақпарат пен құрылғының толық сипаттамасы, сондай-ақ қосылу нұсқаулары, сертификаттар, сапа және кепілдік талаптарын қабылдайтын компаниялар туралы ақпарат **aeno.com/documents** сайтында қолжетімді. Бұл құрылғы қолданыстағы қауіпсіздік талаптарына сәйкес келеді.
RoHS директивасы. Құрылғы қауіпті заттарды шектеу жөніндегі 2011/65/EU RoHS директивасының талаптарына, соның ішінде 2015/863/EU RoHS директивасының талапта.

LAV ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņas un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.
Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierīces pārdošanas dienas mazumtirdzniecības tīklā.
Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Tālr.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Ražots Ķīnā.
Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.
Ražošanas datums ir norādīts uz iepakojuma.
Jaunākā informācija un detalizēts ierīces apraksts, kā arī pievienošanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas

ir pieejamas vietnē **aeno.com/documents**. Šis ierīce atbilst piemērojamām drošības prasībām.
RoHS direktīva. Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanas, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.
LIT ASBISC pasilieka teisę modifikuoti įrenginį ir keisti bei papildyti šį dokumentą iš anksto nepranešusi naudotojams.
Garantijos laikotarpis ir tarnavimo trukmė – 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinkle dienos.
Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Pagaminta Kinijoje. Visi šiame dokumente pamineti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. Pagaminimo data nurodyta ant pakuotės.
Naujausią informaciją ir išsamų įrenginio aprašymą, taip pat prijungimo instrukcijas, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės pretenzijas, ir garantijas rasite adresu **aeno.com/documents**. Šis įrenginys atitinka taikomus saugos reikalavimus.
RoHS direktyva. Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.
NLD ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.
Garantieperiode en levensduur – 2 jaar vanaf de verkoopdatum van het apparaat in het retailnetwerk.
Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Gemaakt in China. Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. De productiedatum staat op de verpakking.
Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties zijn beschikbaar op **aeno.com/documents**. Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidseisen.
RoHS-richtlijn. Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.
POL ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień w niniejszym dokumencie bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.
Okres gwarancji i użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej.
Informacje o producencie: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com.

Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Data produkcji jest podana na opakowaniu.
Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne na stronie **aeno.com/documents**. To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa.
Dyrektywa RoHS. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.
POR A ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de efetuar alterações e aditamentos ao presente documento sem aviso prévio aos utilizadores.
Período de garantia e vida útil – 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho.
Informações sobre o fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. A data de produção está indicada na embalagem.
Informações atualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias estão disponíveis em **aeno.com/documents**. Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de segurança aplicáveis.
Diretiva RoHS. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.
RON Compania ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și adăugiri la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.
Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul.
Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricate în China. Toate mărcile comerciale și mărcile de produse menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Data de producție este indicată pe ambalaj.
Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile prin link **aeno.com/documents**. Acest dispozitiv este conform cu cerințele de siguranță aplicabile.

Directiva RoHS. Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

RUS Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Дата производства указана на упаковке.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны по ссылке **aeno.com/documents**. Настоящее устройство соответствует применимым требованиям безопасности.

Директива RoHS. Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

SLK Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Dátum výroby je uvedený na obale.

Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú k dispozícii na webovej stránke **aeno.com/documents**. Toto zariadenie spĺňa príslušné bezpečnostné požiadavky.

Smernica RoHS. Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

SLV ASBISC si pridržuje pravico do spreminjanja naprave ter sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajo.

Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Datum izdelave je naveden na embalaži.
Najnovejše informacije in podroben opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo pritožbe glede kakovosti, in garancije so na voljo na spletni strani **aeno.com/documents**. Ta naprava je skladna z veljavnimi varnostnimi zahtevami.
Direktiva RoHS. Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

SPA ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.
Período de garantía y vida útil – 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red minorista.
Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La fecha de fabricación se indica en el envase.
La información actual y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados e información sobre las empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantía, están disponibles en **aeno.com/documents**. Este dispositivo cumple con los requisitos de seguridad aplicables.
Directiva RoHS. El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

SRP ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika.
Garantni i upotrebni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.
Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.
Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su na **aeno.com/documents**. Ovaj uređaj je u skladu sa važećim bezbednosnim zahtevima.
RoHS direktiva. Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

UKR Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.
Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі.
Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кіпр). Тел.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Дата виробництва вказана на упаковці.
Актуальні відомості та детальний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанії, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні за посиланням **aeno.com/documents**. Цей пристрій відповідає вимогам безпеки.
Директива RoHS. Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.
UZB ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani takomillashtirish va ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.
Kafolat va xizmat muddati – qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.
Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipr). Tel.: +48732080077, info@asbis.com, asbis.com. Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalarining mulki hisoblanadi. Ishlab chiqarish sanasi oʻramda koʻrsatilgan.
Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlar **aeno.com/documents** sahifasida mavjud. Ushbu qurilma tegishli xavfsizlik talablariga javob beradi.
RoHS direktivasi. Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.

ENG Recycling information This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

ARA معلومات التخلص هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن.تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك بالبيئة. للتخلص من هذه المعدات ، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية. للحصول على المزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

BOS Informacije o odlaganju Ovaj simbol označava da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, te njegov električni i elektronski pribor trebaju odlagati u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i pravilima za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnog roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatore, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

BUL Информация за рециклиране Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му принадлежности, трябва да се спазват разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

CES Informace o recyklaci Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství se musíte řídit nařízeními o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a nařízeními o odpadních bateriích a akumulátorech. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

DEU Informationen über Recycling Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

EST Teave ringlussevõtu kohta Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete määrusi. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik.

Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

FRA Informations sur l’utilisation Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N’utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

HRV Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori te električni i elektronički dodaci trebaju zbrinuti u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) i smjernicama za zbrinjavanje otpadnih baterija. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnom prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ Այս խորհրդանիշը նշանակում է, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացնելիս պետք է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի ու կուտակիչների թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին:

Համաձայն կանոնների, տվյալ սարքավորումը ծառայության ժամկետի ավարտից հետո ենթակա է բաժան ուտիլիզացիայի: Սարքը, մարտկոցները և կուտակիչները, ինչպես նաև էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները չի կարելի ուտիլիզացնել չտեսակավորված քաղաքային թափոնների հետ, քանի որ դա կվնասի շրջակա միջավայրին: Այս սարքի ուտիլիզացիայի համար, այն պետք է վերադարձվի վաճառքի կետ կամ հանձնվի տեղական վերամշակման կետ: Մանրամասն տեղեկություններ ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել տեղական կենցաղային թափոնների ոչնչացման ծառայություն:

ITA **Informazioni sul riciclaggio** Il simbolo indica che è necessario seguire i regolamenti sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) e sui rifiuti di pile e batterie quando si smaltisce l'apparecchio, le sue batterie e accumulatori e i suoi accessori elettrici ed elettronici. Secondo le norme questo dispositivo deve essere smaltito separatamente alla fine della sua vita utile. Non smaltire il dispositivo, le sue batterie e accumulatori o i suoi accessori elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti urbani non differenziati, poiché ciò sarebbe dannoso per l'ambiente. Per smaltire questo dispositivo deve essere restituito al punto vendita o consegnato a un centro di riciclaggio locale. Dovresti contattare il tuo servizio locale di smaltimento dei rifiuti domestici per i dettagli.

KAT **ნარჩენების თავიდან მოშორების შესახებ ინფორმაცია** ეს სიმბოლო ნიშნავს, რომ მოწყობილობის, მისი ბატარეების და აკუმულატორების, აგრეთვე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარების განადგურებისას საჭიროა ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების წარმოების ნარჩენებთან მოპყრობის წესების (WEEE) და ბატარეების და აკუმულატორების ნარჩენებთან მოპყრობის რეგულაციების დაცვა. რეგულაციების თანახმად, ეს მოწყობილობა ექვემდებარება ცალ-ცალკე გადაყრას მისი სარგებლიანობის ვადის ბოლოს. არ გადააგდოთ მოწყობილობა, მისი ბატარეები და აკუმულატორები, ასევე მისი ელექტრო და ელექტრონული აქსესუარები არასორტიზებულ მუნიციპალურ ნაგავსაყრელებზე, რადგან ეს ზიანს აყენებს გარემოს. ამ აღჭურვილობის თავიდან მოშორების მიზნით, ის უნდა დაბრუნდეს გაყიდვის ადგილას ან გაიგზავნოს თქვენს ადგილობრივ გადამუშავების ცენტრში. გთხოვთ, დაუკავშირდეთ თქვენს ადგილობრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენების მართვის სამსახურს დეტალებისთვის.

KAZ **Кәдеге жарату туралы ақпарат** Бұл таңба өнімді, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай-ақ оның электрлік және электрондық керек-жарақтарын электрлік және электронды жабдықтың (WEEE) қалдықтары туралы нұсқауларға және батарея қалдықтарын жою нұсқауларына сәйкес кәдеге жарату

керектігін көрсетеді. Нормативтік құжаттар бұл жабдықты пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін бөлек жинауды талап етеді. Құрылғыны, оның батареялары мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек - жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

LAV Informācija par pārstrādi Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

LIT Informacija apie perdirbimą Šis simbolis reiškia, kad šalinant prietaisą, jo baterijas ir akumuliatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus būtina laikytis elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymo taisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumuliatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

NLD Informatie over utilisatie Dit symbool betekent dat de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's moeten worden opgevolgd bij het weggooien van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

POL Informacje dotyczące recyklingu Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zużytych baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

POR Informações de descarte Este símbolo significa que, ao descartar um dispositivo, as suas baterias e acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos, as regras de gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (WEEE) e as regras de gestão de resíduos de baterias e acumuladores devem ser seguidas. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrónicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

RON Informații privind reciclarea Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesoriile electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesoriile electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

RUS Информация об утилизации Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с

отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит раздельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

SLK **Informácie o recyklácii** Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva sa musia dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

SLV **Informacije o odstranjevanju** Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in odpadnih baterijah in akumulatorjih. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjskih odpadkov.

SPA **Información de reciclaje** Este símbolo significa que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

SRP Informacije o odlaganju Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor moraju odlagati u skladu sa smernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i regulativama za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju njenog upotrebnog veka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor ne smeju se odlagati zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom jer će to naneti štetu životnoj sredini. Za uredno odlaganje ove opreme, trebate je vratiti u prodajno mesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.
UKR Інформація про утилізацію Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несортованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.
UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlarini hamda elektr va elektron aksessuarlarni utilizatsiya qilishda siz elektr va elektron jihozlarning chiqindisi (WEEE) va batareya va akkumulyator chiqindilari qoidalariga rioya qilishingiz kerakligini bildiradi. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, unung elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.

AENO

ENG Warranty card **ARA** بطاقة الضمان **BOS** Garantni list **BUL** Гаранционна карта **CES** Záruční list **DEU** Garantiekarte **ELL** Κάρτα εγγύησησ **EST** Garantiikaart **FRA** Carte de garantie **HRV** Jamstveni list **HUN** Jótállási jegy **HYE** Երաշխիքային քարտ **ITA** Certificato di garanzia **KAT** საგარანტიო ტალონი **KAZ** Кепілдік талоны **LAV** Garantijas karte **LIT** Garantijos kortelė **NLD** Garantiekaart **POL** Karta gwarancyjna **POR** Cartão de garantia **RON** Card garantie **RUS** Гарантийный талон **SLK** Záručný list **SLV** Garancijska kartica **SPA** Tarjeta de garantía **SRP** Garantni list **UKR** Гарантійний талон **UZB** Kafolat taloni

Device name: _____

ARA اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení **DEU** Gerätename **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil **HRV** Naziv uređaja **HUN** Eszköz neve **HYE** Սարքի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo **KAT** მოწყობილობის დასახელება **KAZ** Құрылғының атауы **LAV** Ierīces nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas **NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului **RUS** Наименование устройства **SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave **SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja **UKR** Назва пристрою **UZB** Qurilma nomi

Serial number: _____

ARA الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer **ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj **HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիական համարը **ITA** Numero di serie **KAT** სერიული ნომერი **KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Serienummer **POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер **SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер **UZB** Seriya raqami

Purchase date: _____

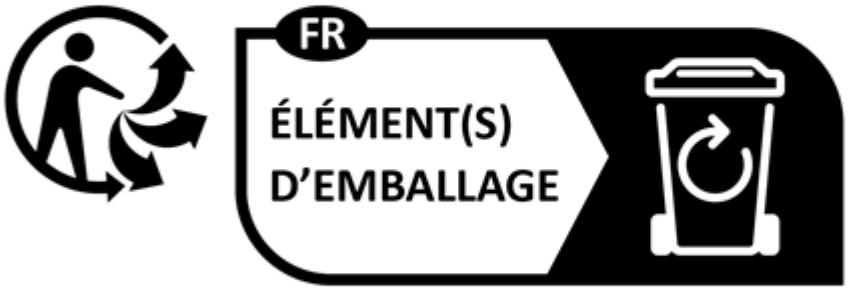
ARA تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum nákupu **DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Ostukuupäev **FRA** Date d'achat **HRV** Datum kupnje **HUN** Az vásárlás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di acquisto **KAT** შეძენის თარიღი **KAZ** Сатып алу күні **LAV** Pirkuma datums **LIT** Pardavimo data **NLD** Aankoopdatum **POL** Data zakupu **POR** Data de aquisição **RON** Data cumpararii **RUS** Дата покупки **SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de compra **SRP** Datum kupovine **UKR** Дата купівлі **UZB** Xarid sanasi

Seller stamp:

ARA ختم البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача **CES** Razítko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó bélyegzője **HYE** Վաճառողի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ბეჭედი **KAZ** Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do vendedor **RON** Ștampila vânzătorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

ENG Download the full warranty card on aeno.com **ARA** قم بتنزيل بطاقة الضمان الكاملة من aeno.com **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբեռնել ամբողջական երաշխիքային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктеп алу **LAV** Lejupielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list: aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort

Get support

aeno.com/service-and-warranty

UKR Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Získejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Λήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** მხარდაჭერის მიღება **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskaj pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získať podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم